



**KYARA®**

**IT** Aerosol mesh portatile  
MANUALE DI ISTRUZIONI

**ES** Nebulizador portátil de malla  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

**EN** Portable mesh nebulizer  
USER MANUAL

**CS** Přenosný mesh inhalátor  
NÁVOD K POUŽITÍ

**DA** Bærbar mesh-forstøver  
BRUGSANVISNING

**EL** Φορητό αεροζόλ με πλέγμα  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

**FR** Aérosol à tamis portable  
MANUEL D'INSTRUCTIONS

**HR** Prijenosni mrežasti aerosol  
UPUTE ZA UPORABU

**HU** Hordozható hálós aeroszol  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

**PT** Aerosol mesh portátil  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

**RO** Aerosol mesh portatile  
MANUALE DI ISTRUZIONI

**SK** Nebulizátor portátil de malla  
MANUAL DE INSTRUCCIONES



**EN** We are working on translating our manuals into all European Union languages. It is a complex project, and we are striving to complete it as quickly as possible. If your language is not yet available, we would appreciate your understanding and invite you to check our website again in the future. Thank you.

**ES** Estamos trabajando en la traducción de nuestros manuales a todos los idiomas de la Unión Europea. Es un proyecto complejo y estamos haciendo todo lo posible para completarlo lo antes posible. Si su idioma aún no está disponible, agradecemos su comprensión y le invitamos a consultar nuevamente nuestro sitio web en el futuro. Gracias.

**PT** Estamos a trabalhar na tradução dos nossos manuais para todas as línguas da União Europeia. É um projeto complexo e estamos a fazer o nosso melhor para o completar o mais rapidamente possível. Se a sua língua ainda não estiver disponível, agradecemos a sua compreensão e convidamo-lo a verificar novamente o nosso sítio da web no futuro. Obrigado.

**CZ** Pracujeme na překladu našich návodů do všech jazyků Evropské unie. Jedná se o složitý projekt a děláme vše pro jeho co nejrychlejší dokončení. Pokud by váš jazyk ještě nebyl dostupný, oceníme vaše pochopení a vyzýváme vás k opětovné kontrole naše internetové stránky v budoucnu. Děkujeme.

**FR** Nous travaillons à la traduction de nos manuels dans toutes les langues de l'Union Européenne. C'est un projet complexe et nous faisons de notre mieux pour l'achever dans les plus brefs délais. Si votre langue n'est pas encore disponible, nous comptons sur votre compréhension et nous vous invitons à consulter de nouveau notre site à l'avenir. Merci.

**EL** Εργαζόμαστε για τη μετάφραση των εγχειριδίων μας σε όλες τις γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι ένα σύνθετο έργο και κάνουμε το καλύτερο δυνατό για να το ολοκληρώσουμε το συντομότερο δυνατό. Αν η γλώσσα σας δεν είναι ακόμη διαθέσιμη, εκτιμούμε την κατανόησή σας και σας προσκαλούμε να ελέγξετε ξανά την ιστοσελίδα μας στο μέλλον. Ευχαριστούμε.

**DE** Wir arbeiten daran, unsere Handbücher in alle Sprachen der Europäischen Union zu übersetzen. Es ist ein komplexes Projekt, und wir tun unser Bestes, um es so schnell wie möglich abzuschließen. Sollte Ihre Sprache noch nicht verfügbar sein, haben Sie bitte Verständnis und sehen Sie zu einem späteren Zeitpunkt noch einmal auf unserer Website nach. Danke.

**BG** We werken aan de vertaling van onze handleidingen in alle talen van de Europese Unie. Het is een complex project en we doen ons uiterste best om het zo snel mogelijk af te ronden. Als uw taal nog niet beschikbaar is, vragen wij om uw begrip en nodigen wij u uit om in de toekomst onze website opnieuw te bezoeken. Dank u.

**RO** Lucrăm la traducerea manualelor noastre în toate limbile Uniunii Europene. Este un proiect complex și facem tot posibilul pentru a-l finaliza cât mai repede posibil. Dacă limba dumneavoastră nu este încă disponibilă, apreciem înțelegerea dumneavoastră și vă invităm să consultați din nou site-ul nostru în viitor. Vă mulțumim.

**HR** Radimo na prevođenju naših priručnika na sve jezike Europske unije. To je složen projekt i dajemo sve od sebe da ga dovršimo što je prije moguće. Ako vaš jezik još nije dostupan, zahvaljujemo na razumijevanju i pozivamo vas da ponovno provjerite našu web stranicu u budućnosti. Hvala.

**SK** Pracujeme na preklade našich návodov do všetkých jazykov Európskej únie. Jedná sa o zložitý projekt a robíme všetko pre jeho čo najrychlejšie dokončenie. Ak by váš jazyk ešte nebol dostupný, oceníme vaše pochopenie a vyzývame vás k opätovnej kontrole našej internetovej stránky v budúcnosti. Ďakujeme.

**PL** Pracujemy nad tłumaczeniem naszych podręczników na wszystkie języki Unii Europejskiej. Jest to złożony projekt i robimy wszystko, co w naszej mocy, aby go jak najszybciej ukończyć. Jeśli Państwa język

nie jest jeszcze dostępny, prosimy o wyrozumiałość i zapraszamy do ponownego sprawdzenia naszej strony internetowej w przyszłości. Dziękujemy.

**BG** Работим върху превода на нашите ръководства на всички езици на Европейския съюз. Това е сложен проект и правим всичко по силите си да го завършим възможно най-бързо. Ако вашият език все още не е наличен, молим за вашето разбиране и ви приканваме да проверите отново нашия уебсайт в бъдеще. Благодарим ви.

**DA** Vi arbejder på at oversætte vores manualer til alle sprog i Den Europæiske Union. Det er et komplekst projekt, og vi gør vores bedste for at færdiggøre det så hurtigt som muligt. Hvis dit sprog endnu ikke er tilgængeligt, sætter vi pris på din forståelse og inviterer dig til at tjekke vores hjemmeside igen i fremtiden. Tak.

**EE** Töötame oma juhendite tõlkimise kallal kõikidesse Euroopa Liidu keeltesse. See on keeruline projekt ja me teeme kõik, et see võimalikult kiiresti lõpule viia. Kui teie keel pole veel saadaval, hindame teie mõistvat suhtumist ja kutsume teid tulevikus meie veebisaiti uuesti külastama. Äitäh.

**FI** Käsikirjojemme kääntäminen kaikille Euroopan unionin kielille on työn alla. Tämä on paljon työtä vaativaa näänke ja teemme parhaamme, jotta se valmistuu mahdollisimman pian. Jos etsimäsi kieli ei ole vielä saatavilla, pidämme suuressa arvossa kärsivällisyyttäsi ja pyydämme tarkistamaan verkkosivustomme uudelleen myöhemmin. Kiitos.

**HU** Azon dolgozunk, hogy kézikönyveinket az Európai Unió összes nyelvére lefordítsuk. Ez egy összetett projekt, de mindent megteszünk, hogy a lehető leghamarabb befejezzük. Ha az Ön nyelve még nem érhető el, megértését kérjük, és arra kérjük, hogy később is látogassa meg weboldalunkat. Köszönjük.

**IE** Táimid ag obair ar ár lámhleabhair a aistriú go gach teanga de chuid an Aontais Eorpaigh. Is tionscadal casta é agus táimid ag déanamh ár ndícheall é a chur i gcrích chomh tapa agus is féidir. Mura bhfuil do theanga ar fáil fós, gabhaimid buíochas leat as do thuiscint agus tugaimid cuireadh duit ár síufómh Gréasáin a sheiceáil arís amach anseo. Go raibh maith agat.

**LT** Dirbame, kad mūsų vadovus išverstume į visas Europos Sąjungos kalbas. Tai sudėtingas projektas, ir mes darome viską, kad jį užbaigtume kuo greičiau. Jei jūsų kalba dar nėra prieinama, prašome supratimo ir kviečiame ateityje dar kartą apsilankyti mūsų svetainėje. Ačiū.

**LV** Mēs strādājam pie mūsu rokasgrāmatu tulkošanas visās Eiropas Savienības valodās. Tas ir sarežģīts projekts, un mēs darām visu iespējamo, lai to pabeigtu pēc iespējas ātrāk. Ja jūsu valoda vēl nav pieejama, lūdzu, esiet saprotoši. Aicinām jūs nākotnē atkal pārbaudīt mūsu tīmekļa vietni. Paldies.

**MT** Qed naħdmu fuq it-traduzzjoni tal-manwali tagħna għall-ilsna kollha tal-Unjoni Ewropea. Huwa proġett kumpless u qed nagħmlu minn kollox biex inlestuh kemm jista' jkun malajr. Jekk l-ilsien tiegħek għadu mhux disponibbli, napprezzaw il-fehim tiegħek u nistednuk biex tiċċekkja l-websajt tagħna fil-futur. Grazzi.

**TR** Avrupa Birliği'ndeki tüm dillere kullanım kılavuzlarımızın çevirisi üzerinde çalışıyoruz. Bu karmaşık bir proje ve en kısa sürede tamamlamak için elimizden geleni yapıyoruz. Eğer diliniz henüz mevcut değilse, anlayışınız için teşekkür eder ve gelecekte web sitemizi tekrar kontrol etmenizi rica ederiz. Teşekkürler.

**NL** We werken aan de vertaling van onze handleidingen in alle talen van de Europese Unie. Het is een complex project en we doen ons uiterste best om het zo snel mogelijk te voltooien. Als uw taal nog niet beschikbaar is, vragen wij om uw begrip en nodigen wij u uit om in de toekomst opnieuw onze website te controleren. Dank u.



MA LTK200 01 B IT\_10-2025

---

**Aerosol mesh portatile**  
**MANUALI DI ISTRUZIONI**

**Indice**

Introduzione.....	3
Caratteristiche del prodotto.....	3
Uso previsto.....	4
Sicurezza.....	4
Classificazione e spiegazione dei simboli.....	6
Contenuto della confezione.....	7
Panoramica del sistema.....	8
Utilizzo la batteria.....	9
Pulizia e disinfezione.....	12
Risoluzione dei problemi.....	14
Dati tecnici.....	15
Smaltimento.....	16
Garanzia.....	17

## **INTRODUZIONE**

Grazie per aver scelto un aerosol a MESH. Il nostro aerosol è un apparecchio portatile progettato per nebulizzare medicinali a scopo di terapia respiratoria, tenendo conto delle differenti necessità di utilizzo in casa e in viaggio.

Questo apparecchio può essere utilizzato attraverso batterie al litio ricaricabili, così da estenderne l'utilizzo anche in viaggio.

Essendo un dispositivo medico, leggi il presente manuale d'uso prima dell'utilizzo, sii certo di seguire le indicazioni del medico e di utilizzarlo correttamente.

## **CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO**

1. Struttura microporosa (MESH) ed oscillatore combinati nella tecnologia di atomizzazione
2. Ricarica USB
3. Design compatto e portatile
4. Palmare, semplice da movimentare
5. Di facile utilizzo
6. Facile da pulire e mantenere

## USO PREVISTO

Scopo medico e principio	Il dispositivo adotta la tecnologia MESH, progettata per nebulizzare la soluzione in aerosol a scopo di terapia respiratoria.	
Utilizzatore previsto	Esperti medici legalmente certificati come dottori, infermieri, terapisti o pazienti sotto la guida di esperti medici qualificati. L'utilizzatore deve inoltre essere in grado di comprendere l'operatività generale dell'apparecchio ed il contenuto del presente manuale.	
Paziente previsto	Questo apparecchio è progettato per pazienti di tutte le età, fatta eccezione per quei pazienti incoscienti e non in grado di respirare spontaneamente o soggetti ad edema polmonare.	
Ambiente operativo raccomandato	Questo apparecchio è inteso per l'utilizzo in ambienti medici, quali ospedali, cliniche e studi medici e domiciliari o esterni.	
Durata prevista	Il periodo è definito considerando un apparecchio che nebulizza soluzione fisiologica allo 0.9% due volte al giorno a temperatura ambiente (23°C), la durata può variare a seconda delle condizioni ambientali e di utilizzo.	
	Durata prevista	36 mesi
	Ampolla	12 mesi
Precauzioni d'uso	Avvertenze e precauzioni definite nel presente manuale sono da leggere attentamente.	

## SICUREZZA



### LEGGI TUTTE LE AVVERTENZE ED ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO.

Come ogni dispositivo medico, questo apparecchio può diventare inutilizzabile a causa di perdita di alimentazione, batterie scariche, o cadute meccaniche. Si consiglia pertanto di utilizzare un dispositivo di backup. Durante l'uso di dispositivi elettronici, seguire sempre le basiche accortezze di sicurezza.

Prestare particolare attenzione ai bambini durante l'utilizzo di apparecchi elettronici.

**AVVERTENZE**
















- Utilizzare il dispositivo solo per medicinali prescritti da un medico.
- L'aerosol è destinato alla sola terapia respiratoria, qualunque altra applicazione è impropria e pericolosa. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un utilizzo improprio o scorretto.
- Non condividere l'apparecchio con altri. E' destinato al solo uso privato. Nel caso di condivisione con altre persone, c'è il rischio di diffusione di malattie infettive.
- Pulire tutte le parti dell'aerosol prima e dopo ogni utilizzo e dopo un lungo periodo di inutilizzo.
- E' richiesta la supervisione di un adulto quando l'apparecchio è utilizzato da bambini o persone che richiedono assistenza speciale.
- Non utilizzare mai questo apparecchio se una delle sue parti è danneggiata o non funziona correttamente.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia stato correttamente pulito prima dell'uso per scongiurare possibili contaminazioni.
- Non inserire e disinserire il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Non lasciar cadere medicinali sull'unità principale o sulla porta USB, se questo accade, pulire asciugare immediatamente la parte. L'utilizzo dell'apparecchio da bagnato può causare problemi o lesioni.

**PRECAUZIONI**

- Non cercare di pulire la membrana con oggetti estranei, altrimenti potrebbe danneggiarsi.
- Non far cadere l'apparecchio altrimenti potrebbe danneggiarsi.
- Tenere l'apparecchio lontano da luce solare, caldo e freddo eccessivi per evitare danni alla batteria.
- Non tentare di aprire, riparare o modificare questo apparecchio.
- Non far cadere liquidi sull'unità principale o sull'alimentatore, se dovesse succedere, asciugare immediatamente.
- Seguire le indicazioni locali per lo smaltimento ed il riciclaggio delle componenti.
- Qualora il cavo USB dia problemi di inserimento, potrebbe esserci un problema di compatibilità. Assicurarsi di utilizzare il cavo corretto e di averlo posizionato correttamente.



**CLASSIFICAZIONE E SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI**

	Avvertenze/precauzioni/note
	Apparecchio di Classe II come da IEC 60601-1
	Parte applicata BF come da IEC 60601-1
IP22	Protetto contro particelle fino a 12.5 mm e gocce d'acqua in caduta verticale fino a 15°
	Consultare il manuale d'uso
	Pulsante ON/OFF
	Tenere asciutto
	Range temperatura di utilizzo: 10°C - 40 °C
	Range temperatura trasporto e stoccaggio: -20°C - 60 °C
	Range di umidità di utilizzo: 30-85% R.H
	Range di umidità di trasporto e stoccaggio: 20-75% R.H
	Fabbricante
	Data di produzione
LOT	Numero Lotto
	Disposal of Electrical & Electronic Equipment(WEEE): Non trattare l'apparecchio come rifiuto domestico
	Marchio CE, indica che il dispositivo è conforme alla Direttiva Dispositivi Medici 93/42/EEC
	Rappresentante europeo autorizzato

**CONTENUTO DELLA CONFEZIONE**
**Controllare prima dell'utilizzo**

Il contenuto della confezione è descritto di seguito. Controllare che tutte le parti siano integre. Rimpiazzare eventuali parti danneggiate prima dell'utilizzo. In caso di parti mancanti, malfunzionamenti o danni, contattare il rivenditore.


**Unità principale**

**Modulo ampolla  
per medicinali**

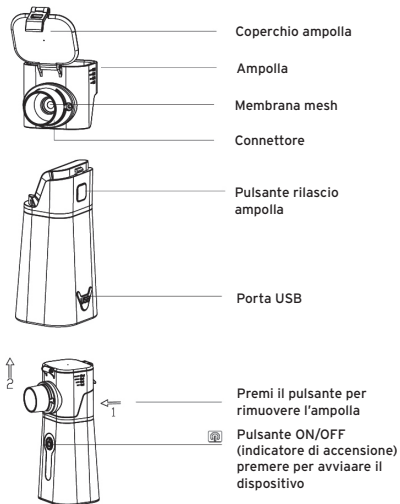
**Manuale d'uso**

**Maschera adulti  
e bambini**

**Boccaglio**

**Cavo USB**

## PANORAMICA DEL SISTEMA



## UTILIZZO LA BATTERIA

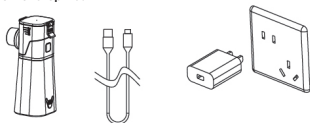
### Riguardo la batteria:

L'apparecchio ha una batteria al litio interna che non può essere rimpiazzata, non utilizzare l'apparecchio se la batteria è stata rimpiazzata. Il dispositivo è ricaricabile attraverso una porta USB, come i più comuni cellulari e apparecchi elettronici. E' possibile ricaricare la batteria attraverso il cavo USB fornito.

Nota: L'alimentatore USB è un accessorio opzionale. Utilizzare solo alimentatori conformi agli standard IEC60601-1:2012, USCITA: 5V MAX 2A.

**Ricaricare batteria con alimentatore a muro:**

1. Aprire la protezione per liberare la porta USB-C.
2. Inserire delicatamente il terminale tipo C nella porta tipo C.
3. Inserire delicatamente il terminale USB nell'alimentatore.
4. Inserire l'alimentatore nella spina.

**Stati batteria**

Se il dispositivo non è collegato ad una fonte d'alimentazione il pulsante ON/OFF ha tre possibili stati:

- Nessuna luce: OFF
- Luce blu: in uso
- Luce arancione: batteria bassa

Quando, invece, è connesso ad una fonte d'alimentazione gli stati possibili sono due:

- Luce arancione lampeggiante: in carica
- Luce blu lampeggiante: carica completata

Nota: le batterie ricaricabili hanno vita utile limitata, la vita utile e il numero di cicli di ricarica variano a seconda dell'utilizzo.



**Pulire tutte le parti del tuo aerosol prima e dopo ogni utilizzo e dopo un lungo periodo di inutilizzo.**

**1. Inserimento ampolla**

- Step 1: Prendere l'unità principale e l'ampolla.  
Step 2: Inserire l'ampolla nell'unità principale.  
Step 3: Assicurarsi che l'ampolla sia correttamente inserita nell'unità principale.



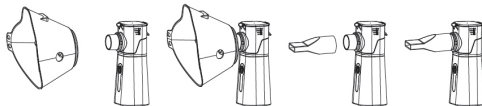
## 2. Inserire il farmaco

Assicurarsi che il led di accensione sia spento prima di aggiungere il medicinale.

- Aprire l'ampolla.
- Riempire l'ampolla con il medicinale. **NON ECCEDERE IL LIMITE INDICATO (10 ml).**
- Chiudere l'ampolla.



## 3. Collegare la nuova maschera o il boccaglio



Il dispositivo è ora pronto per l'utilizzo.

Fare riferimento alla prossima sezione per l'inalazione.



Avvertenza: per tipo, dose e regime di somministrazione del farmaco, seguire le istruzioni del medico o del farmacista.

## 1. Inclinare leggermente l'unità

In questa posizione, la membrana vibrante è immersa nel farmaco e la nebulizzazione verrà avviata con l'accensione.

Una volta che la membrana è in contatto con il farmaco, l'unità potrà essere utilizzata a qualsiasi angolazione.

Nota: In alcune posizioni (es. verticale), la nebulizzazione potrebbe fermarsi per un breve periodo, in tal caso inclinare nuovamente l'apparecchio per reimmergere la membrana nel farmaco.

**2. Posizionare la maschera a coprire naso e bocca oppure il boccaaglio.**



**3. Premere il pulsante ON/OFF per avviare/fermare la nebulizzazione. L'unità potrebbe spegnersi automaticamente una volta terminato il farmaco.**



Mantenere un respiro calmo e rilassato durante il trattamento. Respirare piano e profondamente per permettere al farmaco di penetrare meglio nelle vie aeree.

Trattenere leggermente il respiro e poi rilasciarlo gentilmente mentre si rimuove la maschera dal viso. Non respirare troppo velocemente. Fare una pausa se necessario.

**4. Dopo il trattamento spegnere sempre l'apparecchio.**

**5. Pulire l'unità dopo ogni utilizzo.**



1. Inclinare leggermente il dispositivo . Quando la soluzione è stata completamente nebulizzata assicurarsi che i residui siano a contatto con la membrana e nebulizzarli completamente.
2. Se sono state usate soluzioni ad alta densità, la nebulizzazione potrebbe essere inferiore.
3. Se un eccesso di soluzione viene accumulato sulla membrana, la nebulizzazione potrebbe fermarsi. In tal caso , spegnere l'apparecchio e rimuovere la soluzione in eccesso con una garza o con un panno senza pelucchi.
4. Non far cadere la soluzione sull'apparecchio o sulla porta USB, se utilizzato in queste condizioni l'apparecchio può causare problemi o lesioni.

## PULIZIA E DISINFEZIONE



Se il dispositivo non è correttamente pulito e disinfettato con la frequenza indicata, microrganismi possono rimanere all'interno dell'unità e portare rischio di infezioni.

### 1. Dopo ogni uso:

Pulire l'ampolla con acqua distillata dopo ogni nebulizzazione.

1. Rimuovere la soluzione residua presente nell'ampolla.
2. Inserire acqua distillata nell'ampolla.
3. Avviare il dispositivo per nebulizzare l'acqua distillata inserita per 2-3 minuti circa.
4. Scollegare l'adattatore.
5. Rimuovere l'ampolla.
6. Sciacquare con acqua distillata e asciugare l'ampolla.
7. Rimuovere l'acqua in eccesso e lasciare asciugare completamente tutte le parti all'aria su un panno asciutto e pulito.
8. Usare una garza o un panno privo di pelucchi per eliminare le macchie sull'unità principale se necessario.
9. Assicurarsi che tutte le parti siano asciutte prima di conservarle o riutilizzarle.

### 2. DOPO 9 UTILIZZI

Pulire l'ampolla con aceto bianco alimentare al 60% dopo 9 utilizzi circa.

1. Rimuovere la soluzione residua presente nell'ampolla.
2. Inserire acqua distillata nell'ampolla.
3. Rimuovere l'acqua distillata inserita.
4. Inserire 3 ml di aceto bianco alimentare al 60% circa.
5. Avviare il dispositivo e nebulizzare l'aceto inserito per pulire la membrana, per 5-10 minuti.
6. Scollegare l'adattatore e rimuovere l'ampolla dall'unità principale.
7. Sciacquare e asciugare l'ampolla con acqua distillata.
8. Rimuovere residui d'acqua e lasciare asciugare tutte le parti su un panno pulito in ambiente pulito.
9. Usare una garza o un panno senza pelucchi per rimuovere le macchie dall'unità principale.
10. Assicurarsi che l'ampolla e le altre parti siano completamente asciutte prima di riporlo o riutilizzarlo.



1. Mantenere la batteria sempre asciutta.
2. Non toccare la membrana con dita, tamponi di cotone o altri oggetti.
3. Non pulire le parti in lavastoviglie.
4. Non utilizzare il microonde per asciugare le componenti.
5. Non lavare l'ampolla e la membrana con acqua corrente o altri liquidi.

### Disinfezione giornaliera

E' importante disinfettare l'ampolla su base giornaliera.

#### 1. Disinfezione con acqua bollente

- Sciacquare l'ampolla con acqua distillata.
- Portare ad ebollizione dell'acqua distillata.

#### **NOTA: NON RISCALDARE DIRETTAMENTE L'AMPOLLA**

- Immergere con attenzione l'ampolla nell'acqua bollente per 15 minuti.
- Rimuovere con attenzione l'ampolla dall'acqua e rimuovere gli eccessi di liquido.
- Assicurarsi che le parti ancora calde e lasciate asciugare su un panno pulito e asciutto siano lontano dai bambini.
- Assicurarsi che tutte le parti siano asciutte prima di riporre o riutilizzare l'apparecchio.

#### 2. Disinfezione con alcol

- Sciacquare l'ampolla con acqua distillata.
- Immergere l'ampolla in alcol etilico al 75% per 1 minuto.
- Risciacquare l'ampolla con acqua distillata nuovamente, rimuovere eccessi di liquido e assicurarsi che le parti asciughino all'aria su un panno pulito e asciutto.
- Assicurarsi che tutte le parti siano asciutte prima di riporre o riutilizzarle.

#### 3. Pulizia

Pulizia e disinfezione degli accessori (inclusa ampolla, boccaglio, ecc).

Dopo aver utilizzato gli accessori:

- Pulire gli accessori con acqua distillata.
- Immergere completamente gli accessori in alcol al 75% circa.
- Lasciar agire per 30 minuti circa.
- Lavare e sciacquare gli accessori con acqua distillata tiepida (50°C circa).
- Rimuovere residui d'acqua e lasciar asciugare all'aria o con un panno pulito e morbido.
- Assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte, poi riporre.





1. L'alcol è altamente infiammabile. Non usare alcol in prossimità di fonti di calore.

**Il seguente accessorio può essere disinfettato in acqua bollente o alcol.**



**Le parti mostrate sotto NON possono essere disinfettate con acqua bollente o alcol.**



Non sciacquare o immergere l'unità principale in sostanze liquide.

### Trasporto e stoccaggio

Chiudere il coperchio del boccaglio, conservare il dispositivo e l'ampolla in un ambiente asciutto e pulito.



1. Non lasciare o trasportare il dispositivo lasciando residui di liquido nell'ampolla.
2. Non esporre l'apparecchio alla luce diretta, o in ambienti estremamente umidi, caldi o freddi.
3. Tenere lontano da caldo, campi elettromagnetici e dalla portata dei bambini.

### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se durante l'utilizzo si presentano problemi, controllare il prospetto sottostante.

Problema	Possibile causa	Azione
Bassa atomizzazione	Batterie scariche (luce arancione)	Ricaricare le batterie
	Residui di sporco sugli elettrodi	Utilizzare l'alcol per pulire gli elettrodi
	I fori della membrana sono intasati o sporchi	Fare riferimento alle procedure di disinfezione spiegate nell'apposita sezione del presente manuale
	La membrana è lesionata	Sostituire l'ampolla

Il dispositivo non si accende e non nebulizza	Batterie totalmente scariche	Ricaricare le batterie
	Cattiva connessione tra l'adattatore e l'unità principale	Controllare e riconnettere l'USB all'unità principale
Il dispositivo si accende ma non nebulizza (l'indicatore di accensione è acceso)	L'ampolla non è inserita correttamente	Fare riferimento alla procedura di installazione dell'ampolla del presente manuale
	I pori della membrana sono macchiati o intasati	Fare riferimento alle procedure di disinfezione spiegate nell'apposita sezione del presente manuale
	La membrana è rotta	Sostituire l'ampolla
Indicatore di accensione arancione	Batteria bassa	Ricaricare la batteria



1. Se il dispositivo non nebulizza normalmente dopo aver seguito le indicazioni citate sopra, contattare il rivenditore.
2. Non utilizzare mai il dispositivo se una delle parti non funziona correttamente o è danneggiata.


**DATI TECNICI**

Modello	LTK200 (MESH-S600C)
Prodotto	Aerosol portatile
Tecnologia	Tecnologia attiva a mesh vibrante
Alimentazione	Alimentazione interna, solo batteria al litio
Consumo	Circa 2.0W
Modo operativo	Auto spegnimento a 20 minuti
	Premere il pulsante una volta per accendere l'apparecchio ed avviare la nebulizzazione normale
	Premere ancora il pulsante per avviare la nebulizzazione lenta
	La nebulizzazione lenta ha una velocità circa l'80% inferiore rispetto alla normale
	Premere nuovamente per spegnere l'apparecchio
Indicatori luminosi	Luce blu: in uso
	Luce arancione: batteria scarica
	Luce arancione lampeggiante: batteria in carica
	Luce blu lampeggiante: carica completata

Frequenza di vibrazione	Approx. 107 kHz $\pm$ 10%
Capacità ampolla	Max. 10 ml
Velocità di nebulizzazione	$\geq$ 0,25 ml/min
Grandezza particelle	$\geq$ 65% range 0-5 $\mu$ m
MMAD	3.50 $\pm$ 25% $\mu$ m
Voltaggio e corrente di ricarica batterie	DC 5.0V, max. 2A
Tempo di ricarica batterie	Circa 180 min
Durata batterie in continuo	Circa 120 min
Ciclo di vita batteria	Il ciclo di vita non è inferiore a 300 volte
Durata prevista	Il periodo è definito considerando un apparecchio che nebulizza soluzione fisiologica allo 0.9% due volte al giorno a temperatura ambiente (23°C), la durata può variare a seconda delle condizioni ambientali e di utilizzo.
	Unità principale: 36 mesi
	Ampolla: 12 mesi
Rumorosità	$\leq$ 50dBA (DIN EN13544-1)
Accessori	Maschera bambini, maschera adulti, boccaglio, cavo USB
Temperatura e umidità d'esercizio	10 ~40°C, 30 ~ 85 % RH, 800~1060hPa
Condizioni di trasporto e stoccaggio	-20~ 60°C, 20 ~ 75 % RH, 800~1060hPa
Dimensioni	Circa L: 50 x P: 60 x H: 110 mm
Peso	Circa 105 g

### CONDIZIONI DI SMALTIMENTO

In caso di smaltimento del dispositivo non usare mai i normali sistemi di conferimento dei rifiuti solidi urbani. Si raccomanda invece di smaltire il dispositivo attraverso le comuni isole ecologiche comunali per le previste operazioni di ricircolo dei materiali utilizzati.

*Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto*   
*ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE*

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente il prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energie e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente le apparecchiature elettromedicali, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile sbarrato.

#### *Trattamento delle batterie Esauste (direttiva 2006/66/CE)*

Il simbolo sul prodotto indica che le batterie non devono essere considerate come un normale rifiuto domestico. Assicurandovi che le batterie siano smaltite correttamente contribuisce a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Conferire le batterie esauste presso i punti di raccolta indicati per il riciclo. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento delle batterie esauste o del prodotto potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove avete acquistato l'apparecchio.

#### **GARANZIA**

Tutti i prodotti Moretti sono garantiti da difetti di materiale o fabbricazione per un periodo di 2 (due) anni dalla data di vendita del prodotto, salvo eventuali esclusioni e limitazioni specificate di seguito. Questa garanzia non è valida in caso di uso improprio, abuso o modifica del prodotto e per la mancata aderenza alle istruzioni per l'uso. La corretta destinazione d'uso del prodotto è indicata nel manuale d'uso. Moretti non è responsabile di danni risultanti, di lesioni personali o quant'altro causato o relativo all'installazione e/o all'uso dell'apparecchiatura non scrupolosamente conforme alle istruzioni riportate nei manuali per l'installazione, il montaggio e l'uso. Moretti non garantisce i prodotti moretti contro danni o difetti nelle seguenti condizioni: calamità naturali, operazioni di manutenzione o riparazione non autorizzate, danni derivanti da problemi dell'alimentazione elettrica (dove prevista), utilizzo di parti o componenti non forniti da moretti, mancata aderenza alle linee guida e istruzioni per l'uso, modifiche non autorizzate, danni di spedizione (diversa dalla spedizione originale da moretti), oppure dalla mancata esecuzione della manutenzione così come indicato nel manuale. Non sono coperti da questa garanzia componenti usurabili se il danno è da imputarsi al normale utilizzo del prodotto.

#### **Garanzia delle batterie ricaricabili (se previste)**

Le batterie originali e quelle di ricambio sono coperte da una garanzia di 90 (novanta) giorni in relazione alle prestazioni e di 6 (sei) mesi in relazione a difetti di costruzione o secondo quanto richiesto dalle norme di legge. Se si lasciano inutilizzate per più di tre mesi consecutivi batterie completamente cariche, la garanzia viene automaticamente annullata. Se si lasciano inutilizzate per più di tre giorni consecutivi batterie completamente scariche, la garanzia viene automaticamente annullata.

#### **Riparazioni**

##### *Riparazione in garanzia*

Nel caso in cui un prodotto moretti presenti difetti di materiale o fabbricazione durante il periodo di garanzia,

moretti valuterà con il cliente se il difetto del prodotto è coperto dalla garanzia. Moretti, a sua insindacabile discrezione, può sostituire o riparare l'articolo in garanzia, presso un rivenditore moretti specificato o presso la propria sede. I costi della manodopera relativi alla riparazione del prodotto possono essere a carico di moretti se si determina che la riparazione ricade nell'ambito della garanzia. Una riparazione o sostituzione non rinnova né proroga la garanzia.

#### *Riparazione di un prodotto non coperto dalla garanzia*

Si può restituire, affinché sia riparato, un prodotto non coperto dalla garanzia solo dopo aver ricevuto autorizzazione preventiva dal servizio clienti moretti. I costi della manodopera e di spedizione relativi a una riparazione non coperta dalla garanzia saranno completamente a carico del cliente o del rivenditore. Le riparazioni su prodotti non coperti dalla garanzia sono garantite per 6 (sei) mesi, a decorrere dal giorno in cui si riceve il prodotto riparato.

#### *Prodotti non difettosi*

Il cliente sarà avvisato se, dopo avere esaminato e provato un prodotto restituito, moretti conclude che il prodotto non è difettoso. Il prodotto sarà restituito al cliente e saranno a suo carico i costi di spedizione dovuti alla restituzione.

#### **Ricambi**

I ricambi originali moretti sono garantiti per 6 (sei) mesi a decorrere dal giorno in cui si riceve il ricambio.

#### *Clausole esonerative*

Salvo quanto specificato espressamente in questa garanzia ed entro i limiti di legge, moretti non offre nessun'altra dichiarazione, garanzia o condizione, espressa o implicita, comprese eventuali dichiarazioni, garanzie o condizioni di commerciabilità, idoneità per uno scopo particolare, non violazione e non interferenza. Moretti non garantisce che l'uso del prodotto moretti sarà ininterrotto o senza errori. La durata di eventuali garanzie implicite che possano essere imposte dalle norme di legge è limitata al periodo di garanzia, nei limiti delle norme di legge. Alcuni stati o paesi non permettono limitazioni sulla durata di una garanzia implicita oppure l'esclusione o la limitazione di danni accidentali o indiretti in relazione a prodotti per i consumatori. In tali stati o paesi, alcune esclusioni o limitazioni di questa garanzia possono non applicarsi all'utente. La presente garanzia è soggetta a variazioni senza preavviso.


**CERTIFICATO DI GARANZIA**
**Prodotto** \_\_\_\_\_

**Acquistato in data** \_\_\_\_\_

**Rivenditore** \_\_\_\_\_

**Via** \_\_\_\_\_ **Località** \_\_\_\_\_

**Venduto a** \_\_\_\_\_

**Via** \_\_\_\_\_ **Località** \_\_\_\_\_


**Dongguan Aidisy Machinery & Electronic Equipment Co, Ltd**  
 Part B, 3rd F, Block A, Wentang Industrial Park, Longhua Road, Zhouwu Dongheng  
 District, Dongguan City, Guangdong Province, 523000, P.R. China



**MedPath GmbH**  
**Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany**

**Importato e distribuito da:**  
**Moretti S.p.a. Via Bruxelles, 3 - Melegnano 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11**  
**www.morettispa.com email: info@morettispa.com**

*\* Consulta il nostro sito per l'ultima versione disponibile del manuale d'uso*







**KYARA®**

---

**Nebulizador portátil de malla**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**



## Índice

Introducción.....	3
Características del producto .....	3
Uso previsto.....	4
Seguridad .....	4
Clasificación y explicación de los símbolos .....	6
Contenido del paquete.....	7
Visión general del sistema.....	8
Uso de la batería.....	8
Limpieza y desinfección .....	12
Solución de problemas .....	14
Datos técnicos.....	15
Condiciones de eliminación .....	16
Garantía .....	17

## INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir un nebulizador de MESH. Nuestro nebulizador es un aparato portátil diseñado para atomizar medicamentos con fines de terapia respiratoria, teniendo en cuenta las diferentes necesidades de uso en casa y de viaje.

Este aparato puede funcionar con baterías de litio recargables, por lo que también puede utilizarse de viaje.

Dado que se trata de un producto sanitario, lea este manual de uso antes de utilizarlo, asegúrese de seguir las instrucciones de su médico y de utilizarlo correctamente.

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

1. Estructura microporosa (MESH) y oscilador combinados en la tecnología de atomización
2. Carga USB
3. Diseño compacto y portátil
4. De mano, fácil de manejar
5. Fácil de usar
6. Fácil de limpiar y mantener

## USO PREVISTO

Objetivo médico y principio	El dispositivo adopta la tecnología MESH, diseñada para atomizar la solución en nebulizadores con fines de terapia respiratoria.	
Usuario previsto	Expertos médicos legalmente certificados como médicos, enfermeros, terapeutas o pacientes bajo la dirección de expertos médicos cualificados. El usuario también debe ser capaz de comprender el funcionamiento general del aparato y el contenido de este manual.	
Paciente previsto	Este aparato está diseñado para pacientes de todas las edades, a excepción de aquellos pacientes inconscientes e incapaces de respirar espontáneamente o sujetos a edema pulmonar.	
Entorno operativo recomendado	Este aparato está pensado para su uso en entornos médicos, como hospitales, clínicas y consultas médicas, así como en casa o externos.	
Duración prevista	El período se define considerando un aparato que atomiza solución salina al 0,9% dos veces al día a temperatura ambiente (23 °C): la duración puede variar en función de las condiciones ambientales y de uso.	
	Duración prevista	36 meses
	Ampolla	12 meses
Precauciones de uso	Deben leerse atentamente las advertencias y precauciones definidas en este manual.	

## SEGURIDAD



**LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO.**

Como cualquier producto sanitario, este aparato puede dejar de funcionar por pérdida de alimentación, baterías agotadas o caídas mecánicas. Por lo tanto, se recomienda utilizar un dispositivo de respaldo. Cuando utilice dispositivos electrónicos, siga siempre las precauciones básicas de seguridad.

Preste especial atención a los niños durante el uso de aparatos electrónicos.
















**ADVERTENCIAS**

- Utilice el dispositivo solo para los medicamentos recetados por un médico.
- El nebulizador está destinado exclusivamente a la terapia respiratoria, cualquier otra aplicación es inadecuada y peligrosa. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.
- No comparta el aparato con otras personas. Está destinado exclusivamente al uso privado. Si se comparte con otras personas, existe el riesgo de contagio de enfermedades infecciosas.
- Limpie todas las piezas del nebulizador antes y después de cada uso y tras un largo período de no utilización.
- Se requiere la supervisión de un adulto cuando el aparato sea utilizado por niños o personas que requieran asistencia especial.
- No utilice nunca este aparato si alguna de sus piezas está dañada o no funciona correctamente.
- Asegúrese de que el aparato se ha limpiado correctamente antes de utilizarlo, para evitar posibles contaminaciones.
- No enchufe ni desenchufe el cable de alimentación con las manos mojadas.
- No deje caer medicamentos sobre la unidad principal o el puerto USB; si esto sucede, limpie y seque la parte inmediatamente. El uso del aparato mojado puede causar problemas o lesiones.


**PRECAUCIONES**

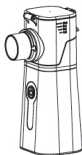
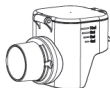
- No intente limpiar la membrana con objetos extraños, de lo contrario, podría dañarse.
- No deje caer el aparato, de lo contrario, podría dañarse.
- Mantenga el aparato alejado de la luz solar, el calor excesivo y el frío para evitar daños a la batería.
- No intente abrir, reparar o modificar este aparato.
- No deje caer líquidos sobre la unidad principal o el alimentador; si se produjera, limpie y seque inmediatamente.
- Siga las instrucciones locales para la eliminación y el reciclaje de los componentes.
- Si el cable USB da problemas con la inserción, puede haber un problema de compatibilidad. Asegúrese de que utiliza el cable correcto y de que lo ha colocado correctamente.

**CLASIFICACIÓN Y EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS**

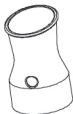
	Aviso/Precauciones/Notas
	Aparato de clase II según IEC 60601-1
	Pieza aplicada tipo BF según IEC 60601-1
IP22	Protegido contra partículas de hasta 12.5 mm y gotas de agua que caen verticalmente hasta 15°
	Consultar las instrucciones de uso
	Botón ON/OFF
	Mantener seco
	Límites de temperatura de uso: 10 °C - 40 °C
	Límites de temperatura de transporte y almacenamiento: -20 °C - 70 °C
	Límites de humedad de uso: 30-85% H.R.
	Límites de humedad de transporte y almacenamiento: 20-75% H.R.
	Fabricante
	Fecha de fabricación
LOT	Número de lote
	Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE): No desechar el aparato con los residuos domésticos
	Marcado CE, indica que el dispositivo cumple la Directiva 93/42/CEE sobre productos sanitarios
EC REP	Representante autorizado en la Unión Europea

**CONTENIDO DEL PAQUETE**
**Compruebe antes de usar**

A continuación se describe el contenido del paquete. Compruebe que todas las partes estén intactas. Sustituya cualquier parte dañada antes de su uso. En caso de partes faltantes, mal funcionamiento o daños, póngase en contacto con su distribuidor.

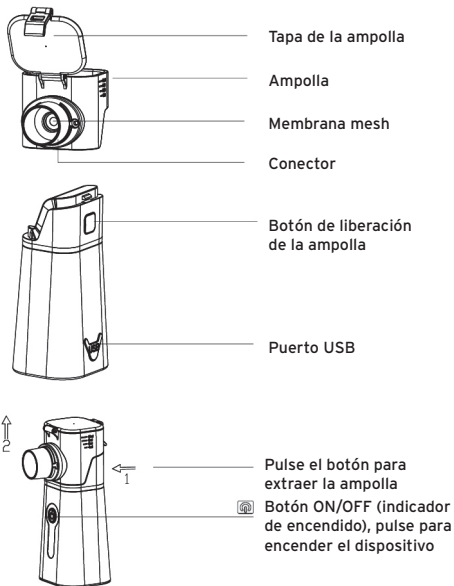

**Unidad principal**

**Módulo ampolla  
para medicamentos**

**Manual de uso**

**Máscara para adultos  
y niños**

**Boquilla**

**Cable USB**

## VISIÓN GENERAL DEL SISTEMA



## USO DE LA BATERÍA

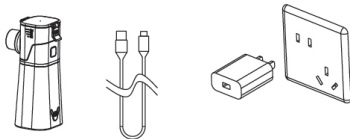
### Sobre la batería:

El aparato tiene una batería interna de litio que no se puede sustituir: no utilice el aparato si la batería ha sido sustituida. El dispositivo se recarga a través de un puerto USB, como la mayoría de los teléfonos móviles y aparatos electrónicos habituales. Es posible recargar la batería mediante el cable USB suministrado.

Nota: El alimentador USB es un accesorio opcional. Utilice únicamente alimentadores que cumplan la norma IEC60601-1:2012, SALIDA: 5 V MÁX 2 A.

#### Recarga de la batería con alimentador de pared:

1. Abra la tapa para liberar el puerto USB-C.
2. Inserte suavemente el terminal de tipo C en el puerto de tipo C.
3. Inserte suavemente el terminal USB en el alimentador.
4. Inserte el alimentador en el enchufe.



#### Estados de la batería

Si el dispositivo no está conectado a una fuente de alimentación, el botón ON/OFF tiene tres estados posibles:

- No hay luz: OFF
- Luz azul: en uso
- Luz naranja: batería baja

Cuando, por el contrario, se conecta a una fuente de alimentación, son posibles dos estados:

- Luz naranja intermitente: cargando
- Luz azul intermitente: carga finalizada

Nota: las baterías recargables tienen una vida útil limitada; la vida útil y el número de ciclos de carga varían en función del uso.



**Limpie todas las partes de su nebulizador antes y después de cada uso y tras un largo período de inactividad.**



### 1. Inserción de la ampolla

Paso 1: Tome la unidad principal y la ampolla.

Paso 2: Introduzca la ampolla en la unidad principal.

Paso 3: Asegúrese de que la ampolla está correctamente insertada en la unidad principal.



1



2



3

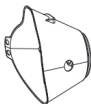
### 2. Introduzca el medicamento

Asegúrese de que el LED de encendido está apagado antes de añadir el medicamento.

- Abra la ampolla.
- Llene la ampolla con el medicamento. **NO SUPERE EL LÍMITE INDICADO (10 ml).**
- Cierre la ampolla.



### 3. Coloque una máscara o boquilla



El dispositivo ya está listo para su uso.  
 Consulte la sección siguiente para la inhalación.



**Advertencia:** para el tipo, dosis y régimen de administración del medicamento, siga las instrucciones de su médico o farmacéutico.

**1. Incline ligeramente la unidad.**

En esta posición, la membrana vibratoria se sumerge en el medicamento y la atomización se iniciará con el encendido.

Una vez que la membrana está en contacto con el medicamento, la unidad puede utilizarse en cualquier ángulo.

**Nota:** En algunas posiciones (por ejemplo, vertical), la atomización puede detenerse durante un breve espacio de tiempo; en tal caso, incline de nuevo el aparato para volver a sumergir la membrana en el medicamento.

**2. Coloque la máscara de forma que cubra la nariz y la boca o la boquilla.**



**3. Pulse el botón ON/OFF para iniciar/detener la atomización (la unidad puede apagarse automáticamente una vez finalizada la medicación).**



Mantenga una respiración tranquila y relajada durante el tratamiento. Respire lenta y profundamente para que el medicamento penetre mejor en las vías respiratorias.

Aguante un poco la respiración y luego suéltela suavemente mientras se quita la máscara de la cara. No respire demasiado rápido. Tómese un descanso si es necesario.

**4. Apague siempre el aparato después del tratamiento.**

**5. Limpie la unidad después de cada uso.**



1. Incline ligeramente el dispositivo. Cuando la solución esté completamente atomizada, asegúrese de que los residuos están en contacto con la membrana y atomícelos completamente.
2. Si se utilizan soluciones de alta densidad, la atomización puede ser menor.
3. Si se acumula un exceso de solución en la membrana, la atomización puede detenerse. Si esto ocurre, apague el aparato y elimine el exceso de solución con una gasa o un paño sin pelusas.
4. No deje caer la solución sobre el aparato o el puerto USB; si se utiliza en estas condiciones, el aparato puede causar problemas o lesiones.

## LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN



Si el dispositivo no se limpia y desinfecta adecuadamente con la frecuencia indicada, pueden quedar microorganismos en su interior y suponer un riesgo de infección.

### 1. Después de cada uso:

Limpie la ampolla con agua destilada después de cada atomización.

1. Elimine cualquier resto de solución de la ampolla.
2. Introduzca agua destilada en la ampolla.
3. Ponga en marcha el dispositivo para atomizar el agua destilada introducida durante unos 2-3 minutos.
4. Desconecte el cargador.
5. Retire la ampolla.
6. Aclare con agua destilada y seque la ampolla.
7. Elimine el exceso de agua y deje que todas las partes se sequen completamente al aire sobre un paño limpio y seco.
8. Utilice una gasa o un paño sin pelusas para eliminar las manchas de la unidad principal si es necesario.
9. Asegúrese de que todas las partes estén secas antes de guardarlas o reutilizarlas.

### 2. DESPUÉS DE 9 USOS

Limpie la ampolla con vinagre blanco de uso alimentario al 60% después de unos 9 usos.

1. Elimine cualquier resto de solución de la ampolla.
2. Introduzca agua destilada en la ampolla.
3. Retire el agua destilada introducida.
4. Introduzca 3 ml de vinagre blanco alimentario al 60 % aprox.
5. Encienda el dispositivo y atomice el vinagre introducido para limpiar la membrana, durante 5-10 minutos.
6. Desconecte el cargador y retire la ampolla de la unidad principal.
7. Aclare y seque la ampolla con agua destilada.
8. Elimine los residuos de agua y deje secar todas las partes sobre un paño limpio

en un entorno limpio.

9. Utilice una gasa o un paño sin pelusas para eliminar las manchas de la unidad principal.
10. Asegúrese de que la ampolla y otras partes estén completamente secas antes de guardarlas o reutilizarlas.



1. Mantenga siempre seca la batería.
2. No toque la membrana con los dedos, bastoncillos de algodón u otros objetos.
3. No limpie las partes en el lavavajillas.
4. No utilice el microondas para secar los componentes.
5. No lave la ampolla ni la membrana con agua corriente u otros líquidos.

### **Desinfección diaria**

Es importante desinfectar la ampolla a diario.

#### **1. Desinfección con agua hirviendo**

- Aclare la ampolla con agua destilada.
- Lleve el agua destilada a ebullición.

#### **NOTA: NO CALIENTE LA AMPOLLA DIRECTAMENTE**

- Sumerja cuidadosamente la ampolla en agua hirviendo durante 15 minutos. Saque con cuidado la ampolla del agua y elimine el exceso de líquido.
- Asegúrese de que las partes que aún están calientes y se dejan secar sobre un paño limpio y seco estén fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que todas las partes estén secas antes de guardar o reutilizar el aparato.

#### **2. Desinfección con alcohol**

- Aclare la ampolla con agua destilada.
- Sumerja la ampolla en alcohol étílico al 75% durante 1 minuto.
- Aclare de nuevo la ampolla con agua destilada, elimine el exceso de líquido y asegúrese de que las partes se secan al aire sobre un paño limpio y seco.
- Asegúrese de que todas las partes estén secas antes de guardarlas o reutilizarlas.

#### **3. Limpieza**

Limpieza y desinfección de los accesorios (incluida la ampolla, la boquilla, etc.).

Después de usar los accesorios:

- Limpie los accesorios con agua destilada.
- Sumerja completamente los accesorios en alcohol al 75% aproximadamente.
- Deje actuar unos 30 minutos.
- Lave y aclare los accesorios con agua destilada tibia (aprox. 50 °C).
- Elimine los restos de agua y deje secar al aire o con un paño limpio y suave.
- Asegúrese de que todas las partes estén completamente secas y, a continuación, guárdelas.



1. El alcohol es altamente inflamable. No utilice alcohol cerca de fuentes de calor.

**El siguiente accesorio puede desinfectarse en agua hirviendo o alcohol.**



**Las piezas que se muestran a continuación NO pueden desinfectarse con agua hirviendo o alcohol.**



No aclare ni sumerja la unidad principal en sustancias líquidas.

### Transporte y almacenamiento

Cierre la tapa de la boquilla, guarde el dispositivo y la ampolla en un lugar limpio y seco.



1. No deje ni transporte el dispositivo dejando residuos líquidos en la ampolla.
2. No exponga el aparato a la luz directa, ni en ambientes extremadamente húmedos, calientes o fríos.
3. Mantenga alejado del calor, de los campos electromagnéticos y del alcance de los niños.

### SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si surgen problemas durante el uso, consulte la tabla siguiente.

Problema	Posible causa	Acción
Atomización baja	Baterías descargadas (luz naranja)	Recargue las baterías
	Residuos de suciedad en los electrodos	Utilice alcohol para limpiar los electrodos
	Los orificios de la membrana están obstruidos o sucios	Consulte los procedimientos de desinfección explicados en la sección correspondiente de este manual
	La membrana está lesionada	Sustituya la ampolla
El dispositivo no se enciende y no atomiza	Baterías totalmente descargadas	Recargue las baterías
	Mala conexión entre el cargador y la unidad principal	Compruebe y vuelva a conectar el USB a la unidad principal

El dispositivo se enciende pero no atomiza (el indicador de encendido está iluminado)	La ampolla no está insertada correctamente	Consulte el procedimiento de instalación de la ampolla en este manual
	Los poros de la membrana están manchados u obstruidos	Consulte los procedimientos de desinfección explicados en la sección correspondiente de este manual
	La membrana está rota	Sustituya la ampolla
Indicador naranja de encendido	Batería baja	Recargue la batería



1. Si el dispositivo no atomiza con normalidad tras seguir las indicaciones antes mencionadas, póngase en contacto con su distribuidor.
2. No utilice nunca el dispositivo si alguna de sus partes no funciona correctamente o está dañada.

## DATOS TÉCNICOS

Modelo	LTK200 (MESH-S600C)
Producto	Nebulizador ultrasónico portátil
Tecnología	Tecnología activa de mesh vibratoria ultrasónica
Alimentación	Alimentación interna, solo batería de litio
Consumo	Aprox. 2,0 W
Modo de funcionamiento	Apagado automático a los 20 minutos
	Pulse el botón una vez para encender el aparato e iniciar la atomización normal
	Pulse de nuevo el botón para iniciar la atomización lenta
	La atomización lenta es un 80% más lenta que la atomización normal
	Pulse de nuevo para apagar el aparato
Indicadores luminosos	Luz azul: en uso
	Luz naranja: batería baja
	Luz naranja intermitente: batería cargando
	Luz azul intermitente: carga completada
Frecuencia de vibración	Aprox. 107 kHz $\pm$ 10 %
Capacidad de la ampolla	Máx. 10 ml
Velocidad de atomización	$\geq$ 0,25 ml/min
Tamaño de las partículas	$\geq$ 65% rango 0 - 5 $\mu$ m

MMAD	3,50 $\mu\text{m} \pm 25 \% \mu\text{m}$
Tensión y corriente de carga de las baterías	CC 5,0 V, Máx. 2 A
Tiempo de carga de las baterías	Aprox. 180 min
Duración de las baterías en funcionamiento continuo	Aprox. 120 min
Ciclo de vida de la batería	El ciclo de vida no es inferior a 300 veces
Duración prevista	El período se define considerando un aparato que atomiza solución salina al 0,9% dos veces al día a temperatura ambiente (23 °C): la duración puede variar en función de las condiciones ambientales y de uso.
	Unidad principal: 36 meses
	Ampolla: 12 meses
Ruido	$\leq 50$ dBA (DIN EN13544-1)
Accesorios	Máscara para niños, Máscara para adultos, Boquilla, Cable USB
Temperatura y humedad de funcionamiento	10 - 40 °C, 30 - 85 % HR, 800 - 1060 hPa
Condiciones de transporte y almacenamiento	-20 - 60 °C, 20 - 75 % HR, 800-1060 hPa
Dimensiones	Aprox. A: 50 x P: 60 x H: 110 mm
Peso	Aprox. 105 g

### CONDICIONES DE ELIMINACIÓN



Al desechar el dispositivo, no utilice nunca los sistemas municipales normales de residuos sólidos. En su lugar, se recomienda eliminar el dispositivo a través de las islas ecológicas municipales para la recirculación prevista de los materiales usados.

*Advertencias para la correcta eliminación del producto de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE*



Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse con los residuos urbanos. Puede entregarse en los centros especiales de recogida de residuos creados por los

ayuntamientos o en los comercios que prestan este servicio. Al eliminar el producto por separado, se pueden evitar las posibles consecuencias negativas para el medioambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada, y se pueden recuperar los materiales con los que está fabricado para conseguir un importante ahorro de energía y recursos. Para hacer hincapié en la obligación de desechar los equipos electromédicos por separado, el producto está marcado con un contenedor de basura con ruedas tachado.

#### *Tratamiento de las baterías usadas (Directiva 2006/66/CE)*

El símbolo del producto indica que las baterías no deben considerarse como residuos domésticos normales. Asegurarse de que las baterías se eliminan correctamente ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para el medioambiente y la salud que, de lo contrario, podrían derivarse de su eliminación inadecuada. Reciclar los materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Lleve las baterías usadas a los puntos de recogida designados para su reciclaje. Para obtener información más detallada sobre cómo deshacerse de las baterías usadas o del producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el servicio local de eliminación de residuos o la tienda donde compró el aparato.

## **GARANTÍA**

Todos los productos Moretti están garantizados contra defectos de material o fabricación durante un período de 2 (dos) años a partir de la fecha de venta del producto, sujeto a las exclusiones y limitaciones especificadas a continuación. Esta garantía no es válida en caso de uso indebido, abuso o modificación del producto y por incumplimiento de las instrucciones de uso. El uso correcto del producto se indica en el manual de uso. Moretti no se hace responsable de los daños resultantes, lesiones personales o cualquier otra cosa causada por o relacionada con la instalación y/o uso del equipo que no se ajuste escrupulosamente a las instrucciones de los manuales de instalación, montaje y uso. Moretti no garantiza los productos Moretti contra daños o defectos en las siguientes condiciones: desastres naturales, trabajos de mantenimiento o reparación no autorizados, daños derivados de problemas con la alimentación eléctrica (si procede), uso de partes o componentes no suministrados por Moretti, incumplimiento de las directrices e instrucciones de uso, modificaciones no autorizadas, daños de envío (distintos del envío original de Moretti) o incumplimiento del mantenimiento indicado en el manual. Los componentes de desgaste no están cubiertos por esta garantía si el daño es atribuible al uso normal del producto.

### **Garantía de las baterías recargables (si procede)**

Las baterías originales y de repuesto están cubiertas por una garantía de 90 (noventa) días en relación con el rendimiento y de 6 (seis) meses en relación con los defectos de fabricación o según lo exija la ley. Si las baterías completamente cargadas no se utilizan durante más de tres meses consecutivos, la garantía quedará automáticamente anulada. Si las baterías completamente descargadas se dejan sin usar durante más de tres días consecutivos, la garantía quedará automáticamente anulada.



## Reparaciones

### *Reparación en garantía*

En caso de que un producto Moretti presente defectos materiales o de fabricación durante el período de garantía, Moretti evaluará con el cliente si el defecto del producto está cubierto por la garantía. Moretti, a su sola discreción, puede reemplazar o reparar el artículo en garantía, ya sea en un distribuidor Moretti especificado o en sus propias instalaciones. Los costes de mano de obra relacionados con la reparación del producto pueden correr a cargo de Moretti si se determina que la reparación entra dentro del ámbito de la garantía. La reparación o sustitución no renueva ni amplía la garantía.

### *Reparación de un producto no cubierto por la garantía*

Un producto no cubierto por la garantía solo podrá ser devuelto para su reparación previa autorización del servicio de atención al cliente de Moretti. Los gastos de mano de obra y envío relacionados con una reparación no cubierta por la garantía correrán íntegramente a cargo del cliente o del distribuidor. Las reparaciones de productos no cubiertos por la garantía están garantizadas durante 6 (seis) meses a partir del día en que se recibe el producto reparado.

### *Productos no defectuosos*

Se notificará al cliente si, tras examinar y probar un producto devuelto, Moretti llega a la conclusión de que el producto no es defectuoso. El producto será devuelto al cliente y este correrá con los gastos de envío de la devolución.

## Piezas de repuesto

Los repuestos originales Moretti tienen una garantía de 6 (seis) meses a partir del día de recepción del repuesto.

### *Cláusulas de exención*

A excepción de lo establecido expresamente en esta garantía y en la medida permitida por la ley, Moretti no hace ninguna otra declaración, garantía o condición, expresa o implícita, incluyendo cualquier representación, garantía o condición de comerciabilidad, idoneidad para un propósito particular, no infracción y no interferencia. Moretti no garantiza que el uso del producto Moretti sea ininterrumpido o esté libre de errores. La duración de las garantías implícitas que puedan imponer las normativas legales se limita al período de garantía, dentro de los límites de las normativas legales. Algunos estados o países no permiten limitaciones en la duración de una garantía implícita o la exclusión o limitación de daños accidentales o consecuentes en relación con productos de consumo. En dichos estados o países, algunas exclusiones o limitaciones de esta garantía pueden no ser aplicables en su caso. Esta garantía está sujeta a cambios sin previo aviso.

**CERTIFICADO DE GARANTÍA****Producto** \_\_\_\_\_**Adquirido en fecha** \_\_\_\_\_**Revendedor** \_\_\_\_\_**Calle** \_\_\_\_\_ **Localidad** \_\_\_\_\_**Vendido a** \_\_\_\_\_**Calle** \_\_\_\_\_ **Localidad** \_\_\_\_\_

**Dongguan Aidisy Machinery & Electronic Equipment Co, Ltd**  
Part B, 3rd F, Block A, Wentang Industrial Park, Longhua Road, Zhouwu Dongheng  
District, Dongguan City, Guangdong Province, 523000, P.R. China

**MedPath GmbH****Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany****Importado y distribuido por:**

**Moretti S.p.a.** Via Bruxelles, 3 - Meleto 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11  
[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) correo electrónico: [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)





<b>Introduction</b> .....	3
<b>Product Features</b> .....	3
<b>Intended Use</b> .....	4
<b>Safety</b> .....	4
<b>Classification and Explanation of Symbols</b> .....	6
<b>Package Contents</b> .....	7
<b>System Overview</b> .....	8
<b>Using the Battery</b> .....	9
<b>Cleaning and Disinfection</b> .....	12
<b>Troubleshooting</b> .....	14
<b>Technical Data</b> .....	15
<b>Disposal</b> .....	16
<b>Warranty</b> .....	17

## INTRODUCTION

Thank you for choosing Mesh Nebulizer. Our Nebulizer is a handheld device designed to aerosolize medication for respiratory therapy purpose, which considers the difference of your needs between traveling and indoor use.

This device can be operated on internal lithium battery. Due to the use of battery and compact size, you are able to continue your treatment while you are traveling. To help save the planet.

As this is a medical instrument, please read the instruction manual carefully before use.

## PRODUCT FEATURES

1. Microporous structure (MESH) and oscillator combined in atomization technology
2. USB charging
3. Compact and portable design
4. Handheld, easy to handle
5. Easy to use
6. Easy to clean and maintain

## INTENDED USE

Medical purpose and operating principle	The device adopts MESH technology, designed to atomize the solution in aerosols for respiratory therapy purposes.	
Intended user	Legally certified medical experts such as doctors, nurses, therapists or patients under the guidance of qualified medical experts. The user must also be able to understand the general operation of the device and the contents of this manual.	
Intended patient	This device is designed for patients of all ages, with the exception of patients who are unconscious and unable to breathe spontaneously or who are subject to pulmonary oedema.	
Recommended operation environment	This device is intended for use in medical environments, such as hospitals, clinics and doctor's surgeries as well as at home or outdoors.	
Durable period	The period is defined by considering a device that atomises 0.9% saline solution twice a day at room temperature (23°C), the duration may vary depending on the conditions environment and use.	
	Main unit	36 months
	Cup	12 months
Precautions for use	Warnings and precautions defined in this manual should be read carefully.	

## SAFETY



**READ ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS BEFORE USING THE DEVICE.**

Like any medical device, this device may become inoperative due to loss of power, dead batteries, or mechanical failure. It is therefore recommended to use a backup device. When using electronic devices, always follow basic safety precautions.

Pay particular attention to children when using electronic devices.


**WARNINGS**

- Only use the device for medicines prescribed by a doctor.
- The aerosol is intended for respiratory therapy only, any other application is improper and dangerous. The manufacturer assumes no liability for damage caused by improper or incorrect use.
- Do not share the device with others. It is intended for personal use only. In the case of sharing with others, there is a risk of spreading infectious diseases.
- Clean all aerosol parts before and after each use and after a long period of non-use.
- Adult supervision is required when the device is used by children or persons requiring special assistance.
- Never use this appliance if any of its parts are damaged or not working properly.
- Ensure that the appliance has been properly cleaned before use to avoid possible contamination.
- Do not plug in and unplug the power cord with wet hands.
- Do not drop medication on the main unit or USB port, if this happens, wipe the part dry immediately. Using the unit while wet can cause malfunction or injury.



**PRECAUTIONS**

- Do not try to clean the membrane with foreign objects, otherwise it could be damaged.
- Do not drop the unit, otherwise it could be damaged.
- Keep the unit away from sunlight, excessive heat and cold to avoid damage to the battery.
- Do not attempt to open, repair or modify this unit.
- Do not drop liquids on the main unit or the power supply unit, if this happens, wipe them up immediately.
- Follow local disposal and recycling instructions.
- If the USB cable gives problems inserting, there may be a compatibility problem. Make sure you are using the correct cable and that it is correctly positioned.



## DISPOSAL CONDITIONS

When disposing of the device, never use regular municipal solid waste disposal systems. Instead, it is recommended to dispose of the device at local recycling centers for the proper recycling of the materials used.

*Warnings for Proper Disposal of the Product  
in accordance with European Directive 2012/19/EU* 

At the end of its useful life, the product must not be disposed of with municipal waste. It can be handed over to the appropriate recycling centers provided by local authorities or to retailers who offer this service. Separately disposing of the product helps avoid potential negative consequences for the environment and health due to improper disposal and allows the recovery of the materials it is made of, leading to significant savings in energy and resources. To emphasize the obligation of separately disposing of medical devices, the product features the crossed-out wheeie bin symbol.

*Waste Battery Treatment (Directive 2006/66/EC)* 

The symbol on the product indicates that the batteries should not be treated as normal household waste. By ensuring that the batteries are disposed of properly, you help prevent potential negative consequences for the environment and health that could otherwise result from improper disposal. Recycling the materials helps conserve natural resources. Dispose of used batteries at the designated collection points for recycling. For more detailed information regarding the disposal of used batteries or the product, you can contact your local municipality, waste disposal service, or the store where you purchased the device.

## Warranty

Moretti products are guaranteed from material or manufacturing faults for a period of (two) 2 years from the purchasing date, subject to any limitations and exclusions specified below. The warranty does not apply in case of damages caused by improper use, abuse or modification of the product, and the warranty will not be valid if the instructions for use are not strictly followed. The correct intended use of the device is specified in this manual.

Moretti is not responsible for damages resulting from personal injury or otherwise caused by or in relation to wrong installation or improper use. Moretti does not guarantee the products against damage or defects in the following conditions: natural disaster, not authorized maintenance or repair, damage due to power supply problems (where provided) use of spare parts not supplied by Moretti, improper use, not authorized alteration, shipping damage (other than original shipment by Moretti), or in case of insufficient maintenance as indicated in the manual. The warranty doesn't cover components subject to wear and tear during the correct use of the device.

## Warranty for rechargeable batteries (if provided)

The original batteries and the spare batteries are covered by a (ninety) 90-days warranty as far as their performance is concerned and by a (six) 6-months warranty as far as manufacturing faults are concerned or as required by law. Warranty on fully charged batteries left in an unused state for more than (three) 3 consecutive months is automatically void. Warranty on fully discharged batteries left in an unused state for more than (three) 3 consecutive days is automatically void.

**PACKAGE CONTENTS**
**Check before use**

The contents of the package are described below. Check that all parts are intact. Replace any damaged parts before use. In case of missing parts, malfunction or damage, contact your dealer.


**Main unit**

**Medicine cup**

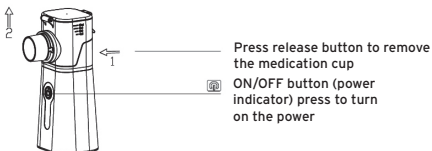
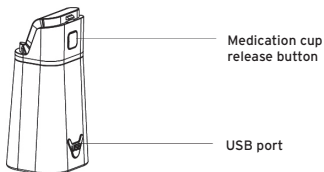
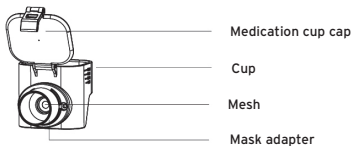
**User manual**

**Adult and child  
mask**

**Mouth piece**

**USB cable**

## SYSTEM OVERVIEW



## HOW TO OPERATE WITH BATTERY

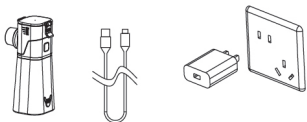
### About the battery:

The device has an internal lithium battery that cannot be replaced, do not use the device if the battery has been replaced. The device is rechargeable via a USB port, like most common mobile phones and electronic devices. It is possible to recharge the battery via the USB cable provided.

**Note:** The USB power supply is an optional accessory. Use only power supplies that comply with IEC60601-1:2012 standards, OUTPUT: 5V MAX 2A.

**Recharge battery with wall power supply:**

1. Open the cover to release the USB-C port.
2. Gently insert the type-C connector into the type-C port.
3. Gently insert the USB connector into the power supply.
4. Plug the power supply into the wall outlet.


**About the battery:**

If the device is not connected to a power source, the ON/OFF button has three possible states:

- No light: OFF
- Blue light: In use
- Orange light: Low battery

When the device is connected to a power source, there are two possible states:

- Flashing orange light: Charging
- Flashing blue light: Charging complete

Note: Rechargeable batteries have a limited lifespan. The lifespan and number of charge cycles vary depending on usage.



**Clean all parts of your aerosol before and after each use and after a long period of non-use.**

**1. Inserting the cup**

Step 1: Take the main unit and the ampoule.

Step 2: Insert the cup into the main unit.

Step 3: Ensure that the cup is correctly inserted into the main unit.



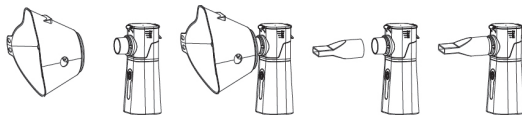
## 2. Insert the medicine

Make sure the power LED is off before adding the medicine.

- Open the ampoule.
- Fill the ampoule with the medicine. DO NOT EXCEED THE INDICATED LIMIT (10ml).
- Close the ampoule.



## 3. Attach new mask or mouthpiece



The device is now ready for use.

Refer to the next section for inhalation.



Warning: for type, dose and administration regimen of the medication, follow the instructions of your doctor or pharmacist.

### 1. TILT THE UNIT SLIGHTLY,

In this position, the vibrating membrane is immersed in the medication and the atomisation will be initiated.

Once the membrane is in contact with the medication the unit can be used at any angle.

Note: In some positions (e.g. vertical), atomisation may stop for a short time, in which case tilt the unit again to re-immers the membrane in the medication

**2. Position the mask to cover the nose and mouth or the mouthpiece.**



**3. Press the ON/OFF button to start/stop the atomisation. (The unit may switch off automatically when the medication is finished).**



Maintain calm and relaxed breathing during treatment. Breathe slowly and deeply to allow the medication to better penetrate the airways. Hold your breath slightly and then release it gently while removing the mask from your face. Do not breathe too quickly. Take a break if necessary.

**4. Always switch off the device after treatment.**

**5. Clean the unit after each use.**



1. Tilt the device slightly. When the solution has been fully atomised make sure that the residue is in contact with the membrane and atomise it completely.
2. If high-density solutions have been used, the atomisation may be lower.
3. If an excess of solution accumulates on the membrane, atomisation may stop. In this case, switch off the device and remove the excess solution with gauze or a lint-free cloth.
4. Do not drop solution on the device or USB port, if used in these conditions the device may cause problems or injury.

#### **CLEANING AND DISINFECTION**



If the device is not properly cleaned and disinfected as often as indicated, microorganisms may remain inside the unit and pose a risk of infection.

##### **1. After each use:**

Clean the cup with distilled water after each spray.

1. Remove residual solution from the cup.
2. Place distilled water in the cup.
3. Start the device to nebulise the inserted distilled water for about 2-3 minutes.
4. Disconnect the adapter.
5. Remove the cup.
6. Rinse the cup with distilled water and dry it.
7. Remove excess water and allow all parts to air dry completely on a clean, dry cloth.

8. Use a lint-free gauze or cloth to remove stains on the main unit if necessary.
9. Make sure that all parts are dry before storing or re-using them.

## 2. AFTER 9 USES

Clean the ampoule with 60% white food grade vinegar after about 9 uses.

1. Remove any residual solution from the cup.
2. Place distilled water in the ampoule.
3. Remove the inserted distilled water.
4. Insert 3 ml of approx. 60 % white food-grade vinegar.
5. Start the device and nebulize the inserted vinegar to clean the membrane, for 5-10 minutes.
6. Disconnect the adapter and remove the ampoule from the main unit.
7. Rinse and dry the ampoule with distilled water.
8. Remove water residue and allow all parts to dry on a clean cloth in a clean environment.
9. Use a lint-free gauze or cloth to remove stains from the main unit.
10. Make sure the cup and other parts are completely dry before storing or re-using them.



1. Always keep the battery dry.
2. Do not touch the membrane with fingers, cotton swabs or other objects.
3. Do not clean parts in the dishwasher.
4. Do not use the microwave to dry the parts.
5. Do not wash the cup and membrane with running water or other liquids.

## Daily disinfection

It is important to disinfect the cup daily.

1. Disinfection using boiling water
  - Rinse the cup with distilled water.
  - Bring distilled water to a boil.

## NOTE: DO NOT DIRECTLY HEAT THE CUP

- Carefully immerse the ampoule in boiling water for 15 minutes. Carefully remove the ampoule from the water and wipe off any excess liquid.
- Ensure that parts that are still hot and left to dry on a clean, dry cloth are away from children.
- Ensure that all parts are dry before storing or re-using the unit.

## 2. Disinfection using alcohol

- Rinse the ampoule with distilled water.
- Immerse the ampoule in 75% ethyl alcohol for 1 minute.

- Rinse the ampoule with distilled water again, remove excess liquid and ensure that the parts air dry on a clean, dry cloth.
- Ensure that all parts are dry before storing or re-using them.

### 3. Cleaning

Cleaning and disinfecting accessories (including ampoule, mouthpiece, etc.).

After using the accessories:

- Clean the accessories with distilled water.
- Completely immerse the accessories in approx. 75 % alcohol.
- Leave for about 30 minutes.
- Wash and rinse the accessories with lukewarm distilled water (approx. 50°C).
- Remove water residue and allow to air dry or with a clean, soft cloth.
- Ensure that all parts are completely dry, then store.



1. Alcohol is highly flammable. Do not use alcohol near heat sources.

**The following accessories can be disinfected in boiling water or alcohol.**



**The parts shown below CANNOT be disinfected with boiling water or alcohol.**



Do not rinse or immerse the main unit in liquid substances.

### Transport and storage

Close the mouthpiece cover and store the device and ampoule in a clean, dry environment.



1. Do not leave or transport the device with liquid residue in the ampoule.
2. Do not expose the device to direct light, or to extremely humid, hot or cold environments.
3. Keep away from heat, electromagnetic fields and out of the reach of children.



## TROUBLESHOOTING

If problems occur during use, check the table below.

Problem	Possible cause	Action
Low atomization	Batteries discharged (orange light)	Recharge batteries
	Dirt residue on electrodes	Use alcohol to clean electrodes
	Mesh holes are clogged or dirty	Refer to the disinfection procedures explained in the appropriate section of this manual
	Mesh is broken	Replace the cup
The device does not turn on and does not atomise	Batteries completely discharged	Recharge batteries
	Poor connection between the adapter and the main unit	Check and reconnect the USB to the main unit
The device turns on but does not atomise (power indicator is lit)	The ampoule is not inserted correctly	Refer to ampoule installation procedure in this manual.
	Membrane pores are stained or clogged	Refer to disinfection procedures explained in the appropriate section of this manual
	Mesh is broken	Replace the cup
Orange power button	Low battery	Recharge battery



1. If the device does not atomize normally after following the directions above, contact your dealer.
2. Do not use the device if any of the parts does not function correctly or is damaged.

## TECHNICAL DATA

Model	LTK200 (MESH-600C)
Product	Portable aerosol
Method of operation	Active vibrating mesh technology
Power supply	Power supply Internal power supply, lithium battery only
Power consumption	Approx 2.0W
Mode of operation	Auto power off after 20 minutes
	Press the button once to switch on the device and start normal spraying.
	Press the button again to start slow spraying.
	Slow spraying is about 80 % slower than normal spraying.
	Press again to switch off the device.

Light indicators	Blue light: in use.
	Orange light: low battery.
	Blinking orange light: charging battery.
	Flashing blue light: charging completed.
Vibrating frequency	Approx. 107 kHz $\pm$ 10%
Cup capacity	Max. 10ml
Nebulization rate	$\geq$ 0.25 ml/min
Particle size	$\geq$ 65% range (0-5 $\mu$ m)
MMAD	3.50 $\mu$ m $\pm$ 25%
Battery charging voltage and current	DC 5.0 V, max. 2A
Battery charging time	Approx 180 min
Battery Non-stop usage time	Approx 120 min
Lithium battery cycle life	The life cycle is not less than 300 times
Durable period	The period is defined by considering a unit that atomize 0.9% saline solution twice a day at room temperature (23°C), the duration may vary depending on environmental and usage conditions.
	Main unit: 36 months
	Cup: 12 months
Noise	$\leq$ 50 dBA (DIN EN13544-1)
Accessories	1xChildren's mask, 1xAdult's mask, 1xBoard, 1xUSB cable
Operating temperature and humidity	10 ~ 40°C, 30 ~ 85 % RH, 800~1060hPa
Transport and storage conditions	- 20 ~ 60°C, 20 ~ 75 % RH, 800~1060 hPa
Dimensions	Approx L: 50 x W: 60 x H: 110 mm
Weight	Approx. 105 g

## DISPOSAL CONDITIONS

When disposing of the device, never use regular municipal solid waste disposal systems. Instead, it is recommended to dispose of the device at local recycling centers for the proper recycling of the materials used.

### *Warnings for Proper Disposal of the Product in accordance with European Directive 2012/19/EU.*

At the end of its useful life, the product must not be disposed of with municipal waste. It can be handed over to the appropriate recycling centers provided by local authorities or to retailers who offer this service. Separately disposing of the product helps avoid potential negative consequences for the environment and health due to improper disposal and allows the recovery of the materials it is made of, leading to significant savings in energy and resources. To emphasize the obligation of separately disposing of medical devices, the product features the crossed-out wheeilee bin symbol.

### *Waste Battery Treatment (Directive 2006/66/EC)*

The symbol on the product indicates that the batteries should not be treated as normal household waste. By ensuring that the batteries are disposed of properly, you help prevent potential negative consequences for the environment and health that could otherwise result from improper disposal. Recycling the materials helps conserve natural resources. Dispose of used batteries at the designated collection points for recycling. For more detailed information regarding the disposal of used batteries or the product, you can contact your local municipality, waste disposal service, or the store where you purchased the device.

## Warranty

Moretti products are guaranteed from material or manufacturing faults for a period of (two) 2 years from the purchasing date, subject to any limitations and exclusions specified below. The warranty does not apply in case of damages caused by improper use, abuse or modification of the product, and the warranty will not be valid if the instructions for use are not strictly followed. The correct intended use of the device is specified in this manual.

Moretti is not responsible for damages resulting from personal injury or otherwise caused by or in relation to wrong installation or improper use. Moretti does not guarantee the products against damage or defects in the following conditions: natural disaster, not authorized maintenance or repair, damage due to power supply problems (where provided) use of spare parts not supplied by Moretti, improper use, not authorized alteration, shipping damage (other than original shipment by Moretti), or in case of insufficient maintenance as indicated in the manual. The warranty doesn't cover components subject to wear and tear during the correct use of the device.

### **Warranty for rechargeable batteries (if provided)**

The original batteries and the spare batteries are covered by a (ninety) 90-days warranty as far as their performance is concerned and by a (six) 6-months warranty as far as manufacturing faults are concerned or as required by law. Warranty on fully charged batteries left in an unused state for more than (three) 3 consecutive months is automatically void. Warranty on fully discharged batteries left in an unused state for more than (three) 3 consecutive days is automatically void.

**Repair***Warranty repairs*

In the event that a product Moretti is to be defective in material or manufacturing faults during the warranty period, Moretti will confirm with customer if the fault can be covered from warranty.

Moretti, in its sole discretion, can repair or replace the item under warranty at a Moretti dealer or at Moretti location. The labor cost for the repair may be charged to Moretti if the repair is covered by warranty. Repair or replacement does not renew or extend the warranty.

*Repair not covered by warranty*

A product not covered by warranty can be returned for repairing only after receiving prior authorization from Moretti customer service. The labor and shipping costs for a repair not covered by warranty will be fully borne by the customer or dealer. Repairs of products not covered by warranty are warranted for six (6) months from the date you receive the product repaired.

*Non-defective device*

The customer will be informed if, after having examined and tested returned product, Moretti claims that the product is not defective. In this case the good will be returned to the customer, all shipping costs will be paid by customer.

**Spare parts**

For spare parts only refer to MORETTI master catalogue.

*Disclaimer*

Beyond the specifications of this warranty and within the limits of law, Moretti makes no other express or implied representations, warranties or conditions with respect to merchantability, fitness for particular purposes, non-infringement and non-interference. Moretti does not warrant that the use of the Moretti product will be uninterrupted or error free. The duration of any implied warranties that may be imposed by law is limited to the warranty period in accordance with the limits of the law. Some states or countries do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages in connection with consumer products. In such states and countries, some exclusions or limitations of this warranty may not apply to you. This warranty is subject to change without notice.



## WARRANTY CERTIFICATE

Product \_\_\_\_\_

Purchased on (date) \_\_\_\_\_

Retailer \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_ Town/city \_\_\_\_\_

Sold to \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_ Town/city \_\_\_\_\_

**Dongguan Aidisy Machinery & Electronic Equipment Co, Ltd**

Part B, 3rd F, Block A, Wentang Industrial Park, Longhua Road, Zhouwu Dongheng District, Dongguan City, Guangdong Province, 523000, P.R. China

**MedPath GmbH****Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany****Imported and distributed by:**Moretti S.p.a. Via Bruxelles, 3 - Melegnano 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11  
www.morettispa.com email: info@morettispa.com*\* Please consult our website for the latest available version of the user manual*





**KYARA®**

CS

MA LTK200 (MESH S 600) 01 B\* CS\_10 2025

---

**Přenosný mesh inhalátor**  
NÁVOD K POUŽITÍ

**Rejstřík**

Úvod.....	3
Vlastnosti výrobku .....	3
Zamýšlené použití.....	4
Bezpečnost .....	4
Klasifikace a vysvětlení symbolů.....	6
Obsah balení .....	7
Přehled systému .....	8
Použití baterie.....	9
Čištění a dezinfekce.....	12
Řešení problémů .....	14
Technické údaje .....	15
Likvidace.....	16
Záruka.....	17



## ÚVOD

Děkujeme, že jste si vybrali MESH inhalátor. Náš inhalátor je přenosné zařízení určené k rozprašování léků pro účely respirační terapie, které zohledňuje různé potřeby pro použití doma a na cestách.

Tento přístroj lze provozovat na dobíjecí lithiové baterie, takže jej lze používat i na cestách.

Protože se jedná o zdravotnický prostředek, přečtěte si před použitím tuto uživatelskou příručku, dbejte pokynů lékaře a používejte jej správně.

## VLASTNOSTI VÝROBKU

1. Mikroporézní sítková struktura (MESH) a oscilátor v kombinaci s technologií rozprašování
2. Nabíjení přes USB
3. Kompaktní a přenosný design
4. Ruční, snadná manipulace
5. Snadné použití
6. Snadné čištění a údržba

**ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ**

Lékařský účel a princip	Přístroj využívá technologii MESH, která je určena k rozprašování roztoku do inhalátorů pro účely respirační terapie.	
Zamýšlený uživatel	Právně certifikovaní zdravotničtí odborníci jako lékaři, zdravotní sestry, terapeuti nebo pacienti pod vedením kvalifikovaných zdravotnických odborníků. Uživatel musí být rovněž schopen porozumět obecnému ovládání přístroje a obsahu tohoto návodu.	
Zamýšlený pacient	Tento přístroj je určen pro pacienty všech věkových kategorií, s výjimkou pacientů v bezvědomí, kteří nejsou schopni spontánně dýchat nebo trpí plicním edémem.	
Doporučené provozní prostředí	Tento přístroj je určen pro použití ve zdravotnickém prostředí, jako jsou nemocnice, kliniky a ordinace lékařů, ale i doma nebo venku.	
Předpokládaná doba trvání	Doba je definována s ohledem na přístroj, který rozprašuje 0,9% fyziologický roztok dvakrát denně při pokojové teplotě (23 °C), přičemž doba trvání se může lišit v závislosti na podmínkách prostředí a používání.	
	Předpokládaná doba trvání	36 měsíců
	Ampule	12 měsíců
Opatření pro použití	Pečlivě si přečtěte upozornění a bezpečnostní opatření definovaná v této příručce.	

**BEZPEČNOST**


**PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PŘEČTĚTE VŠECHNA VAROVÁNÍ A POKYNY.**

Stejně jako každý jiný zdravotnický přístroj může být i toto zařízení nefunkční z důvodu ztráty napájení, vybitých baterií nebo mechanického poškození. Proto se doporučuje používat záložní zařízení. Při používání elektronických zařízení vždy dodržujte základní bezpečnostní opatření.

Při používání elektronických zařízení věnujte zvláštní pozornost dětem.
















**UPOZORNĚNÍ**

- Přístroj používejte pouze pro léky předepsané lékařem.
- Inhalátor je určen pouze pro respirační terapii, jakákoli jiná aplikace je nevhodná a nebezpečná. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným nebo chybným používáním.
- Přístroj nesdílejte s ostatními. Je určen pouze pro soukromé použití. V případě sdílení s jinými lidmi hrozí riziko šíření infekčních chorob.
- Před každým použitím a po každém použití a po delší době vyčistěte všechny části inhalátoru.
- Pokud přístroj používají děti nebo osoby vyžadující zvláštní pomoc, je nutný dohled dospělé osoby.
- Nikdy nepoužívejte tento přístroj, pokud je některá z jeho částí poškozená nebo nefunguje správně.
- Před použitím se ujistěte, že byl přístroj řádně vyčištěn, abyste zabránili možné kontaminaci.
- Napájecí kabel nezapojujte a neodpojujte mokřkýma rukama.
- Neupusťte léky na hlavní jednotku nebo port USB, pokud k tomu dojde, okamžitě oťete část do sucha. Používání přístroje za mokra může způsobit problémy nebo zranění.


**OPATŘENÍ**

- Nepokoušejte se čistit membránu cizími předměty, jinak by mohlo dojít k jejímu poškození.
- Přístroj neupusťte, jinak by se mohl poškodit.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah slunečního záření, nadměrného tepla a chladu, aby nedošlo k poškození baterie.
- Nepokoušejte se tento přístroj otevírat, opravovat nebo upravovat.
- Na hlavní jednotku nebo napájecí zdroj nevylijte kapaliny; pokud se tak stane, okamžitě je oťete do sucha.
- Dodržujte místní pokyny pro likvidaci a recyklaci komponentů.
- Pokud se kabel USB špatně zasouvá, může se jednat o problém s kompatibilitou. Ujistěte se, že používáte správný kabel a že je správně umístěný.

**KLASIFIKACE A VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ**

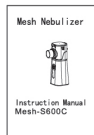
	Varování/upozornění/poznámky
	Zařízení třídy II podle IEC 60601-1
	Použitá část BF podle IEC 60601-1
IP22	Chrání před částicemi do 12,5 mm a svisle padajícími kapkami vody do úhlu 15°
	Nahlédněte do uživatelské příručky
	Tlačítko ON/OFF
	Udržujte v suchu
 10°C - 40°C	Teplotní rozsah při použití: 10 °C - 40 °C
 -20°C - 60°C	Rozsah přepravních a skladovacích teplot: -20 °C - 60 °C
 30% - 85%	Rozsah vlhkosti při použití: 30-85 % RELATIVNÍ VLHKOSTI
 20% - 75%	Rozsah přepravní a skladovací vlhkosti: 20-75 % RELATIVNÍ VLHKOSTI
	Výrobce
	Datum výroby
LOT	Číslo šarže
	Likvidace elektrických a elektronických zařízení (OEEZ): S přístrojem nezacházejte jako s domovním odpadem
	Označení CE znamená, že přístroj je v souladu se směrnicí o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS.
EC REP	Zplnomocněný evropský zástupce

**OBSAH BALENÍ**
**Kontrola před použitím**

Obsah balení je popsán níže. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly neporušené. Před použitím vyměňte všechny poškozené díly. V případě chybějících dílů, poruch nebo poškození kontaktujte svého prodejce.

**CS**


Hlavní jednotka


 Modul ampule  
pro léky


Uživatelská příručka

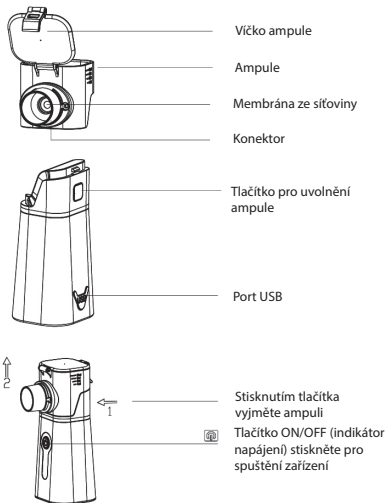

 Maska pro dospělé  
a děti


Náustek



Kabel USB

## PŘEHLED SYSTÉMU



## POUŽITÍ BATERIE

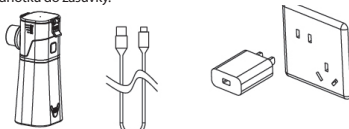
### O baterii:

Přístroj má vnitřní lithiovou baterii, kterou nelze vyměnit, nepoužívejte jej, pokud byla baterie vyměněna. Přístroj lze dobít přes port USB, stejně jako většinu běžných mobilních telefonů a elektronických zařízení. Baterii je možné dobít pomocí dodaného kabelu USB.

Poznámka: Napájecí zdroj USB je volitelné příslušenství. Používejte pouze napájecí zdroje, které splňují požadavky normy IEC60601-1:2012, VÝSTUP: 5V MAX 2A.

**Dobíjete baterii pomocí síťového zdroje:**

1. Otevřete kryt portu USB-C.
2. Opatrně zasuněte svorku typu C do portu typu C.
3. Opatrně zasuněte svorku USB do napájecího zdroje.
4. Zasuňte napájecí jednotku do zásuvky.


**Stavy baterie**

Pokud není přístroj připojen ke zdroji napájení, má tlačítko ON/OFF tři možné stavy:

- Žádné světlo: VYPNUTO (OFF)
- Modré světlo: v provozu
- Oranžové světlo: slabá baterie

Pokud je naopak připojen ke zdroji napájení, jsou možné dva stavy:

- Blikající oranžové světlo: nabíjení
- Blikající modré světlo: nabíjení dokončeno

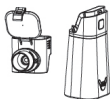
Poznámka: dobíjecí baterie mají omezenou životnost, životnost a počet nabíjecích cyklů se liší v závislosti na použití.



**! Před každým použitím a po každém použití a po delší době nepoužívání vyčistěte všechny části inhalátoru.**

**1. Vložení ampule**

- Krok 1: Vezměte hlavní jednotku a ampuli.
- Krok 2: Vložte ampuli do hlavní jednotky.
- Krok 3: Zkontrolujte, zda je ampule správně vložena do hlavní jednotky.



1



2

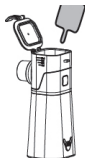


3

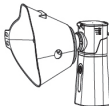
## 2. Vložte lék

Před přidáním léku se ujistěte, že je kontrolka napájení vypnutá.

- Otevřete ampuli.
- Naplňte ampuli lékem. **NEPŘEKRAČUJTE UVEDENÝ LIMIT (10 ml).**
- Zavřete ampuli.



## 3. Nasadte masku nebo náustek



Přístroj je nyní připraven k použití.

Viz další oddíl o inhalaci.



Upozornění: pokud jde o druh, dávku a způsob podávání přípravku, řiďte se pokyny svého lékaře nebo lékárníka.

## 1. Přístroj mírně nakloňte.

V této poloze je vibrační membrána ponořena do léčiva a zapnutím se spustí rozprašování. Jakmile je membrána v kontaktu s léčivem, lze přístroj použít pod libovolným úhlem.



Poznámka: V některých polohách (např. ve vodorovné poloze) se může rozprašování na krátkou dobu zastavit a v takovém případě přístroj opět nakloňte, aby se membrána znovu ponořila do léčiva.

**2. Umístěte masku tak, aby zakrývala nos a ústa nebo náustek.**



**3. Stisknutím tlačítka ON/OFF spustíte/ukončíte rozprašování (po skončení podávání léku se může přístroj automaticky vypnout).**



Během ošetření udržujte klidné a uvolněné dýchání. Dýchejte pomalu a zhluboka, aby lék lépe pronikl do dýchacích cest.

Mírně zadržte dech a poté jej jemně uvolněte, zatímco si masku sundáváte z obličeje. Nedýchejte příliš rychle. V případě potřeby si udělejte přestávku.

**4. Po ošetření přístroj vždy vypněte.**

**5. Po každém použití přístroj vyčistěte.**



1. Přístroj mírně nakloňte. Po úplném rozptýlení roztoku se ujistěte, že jsou zbytky v kontaktu s membránou, a zcela je rozprašte.
2. Při použití roztoků s vysokou hustotou může být rozprašování nižší.
3. Pokud se na membráně nahromadí přebytek roztoku, může dojít k zastavení rozprašování. Pokud k tomu dojde, vypněte přístroj a přebytečný roztok odstraňte gázou nebo hadříkem, který nepouští vlákna.
4. Neupouštějte roztok na přístroj ani na port USB, při použití za těchto podmínek může zařízení způsobit problémy nebo zranění.

## ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE



Pokud není přístroj řádně čištěn a dezinfikován tak často, jak je uvedeno, mohou uvnitř jednotky zůstat mikroorganismy, které představují riziko infekce.

CS

### 1. Po každém použití:

Po každém rozprašování vyčistěte ampuli destilovanou vodou.

1. Odstraňte zbytky roztoku v ampuli.
2. Do ampule nalijte destilovanou vodu.
3. Spusťte přístroj, aby asi 2-3 minuty rozprašoval vloženou destilovanou vodu.
4. Odpojte adaptér.
5. Vyjměte ampuli.
6. Ampuli vypláchněte destilovanou vodou a osušte.
7. Odstraňte přebytečnou vodu a nechte všechny díly zcela vyschnout na čistém, suchém hadříku.
8. V případě potřeby odstraňte skvrny na hlavní jednotce pomocí gázy nebo hadříku, který nepouští vlákna.
9. Před uskladněním nebo dalším použitím se ujistěte, že jsou všechny díly suché.

### 2. PO 9 POUŽITÍCH

Přibližně po 9 použitích vyčistěte ampuli 60% bílým potravinářským octem.

1. Odstraňte zbytky roztoku v ampuli.
2. Do ampule nalijte destilovanou vodu.
3. Odstraňte vloženou destilovanou vodu.
4. Vložte 3 ml přibližně 60 % bílého potravinářského octa.
5. Spusťte přístroj a rozprašujte vložený ocet, abyste vyčistili membránu, po dobu 5-10 minut.
6. Odpojte adaptér a vyjměte ampuli z hlavní jednotky.
7. Ampuli vypláchněte destilovanou vodou a osušte.
8. Odstraňte zbytky vody a nechte všechny díly vyschnout na čistém hadříku v čistém prostředí.
9. K odstranění skvrn z hlavní jednotky použijte gázu nebo hadřík, který nepouští vlákna.
10. Před uložení nebo dalším použitím se ujistěte, že jsou ampule a ostatní části zcela suché.



1. Baterii vždy udržujte v suchu.
2. Nedotýkejte se membrány prsty, vatovými tampony ani jinými předměty.
3. Díly nemýjte v myčce nádobí.
4. K sušení součástí nepoužívejte mikrovlnnou troubu.
5. Ampuli a membránu neomývejte tekoucí vodou ani jinými tekutinami.

### Denní dezinfekce

Ampuli je důležité denně dezinfikovat.

#### 1. Dezinfekce vroucí vodou

- Ampuli vypláchněte destilovanou vodou.
- Destilovanou vodu přiveďte k varu.

#### **POZNÁMKA: NEOHŘÍVEJTE AMPULI PŘÍMO**

- Ampuli opatrně ponořte na 15 minut do vroucí vody.
- Ampuli opatrně vyjměte z vody a odstraňte přebytečnou kapalinu.
- Dbejte na to, aby se ještě horké díly, které se nechají schnout na čistém a suchém hadříku, nedostaly do dosahu dětí.
- Před uskladněním nebo opětovným použitím přístroje se ujistěte, že jsou všechny jeho části suché.

#### 2. Dezinfekce alkoholem

- Ampuli vypláchněte destilovanou vodou.
- Ampuli ponořte na 1 minutu do 75% etylalkoholu.
- Ampuli znovu vypláchněte destilovanou vodou, odstraňte přebytečnou kapalinu a zajistěte, aby díly uschly na čistém, suchém hadříku.
- Před uskladněním nebo dalším použitím se ujistěte, že jsou všechny díly suché.

#### 3. Čištění

Čištění a dezinfekce příslušenství (včetně ampulí, náustku atd.).

Po použití příslušenství:

- Příslušenství čistěte destilovanou vodou.
- Příslušenství zcela ponořte do přibližně 75 % alkoholu.
- Nechte působit asi 30 minut.
- Příslušenství omyjte a opláchněte vlažnou destilovanou vodou (cca 50 °C).
- Odstraňte zbytky vody a nechte díly uschnout na vzduchu nebo čistým měkkým hadříkem.
- Ujistěte se, že jsou všechny díly zcela suché, a poté je uložte.



1. Alkohol je vysoce hořlavý. Alkohol nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla.

**Následující příslušenství lze dezinfikovat ve vroucí vodě nebo alkoholu.**



**Níže uvedené díly NELZE dezinfikovat vroucí vodou nebo alkoholem.**



Hlavní jednotku neoplachujte ani neponožujte do tekutých látek.

#### **Přeprava a skladování**

Zavřete kryt náustku a uchovávejte přístroj a ampuli v čistém a suchém prostředí.



1. Přístroj nenechávejte ani nepřepravujte tak, aby v ampuli zůstaly zbytky kapaliny.
2. Nevystavujte přístroj přímému světlu ani extrémně vlhkému, horkému nebo chladnému prostředí.
3. Uchovávejte mimo dosah tepla, elektromagnetických polí a dětí.

#### **ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ**

Pokud se během používání vyskytnou problémy, podívejte se do níže uvedených tabulek.

<b>Problém</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Akce</b>
Slabé rozprašování.	Vybité baterie (oranžové světlo)	Dobijte baterie.
	Zbytky nečistot na elektrodách.	K čištění elektrod použijte alkohol.
	Otvory v membráně jsou ucpané nebo znečištěné.	Viz postupy dezinfekce vysvětlené v příslušné části této příručky.
	Membrána je poškozena.	Vyměňte ampuli.
Přístroj se nezapne a nerozprašuje.	Zcela vybité baterie.	Dobijte baterie.
	Špatné spojení mezi adaptérem a hlavní jednotkou.	Zkontrolujte a znovu připojte USB k hlavní jednotce.

Přístroj se zapne, ale nerozprašuje (kontrolka zapnutí svítí).	Ampule není správně vložena.	Viz postup instalace ampule v této příručce.
	Membránové póry jsou potřísněny nebo ucpaný.	Viz postupy dezinfekce vysvětlené v příslušné části této příručky.
	Membrána je porušena.	Vyměňte ampuli.
Oranžový indikátor napájení	Slabá baterie	Dobijte baterii.



1. Pokud přístroj po provedení výše uvedených pokynů normálně nerozprašuje, obraťte se na svého prodejce.
2. Pokud některá z částí nefunguje správně nebo je poškozená, přístroj nepoužívejte.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	LTK200 (MESH-S600C)
Výrobek	Přenosný inhalátor
Technologie	Aktivní vibrační síťková technologie
Napájení	Vnitřní napájení, pouze lithiová baterie
Spotřeba	Přibližně 2,0 W
Provozní režim	Automatické vypnutí po 20 minutách
	Jedním stisknutím tlačítka přístroj zapnete a spustíte normální rozprašování.
	Opětovným stisknutím tlačítka spustíte pomalé rozprašování.
	Pomalé rozprašování je asi o 80 % pomalejší než normální rozprašování.
Kontrolky	Opětovným stisknutím přístroj vypnete.
	Modré světlo: v provozu
	Oranžové světlo: vybitá baterie
	Blikající oranžové světlo: nabíjení baterie
Frekvence vibrací	Blikající modré světlo: nabíjení dokončeno
	Přibližně 107 kHz ±10%
Kapacita ampule	Max. 10ml
Rychlost rozprašování	≥ 0,25 ml/min
Velikost částic	≥ 65% rozsah 0- 5 µm
MMAD	3,50 µm ± 25% µm
Nabíjecí napětí a proud baterie	DC 5,0 V, Max.2A

Doba nabíjení baterie	Přibližně 180 min
Doba trvání baterie v nepřetržitém provozu	Přibližně 120 min
Životní cyklus baterie	Životní cyklus je nejméně 300krát
Předpokládaná doba trvání	Doba je definována s ohledem na přístroj, který rozprašuje 0,9% fyziologický roztok dvakrát denně při pokojové teplotě (23 °C), přičemž doba trvání se může lišit v závislosti na podmínkách prostředí a používání.
	Hlavní jednotka: 36 měsíců
	Ampule: 12 měsíců
Hluk	≤ 50 dBA (DIN EN13544-1)
Příslušenství	1 ks dětská maska, 1 ks dospělá maska, 1 ks náustek, 1 ks USB kabel
Provozní teplota a vlhkost	10 ~ 40° C, 30 ~ 85 % R.V., 800~1060hPa
Podmínky přepravy a skladování	-20 ~ 60° C, 20 ~ 75 % R.V., 800~1060hPa
Rozměry	Přibližně D50 x Š60 x V110 mm
Hmotnost	Přibližně 105 g

### PODMÍNKY LIKVIDACE

Při likvidaci zařízení nikdy nepoužívejte běžné systémy pro likvidaci pevného komunálního odpadu. Místo toho se doporučuje likvidovat zařízení prostřednictvím obecních ekologických ostrovů pro plánovanou recyklaci použitých materiálů.

*Upozornění pro správnou likvidaci výrobku podle evropské směrnice 2012/19/EU*



Po skončení životnosti nesmí být výrobek likvidován společně s komunálním odpadem. Lze je odevzdat ve speciálních sběrných střediscích odpadů zřízených obcemi nebo u prodejců, kteří tuto službu poskytují. Oddělenou likvidací výrobku lze předejít možným negativním důsledkům pro životní prostředí a zdraví v důsledku nevhodné likvidace a lze využít materiály, z nichž je vyroben, a dosáhnout tak významných úspor energie a zdrojů. Pro zdůraznění povinnosti odděleného nakládání s elektromedicínskými zařízeními je výrobek označen přeškrtnutou popelnicí na kolečkách.

*Zpracování vybitých baterií (směrnice 2006/66/ES)*



Symbol na výrobku označuje, že baterie nesmí být považovány za běžný domovní odpad. Zajištění správné likvidace baterií pomáhá předcházet možným negativním důsledkům pro životní prostředí a zdraví, které by jinak mohly být způsobeny jejich nesprávnou likvidací. Recyklace materiálů pomáhá šetřit přírodní zdroje. Použité baterie odevzdejte k recyklaci na určených sběrných místech. Podrobnější informace o způsobu

likvidace použitých baterií nebo výrobku získáte na obecním úřadě, v místní službě pro likvidaci odpadu nebo v obchodě, kde jste zařízení zakoupili.

## ZÁRUKA

Na všechny výrobky Moretti se vztahuje záruka na vady materiálů nebo zpracování po dobu 2 (dvou) let od data prodeje výrobku, s výhradou níže uvedených výjimek a omezení. Tato záruka neplatí v případě nesprávného použití, zneužití nebo úpravy výrobku a v případě nedodržení návodu k použití. Správné použití výrobku je uvedeno v návodu k použití. Společnost Moretti neodpovídá za žádné škody, zranění osob ani za nic jiného, co by bylo způsobeno instalací a/nebo používáním zařízení, které není v souladu s pokyny uvedenými v návodu k instalaci, montáži a použití. Společnost Moretti neposkytuje záruku na poškození nebo závady výrobků Moretti za následujících podmínek: přírodní katastrofy, neautorizovaná údržba nebo oprava, poškození v důsledku problémů s napájením (pokud je to možné), použití dílů nebo komponentů nedodaných společností Moretti, nedodržení pokynů a návodu k použití, neautorizované úpravy, poškození při přepravě (jiné než původní zásilka od společnosti Moretti) nebo neprovedení údržby podle pokynů v návodu. Na opotřebitelné součásti se tato záruka nevztahuje, pokud je poškození způsobeno běžným používáním výrobku.

### Záruka na dobíjecí baterie (pokud existují)

Na originální a náhradní baterie se vztahuje záruka 90 (devadesát) dnů na funkčnost a 6 (šest) měsíců na výrobní vady nebo v souladu se zákonem. Pokud se plně nabitá baterie nepoužívají déle než tři po sobě jdoucí měsíce, záruka automaticky zaniká. Pokud jsou zcela vybité baterie ponechány nepoužívané déle než tři po sobě jdoucí dny, záruka automaticky zaniká.

## Opravy

### *Oprava v záruce*

Pokud se u výrobku Moretti během záruční doby vyskytnou vady materiálu nebo výrobní vady, společnost Moretti společně se zákazníkem posoudí, zda se na vadu výrobku vztahuje záruka. Společnost Moretti může podle vlastního uvážení vyměnit nebo opravit výrobek v rámci záruky, a to buď u určeného prodejce Moretti, nebo ve vlastních prostorách. Náklady na práci související s opravou výrobku může hradit společnost Moretti, pokud se zjistí, že oprava spadá do rozsahu záruky. Opravou nebo výměnou se záruka neobnovuje ani neprodlužuje.

### *Oprava výrobku, na který se nevztahuje záruka*

Výrobek, na který se nevztahuje záruka, lze vrátit k opravě pouze po předchozím schválení zákaznickým servisem společnosti Moretti. Náklady na práci a dopravu spojené s opravou, na kterou se nevztahuje záruka, hradí v plné výši zákazník nebo prodejce. Na opravy výrobků, na které se nevztahuje záruka, se vztahuje záruka 6 (šest) měsíců ode dne převzetí opraveného výrobku.

### *Výrobky, které nejsou vadné:*

Zákazník bude informován, pokud společnost Moretti po přezkoumání a otestování vráceného výrobku dojde k závěru, že výrobek není vadný. Výrobek bude vrácen zákazníkovi a zákazník ponese náklady na zpětně zaslání.

### Náhradní díly

Na originální náhradní díly Moretti se vztahuje záruka 6 (šest) měsíců ode dne obdržení náhradního dílu.

#### *Ustanovení o výjimkách*

S výjimkou případů výslovně uvedených v této záruce a v rozsahu povoleném zákonem neposkytuje společnost Moretti žádná další prohlášení, záruky nebo podmínky, výslovně ani předpokládané, včetně prohlášení, záruk nebo podmínek prodejnosti, vhodnosti pro určitý účel, neporušování a nezasahování do práv. Společnost Moretti nezaručuje, že používání výrobku Moretti bude nepřerušované nebo bezchybné. Doba trvání jakýchkoli předpokládaných záruk, které mohou být uloženy právními předpisy, je omezena na záruční dobu v mezích právních předpisů. Některé státy nebo země nepovolují omezení trvání předpokládané záruky nebo vyloučení či omezení náhodných nebo následných škod v souvislosti se spotřebitelskými výrobky. V takových státech nebo zemích se na vás nemusí vztahovat určité výjimky nebo omezení této záruky. Tato záruka se může změnit bez předchozího upozornění.




**ZÁRUČNÍ LIST**
**Výrobek** \_\_\_\_\_

**Zakoupeno dne** \_\_\_\_\_

**Prodejce** \_\_\_\_\_

Ulice \_\_\_\_\_ Místo \_\_\_\_\_

**Prodáno** \_\_\_\_\_

Ulice \_\_\_\_\_ Místo \_\_\_\_\_



**Dongguan Aidisy Machinery & Electronic Equipment Co, Ltd**  
 Part B, 3rd F, Block A, Wentang Industrial Park, Longhua Road, Zhouwu Dongheng  
 District, Dongguan City, Guangdong Province, 523000, P.R. China


**MedPath GmbH**
**Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany**
**Dovází a distribuuje:**

Moretti S.p.a. Via Bruxelles, 3 - Meleto 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11  
 www.morettispa.com email: info@morettispa.com



*\* Nejnovější dostupnou verzí uživatelské příručky naleznete na našich webových stránkách*



DA

MALTK200 (MESH S600) 01 B\* DA\_01 10 2025

---

**Bærbar mesh-forstøver**  
**BRUGSANVISNING**

## Indeks

Introduktion .....	3
Produktets egenskaber .....	3
Tilsigtet brug .....	4
Sikkerhed.....	4
Klassificering og forklaring af symboler .....	6
Pakkens indhold .....	7
Oversigt over systemet .....	8
Brug af batteriet .....	9
Rengøring og desinfektion .....	12
Fejlfinding .....	14
Tekniske data.....	15
Bortskaffelse .....	16
Garanti .....	17

## INTRODUKTION

Tak, fordi du valgte en MESH-forstøver. Vores aerosol er en bærbar enhed, der er designet til at forstøve medicin til åndedrætsbehandling, og som tager højde for de forskellige behov for brug i hjemmet og på farten.

Denne enhed kan drives med genopladelige litiumbatterier, så den også kan bruges på farten.

Da dette er et medicinsk udstyr, skal du læse denne brugervejledning før brug, sørge for at følge din læges anvisninger og bruge det korrekt.

## PRODUKTETS EGENSKABER

1. Mikroporøs struktur (MESH) og oscillator kombineret i forstøvningsteknologi
2. USB-opladning
3. Kompakt og bærbart design
4. Håndholdt, nem at håndtere
5. Let at bruge
6. Let at rengøre og vedligeholde

## TILSIGTET BRUG

Medicinsk formål og princip	Apparatet anvender MESH-teknologi, er designet til at forstøve opløsningen til aerosoler til åndedrætsbehandling.	
Tiltænkt bruger	Lovligt certificerede medicinske eksperter som læger, sygeplejersker, terapeuter eller patienter under vejledning af kvalificerede medicinske eksperter. Brugeren skal også være i stand til at forstå den generelle betjening af enheden og indholdet af denne vejledning.	
Tiltænkt patient	Dette apparat er beregnet til patienter i alle aldre med undtagelse af patienter, der er bevidstløse og ude af stand til at trække vejret spontant eller har lungeødem.	
Anbefalet driftsmiljø	Denne enhed er beregnet til brug i medicinske miljøer, såsom hospitaler, klinikker og lægekontorer, såvel som i hjemmet eller udendørs.	
Forventet varighed	Perioden er defineret ved at betragte et apparat, der forstøver 0,9 % saltopløsning to gange om dagen ved stuetemperatur (23°C), og varigheden kan variere afhængigt af miljø- og brugsforhold.	
	Forventet varighed	36 måneder
	Ampul	12 måneder
Forholdsregler ved brug	Advarsler og forholdsregler i denne vejledning skal læses omhyggeligt.	

## SIKKERHED



**LÆS ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER, FØR DU BRUGER ENHEDEN.**

Som alt andet medicinsk udstyr kan dette udstyr blive ubrugeligt på grund af strømsvigt, døde batterier eller mekaniske tab. Det er derfor tilrådeligt at sørge for en backup-enhed. Når du bruger elektronisk udstyr, skal du altid følge de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger. Vær særlig opmærksom på børn, når de bruger elektroniske apparater.
















**ADVARSLER**

- Brug kun apparatet til medicin, der er ordineret af en læge.
- Inhalatoren er kun beregnet til respirationsbehandling. Enhver anden anvendelse er upassende og farlig. Producenten påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af forkert eller ukorrekt brug.
- Del ikke enheden med andre. Den er kun beregnet til privat brug. I tilfælde af deling med andre mennesker er der risiko for at sprede smitsomme sygdomme.
- Rengør alle aerosoldele før og efter hver brug og efter en længere periode uden brug.
- Der skal være opsyn af en voksen, når apparatet bruges af børn eller personer, der har brug for særlig hjælp.
- Brug aldrig dette apparat, hvis nogen af dets dele er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- Sørg for, at enheden er blevet ordentligt rengjort før brug for at undgå mulig kontaminering.
- Sæt ikke strømkablet i og tag det ud med våde hænder.
- Tab ikke medicin på hovedenheden eller USB-porten, hvis dette sker, skal du tørre delen af med det samme. Brug af apparatet, når det er vådt, kan forårsage problemer eller skader.

**FORHOLDSREGLER**

- Forsøg ikke at rengøre membranen med fremmedlegemer, da den ellers kan blive beskadiget.
- Tab ikke enheden, da den ellers kan blive beskadiget.
- Hold enheden væk fra sollys, stærk varme og kulde for at undgå skader på batteriet.
- Forsøg ikke at åbne, reparere eller ændre denne enhed.
- Tab ikke væsker på hovedenheden eller strømforsyningen; hvis dette sker, skal det tørres op med det samme.
- Følg de lokale retningslinjer for bortskaffelse og genbrug af komponenter.
- I tilfælde af problemer med USB-kabelforbindelsen, kan der være et kompatibilitetsproblem. Sørg for, at du bruger det rigtige kabel, og har placeret det korrekt.

**KLASSIFICERING OG FORKLARING AF SYMBOLER**

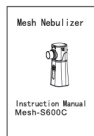
	Advarsler/forholdsregler/bemærkninger
	Klasse II-udstyr i henhold til IEC 60601-1
	Anvendt del BF i henhold til IEC 60601-1
IP22	Beskyttet mod partikler op til 12,5 mm og lodret faldende vanddråber op til 15°
	Se brugsanvisningen
	ON/OFF-knap
	Holdes tør
	Temperaturområde for brug: 10°C - 40°C
	Temperaturområde for transport og opbevaring: -20° C - 60° C
	Anvendelsesområde for luftfugtighed: 30 - 85 % R.H.
	Fugtighedsområde ved transport og opbevaring: 20 - 75 % R.H.
	Producent
	Produktionsdato
LOT	Batchkode
	Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE): Behandl ikke apparatet som husholdningsaffald
	CE-mærkning, angiver, at enheden er i overensstemmelse med direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF
	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab

**PAKKENS INDHOLD**
**Tjek før brug**

Pakkens indhold er beskrevet nedenfor. Kontrollér, at alle dele er intakte. Udskift eventuelle beskadigede dele før brug. I tilfælde af manglende dele, funktionsfejl eller skader skal du kontakte din forhandler.

**DA**


Hovedenhed


 Ampul-modul  
til medicin


Brugervejledning


 Voksen- og  
børnemaske


Mundstykke

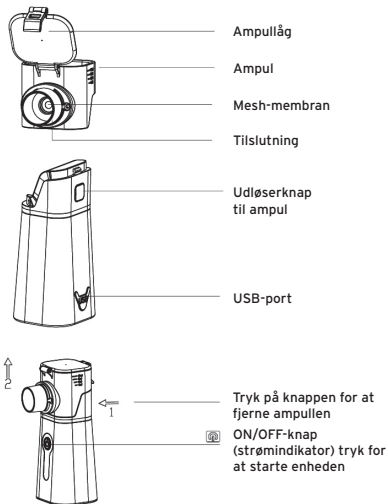


USB-kabel



## OVERSIGT OVER SYSTEMET

DA



## BRUG AF BATTERIET

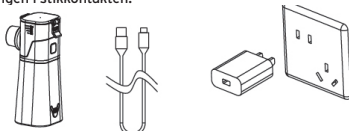
### Om batteriet:

Enheden har et internt litiumbatteri, der ikke kan udskiftes. Brug ikke enheden, hvis batteriet er blevet udskiftet. Enheden kan genoplades via en USB-port, ligesom de fleste almindelige mobiltelefoner og elektroniske enheder. Det er muligt at genoplade batteriet via det medfølgende USB-kabel.

Bemærk: USB-strømforsyningen er valgfrit tilbehør. Brug kun strømforsyninger, der overholder IEC60601-1:2012, UD GANG: 5V MAKS 2A.

**Genoplad batteriet med en vægoplader:**

1. Åbn dækslet for at frigøre USB-C-porten.
2. Sæt forsigtigt C-type-terminalen ind i C-type-porten.
3. Sæt forsigtigt USB-terminalen ind i strømforsyningen.
4. Sæt strømforsyningen i stikkontakten.



DA

**Batteriets tilstand**

Hvis enheden ikke er tilsluttet en strømkilde, har ON/OFF-knappen tre mulige tilstande:

- Intet lys: OFF
- Blåt lys: i brug
- Orange lys: lavt batteriniveau

Når den på den anden side er tilsluttet en strømkilde, er der to mulige tilstande:

- Blinkende orange lys: oplader
- Blinkende blå lys: opladning afsluttet

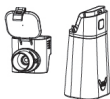
Bemærk: genopladelige batterier har en begrænset levetid, og levetiden og antallet af opladningscyklusser varierer afhængigt af brugen.



**Rengør alle dele af din aerosol før og efter hver brug og efter en længere periode uden brug.**

**1. Indsættelse af ampuller**

- Trin 1: Tag hovedenheden og ampullen.  
Trin 2: Sæt ampullen ind i hovedenheden.  
Trin 3: Sørg for, at ampullen er sat korrekt i hovedenheden.



1



2



3

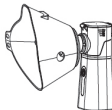
## 2. Indsæt lægemidlet

Sørg for, at strømindikatore er slukket, før du tilsætter medicinen.

- Åbn ampullen.
- Fyld ampullen med medicinen. **OVERSKRID IKKE DEN ANGIVNE GRÆNSE (10 ml).**
- Luk ampullen.



## 3. Sæt masken eller mundstykket på



Enheden er nu klar til brug.

Se næste afsnit om indånding.



Advarsel: følg instruktionerne fra din læge eller apoteker for type, dosis og administrationsregime for lægemidlet.

## 1. Vip enheden en smule.

I denne position er den vibrerende membran nedsænket i lægemidlet, og forstøvningen indledes med antændelsen.

Når først membranen er i kontakt med lægemidlet, kan enheden bruges i alle vinkler.

Bemærk: I nogle positioner (f.eks. lodret) kan forstøvningen stoppe i kort tid, og i så fald skal enheden vippes igen for at dyppe membranen i lægemidlet igen.

**2. Placer masken, så den dækker næse og mund eller mundstykket.**



**3. Tryk på ON/OFF-knappen for at starte/stoppe forstøvningen (enheden kan slukke automatisk, når medicinen er færdig).**



Hold en rolig og afslappet vejtrækning under behandlingen. Træk vejret langsomt og dybt, så medicinen bedre kan trænge ned i luftvejene. Hold vejret lidt, og slip det så forsigtigt, mens du fjerner masken fra ansigtet. Træk ikke vejret for hurtigt. Tag en pause, hvis det er nødvendigt.

**4. Sluk altid for apparatet efter behandlingen.**

**5. Rengør enheden efter hver brug.**



1. Vip enheden en smule. Når opløsningen er helt forstøvet, skal du sørge for, at resterne er i kontakt med membranen, og forstøve dem helt.
2. Hvis der anvendes opløsninger med høj densitet, kan forstøvningen være lavere.
3. Hvis der ophobes et overskud af opløsning på membranen, kan forstøvningen stoppe. I så fald skal du slukke for apparatet og fjerne den overskydende opløsning med gazebind eller en fnugfri klud.
4. Tab ikke opløsningen på enheden eller USB-porten, hvis den bruges under disse forhold, kan enheden forårsage problemer eller skade.

**RENGØRING OG DESINFEKTION**

Hvis enheden ikke rengøres og desinficeres korrekt så ofte som angivet, kan mikroorganismer forblive inde i enheden og udgøre en infektionsrisiko.

**1. Efter hver brug:**

Rengør ampullen med destilleret vand efter hver forstøvning.

1. Fjern eventuelle rester af opløsningen i ampullen.

2. Fyld destilleret vand i ampullen.

3. Start apparatet med at forstøve det indsatte destillerede vand i ca. 2-3 minutter.

4. Frakobl adapteren.

5. Fjern ampullen.

6. Skyl med destilleret vand, og tør ampullen.

7. Fjern overskydende vand, og lad alle dele

lufttørre helt på en ren, tør klud.

8. Brug et gazebind eller en fnugfri klud til at fjerne pletter på hoved enheden, hvis det er nødvendigt.

9. Sørg for, at alle dele er tørre, før du opbevarer eller genbruger dem.

**2. EFTER 9 ANVENDELSER**

Rengør ampullen med 60% hvid madeddike efter ca. 9 ganges brug.

1. Fjern eventuelle rester af opløsningen i ampullen.

2. Fyld destilleret vand i ampullen.

3. Fjern det tilsatte destillerede vand.

4. Tilsæt 3 ml ca. 60% hvid madeddike.

5. Start enheden, og spray den indsatte eddike for at rengøre membranen, i 5-10 minutter.

6. Frakobl adapteren, og tag ampullen ud af hovedenheden.

7. Skyl og tør ampullen med destilleret vand.

8. Fjern vandrester, og lad alle dele tørre på en ren klud i et rent miljø.

9. Brug et gazebind eller en fnugfri klud til at fjerne pletter fra hovedenheden.

10. Sørg for, at ampullen og andre dele er helt tørre, før du opbevarer eller genbruger den.



1. Hold altid batteriet tørt.
2. Rør ikke ved membranen med fingre, vatpinde eller andre genstande.
3. Rengør ikke delene i en opvaskemaskine.
4. Brug ikke mikrobølgeovnen til at tørre komponenterne.
5. Vask ikke ampullen og membranen med rindende vand eller andre væsker.

### Daglig desinfektion

Det er vigtigt at desinficere ampullen dagligt.

#### 1. Desinfektion med kogende vand

- Skyl ampullen med destilleret vand.
- Bring destilleret vand i kog.

#### **BEMÆRK: OPVARM IKKE AMPULLEN DIREKTE.**

- Nedsenk forsigtigt ampullen i kogende vand i 15 minutter.

Tag forsigtigt ampullen op af vandet, og fjern overskydende væske.

- Sørg for, at dele, der stadig er varme, og som ligger til tørre på en ren, tør klud, er uden for børns rækkevidde.
- Sørg for, at alle dele er tørre, før du opbevarer eller genbruger apparatet.

#### 2. Desinfektion med alkohol

- Skyl ampullen med destilleret vand.
- Nedsenk ampullen i 75% ethylalkohol i 1 minut.
- Skyl ampullen med destilleret vand igen, fjern overskydende væske, og sørg for, at delene lufttørres på en ren, tør klud.
- Sørg for, at alle dele er tørre, før du opbevarer eller genbruger dem.

#### 3. Rengøring

Rengøring og desinfektion af tilbehør (herunder ampul, mundstykke osv.).

Efter brug af tilbehøret:

- Rengør tilbehøret med destilleret vand.
- Dyp tilbehøret helt ned i ca. 75% alkohol.
- Lad det stå i ca. 30 minutter.
- Vask og skyl tilbehøret med lunkent destilleret vand (ca. 50°C).
- Fjern vandrester, og lad det lufttørre eller med en ren, blød klud.
- Sørg for, at alle dele er helt tørre, og læg dem derefter væk.



1. Alkohol er meget brandfarligt. Brug ikke alkohol i nærheden af varmekilder.

**Følgende tilbehør kan desinificeres i kogende vand eller alkohol.**



**De dele, der er vist nedenfor, kan IKKE desinificeres med kogende vand eller alkohol.**



Hovedenheden må ikke skylles eller nedsænkes i flydende stoffer.

#### Transport og opbevaring

Luk mundstykkets låg, og opbevar enheden og ampullen i et rent og tørt miljø.



1. Opbevar eller transporter ikke apparatet med resterende væske i ampullen.
2. Udsæt ikke enheden for direkte lys eller i ekstremt fugtige, varme eller kolde omgivelser.
3. Holdes væk fra varme, elektromagnetiske felter og børns rækkevidde.

#### FEJLFINDING

Hvis der opstår problemer under brug, skal du tjekke tabellen nedenfor.

Problem	Mulig årsag	Handling
Lav forstøvning	Batterier afladet (orange lys)	Opladning af batterierne
	Snavsrester på elektroderne	Brug alkohol til at rengøre elektroderne
	Membranhuller er tilstoppede eller snavsede	Se desinfektionsprocedurerne forklaret i det relevante afsnit i denne vejledning.
	Membranen er skadet	Udskift ampullen
Apparatet tænder ikke og forstøver ikke	Helt afladete batterier	Opladning af batterierne
	Dårlig forbindelse mellem adapter og hovedenhed	Kontroller og tilslut USB til hovedenheden igen

Apparatet tænder, men forstøver ikke (strømindikatoren lyser)	Ampullen er ikke sat korrekt i	Se proceduren for installation af ampuller i denne vejledning
	Membranens porer er farvede eller tilstoppede	Se desinfektionsprocedurerne forklaret i det relevante afsnit i denne vejledning.
	Membranen er brudt	Udskift ampullen
Orange strømindikator	Lavt batteriniveau	Opladning af batteriet



1. Hvis apparatet ikke forstøver normalt efter at have fulgt ovenstående anvisninger, skal du kontakte din forhandler.
2. Brug ikke apparatet, hvis en af delene ikke fungerer korrekt eller er beskadiget.

**TEKNISKE DATA**

Model	LTK200 (MESH-S600C)
Produkt	Bærbar mesh-forstøver
Teknologi	Aktiv vibrerende mesh-teknologi
Strømforsyning	Intern strømforsyning, kun litiumbatteri
Forbrug	Ca. 2,0 W
Driftstilstand	Automatisk slukning efter 20 minutter
	Tryk én gang på knappen for at tænde for enheden og starte normal forstøvning
	Tryk på knappen igen for at starte langsom forstøvning
	Langsom forstøvning er ca. 80 procent langsommere end normal forstøvning
Indikatorlamper	Tryk igen for at slukke for enheden
	Blåt lys: i brug
	Orange lys: lavt batteriniveau
	Blinkende orange lys: batteriet oplades
Vibrations frekvens	Blinkende blå lys: opladning afsluttet
	Ca. 107 kHz ± 10 %
Ampullens kapacitet	Maks. 10 ml
Forstøvnings hastighed	≥ 0,25 ml/min
Partikelstørrelse	≥ 65% område 0-5 µm
MMAD	3,50 µm ± 25% µm



Batteriets opladningsspænding og -strøm	DC 5,0 V, maks. 2 A
Batteriets opladningstid	Ca. 180 minutter
Batterilevetid ved kontinuerlig drift	Ca. 120 minutter
Batteriets levetid	Levetiden er ikke mindre end 300 cyklusser
Forventet varighed	Perioden er defineret ved at betragte et apparat, der førstøver 0,9 % saltopløsning to gange om dagen ved stuetemperatur (23°C), og varigheden kan variere afhængigt af miljø- og brugsforhold.
	Hovedenhed: 36 måneder
	Ampul: 12 måneder
Støj	≤ 50 dBA (DIN EN13544-1)
Tilbehør	1x Børnemaske, 1x voksenmaske, 1x mundstykke, 1x USB-kabel
Temperatur og driftsfugtighed	10 ~ 40°C, 30 ~ 85 % RH, 800 ~ 1060hPa
Transport- og opbevaringsforhold	-20 ~ 60°C, 20 ~ 75 % RH, 800 ~ 1060hPa
Dimensioner	Ca. L50 x B60 x H110 mm
Vægt	Ca. 105 g

## BETINGELSER FOR BORTSKAFFELSE

Brug aldrig normale kommunale affaldssystemer til bortskaffelse af enheden. I stedet anbefales det, at enheden bortskaffes via de kommunale økologiske øer til planlagt genbrug af de anvendte materialer.

Advarsler om korrekt bortskaffelse af produktet   
i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU.

Efter endt levetid må produktet ikke bortskaffes sammen med kommunalt affald. Det kan afleveres på de særlige affaldsindsamlingscentre, som kommunerne har oprettet, eller hos forhandlere, der tilbyder denne service. Ved at bortskaffe produktet separat kan mulige negative konsekvenser for miljø og sundhed som følge af uheldig bortskaffelse undgås, og de materialer, det er fremstillet af, kan genanvendes, så der opnås betydelige besparelser på energi og ressourcer. For at understrege forpligtelsen til at bortskaffe elektromedicinsk udstyr separat er produktet mærket med en overkrydset skraldespand på hjul.

Behandling af brugte batterier (direktiv 2006/66/EF)

Symbolet på produktet angiver, at batterier ikke skal betragtes som almindeligt husholdningsaffald.

Ved at sikre, at batterier bortskaffes korrekt, kan man forhindre potentielle negative miljø- og sundhedsmæssige konsekvenser, som ellers kunne opstå ved forkert bortskaffelse. Genbrug af materialer er med til at bevare naturens ressourcer. Aflever brugte batterier til genbrug på de dertil indrettede indsamlingssteder. For mere detaljerede oplysninger om, hvordan du bortskaffer brugte batterier eller produktet, bedes du kontakte kommunen, den lokale affaldsservice eller den butik, hvor du har købt apparatet.

## **GARANTI**

Alle Moretti-produkter er garanteret mod materiale- og fabriktionsfejl i en periode på 2 (to) år fra produktets salgsdato, med forbehold for eventuelle undtagelser og begrænsninger, der er angivet nedenfor. Denne garanti er ikke gyldig i tilfælde af forkert brug, misbrug eller ændring af produktet og ved manglende overholdelse af brugsanvisningen. Den korrekte brug af produktet er beskrevet i brugervejledningen. Moretti er ikke ansvarlig for eventuelle skader, personskader eller andet, der er forårsaget af eller relateret til installation og/eller brug af udstyret, der ikke er i nøje overensstemmelse med instruktionerne i installations-, monterings- og betjeningsvejledningerne. Moretti garanterer ikke moretti-produkter mod skader eller defekter under følgende forhold: naturkatastrofer, uautoriseret vedligeholdelses- eller reparationsarbejde, skader som følge af problemer med strømforsyningen (hvis relevant), brug af dele eller komponenter, der ikke er leveret af moretti, manglende overholdelse af retningslinjer og brugsanvisninger, uautoriserede ændringer, forsendelsesskader (bortset fra den oprindelige forsendelse fra moretti) eller manglende udførelse af vedligeholdelse som angivet i vejledningen. Bærbare komponenter er ikke dækket af denne garanti, hvis skaden kan tilskrives normal brug af produktet.

### **Garanti for genopladelige batterier (hvis nogen)**

Originale batterier og erstatningsbatterier er dækket af en garanti på 90 (halvfems) dage i forhold til ydeevne og 6 (seks) måneder i forhold til produktionsfejl eller som krævet ved lov. Hvis fuldt opladede batterier ikke bruges i mere end tre på hinanden følgende måneder, bortfalder garantien automatisk. Hvis fuldt afladede batterier ikke bruges i mere end tre på hinanden følgende dage, bortfalder garantien automatisk.

## **Reparationer**

### *Reparation under garantien*

Hvis et moretti-produkt har materiale- eller produktionsfejl i garantiperioden, vil moretti sammen med kunden vurdere, om produktfejlen er dækket af garantien. Moretti kan efter eget skøn udskifte eller reparere artiklen under garantien, enten hos en specificeret moretti-forhandler eller i sine egne lokaler. Arbejdsomkostninger i forbindelse med reparation af produktet kan afholdes af moretti, hvis det fastslås, at reparationen falder inden for garantiens anvendelsesområde. Reparation eller udskiftning fornyer eller forlænger ikke garantien.

### *Reparation af et produkt, der ikke er dækket af garantien*

Et produkt, der ikke er dækket af garantien, kan kun returneres til reparation efter forudgående tilladelse fra morettis kundeservice. Arbejds- og forsendelsesomkostninger i forbindelse med en reparation, der ikke er dækket af garantien, skal betales fuldt ud af kunden eller forhandleren. Reparationer på produkter, der ikke er dækket af garantien, er garanteret i 6 (seks) måneder fra den dag, hvor det reparerede produkt modtages.

*Ikke-defekte produkter*

Kunden vil blive underrettet, hvis moretti efter at have undersøgt og testet et returneret produkt konkluderer, at produktet ikke er defekt. Produktet vil blive returneret til kunden, og kunden vil være ansvarlig for returforsendelsesomkostningerne.

**Reserve dele**

Originale moretti-reserve dele er garanteret i 6 (seks) måneder fra den dag, hvor reservedelen modtages.

*Undtagelses klausuler*

Bortset fra som udtrykkeligt angivet i denne garanti og i det omfang, det er tilladt ved lov, giver moretti ingen andre erklæringer, garantier eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, herunder erklæringer, garantier eller betingelser for salgbarhed, egnethed til et bestemt formål, ikke-krænkelse og ikke-interferens. Moretti garanterer ikke, at brugen af moretti-produktet vil være uafbrudt eller fejlfri. Varigheden af eventuelle underforståede garantier, der kan være pålagt af juridiske bestemmelser, er begrænset til garantiperioden inden for grænserne af de juridiske bestemmelser. Nogle stater eller lande tillader ikke begrænsninger i varigheden af en underforstået garanti eller udelukkelse eller begrænsning af tilfældige skader eller følgeskader i forbindelse med forbrugerprodukter. I sådanne stater eller lande gælder visse undtagelser eller begrænsninger i denne garanti muligvis ikke for dig. Denne garanti kan ændres uden varsel.



DA

## GARANTIBEVIS

Produkt \_\_\_\_\_

Købt den \_\_\_\_\_

Forhandler \_\_\_\_\_

Vej \_\_\_\_\_ Sted \_\_\_\_\_

Solgt til \_\_\_\_\_

Vej \_\_\_\_\_ Sted \_\_\_\_\_



Dongguan Aidsy Machinery & Electronic Equipment Co, Ltd  
Part B, 3rd F, Block A, Wentang Industrial Park, Longhua Road, Zhouwu Dongheng  
District, Dongguan City, Guangdong Province, 523000, P.R. China

**MedPath GmbH****Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany****Importeret og distribueret af:**

Moretti S.p.a. Via Bruxelles, 3 - Melegnano 52022 Cavriglia (Arezzo) Tlf. +39 055 96 2111  
www.morettispa.com e-mail: info@morettispa.com

\* Se vores hjemmeside for den senest tilgængelige version af brugervejledningen





---

**Φορητό αεροζόλ με πλέγμα**  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

**Ευρετήριο**

Εισαγωγή .....	3
Χαρακτηριστικά προϊόντος .....	3
Προβλεπόμενη χρήση .....	4
Ασφάλεια .....	4
Ταξινόμηση και επεξήγηση των συμβόλων .....	6
Περιεχόμενα συσκευασίας .....	7
Επισκόπηση συστήματος .....	8
Χρήση της μπαταρίας .....	9
Καθαρισμός και απολύμανση .....	12
Αντιμέτωπιση προβλημάτων .....	14
Τεχνικά στοιχεία .....	15
Διάθεση .....	16
Εγγύηση .....	17

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα αεροζόλ στο MESH. Το αεροζόλ μας είναι μια φορητή συσκευή που έχει σχεδιαστεί για να ψεκάζει φάρμακα για σκοπούς αναπνευστικής θεραπείας, λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορετικές ανάγκες για χρήση στο σπίτι και εν κινήσει.

Η συσκευή αυτή μπορεί να λειτουργήσει με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες λιθίου, ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί και εν κινήσει.

Καθώς πρόκειται για ιατρική συσκευή, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση, φροντίστε να ακολουθείτε τις οδηγίες του γιατρού σας και να το χρησιμοποιείτε σωστά.

### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. Μικροπορώδης δομή (MESH) και ταλαντωτής συνδυασμένοι στην τεχνολογία του ψεκασμού
2. Φόρτιση USB
3. Συμπαγής και φορητός σχεδιασμός
4. Φορητό, εύκολο στο χειρισμό
5. Εύκολο στη χρήση
6. Εύκολο στον καθαρισμό και τη συντήρηση

**ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Ιατρικός σκοπός και αρχή	Η συσκευή υιοθετεί την τεχνολογία MESH, η οποία έχει σχεδιαστεί για να ψεκάζει το διάλυμα σε αερολύματα για σκοπούς αναπνευστικής θεραπείας.	
Προβλεπόμενος χρήστης	Νομικά πιστοποιημένοι ιατρικοί εμπειρογνώμονες ως γιατροί, νοσηλεύτες, θεραπευτές ή ασθενείς υπό την καθοδήγηση ειδικευμένων ιατρικών εμπειρογνομώνων. Ο χρήστης πρέπει επίσης να είναι σε θέση να κατανοήσει τη γενική λειτουργία της συσκευής και τα περιεχόμενα του παρόντος εγχειριδίου.	
Προβλεπόμενος ασθενής	Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για ασθενείς όλων των ηλικιών, με εξαίρεση τους ασθενείς που δεν έχουν τις αισθήσεις τους και δεν μπορούν να αναπνεύσουν αυθόρμητα ή που πάσχουν από πνευμονικό οίδημα.	
Συνιστώμενο περιβάλλον λειτουργίας	Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε ιατρικά περιβάλλοντα, όπως νοσοκομεία, κλινικές και ιατρεία, καθώς και στο σπίτι ή σε εξωτερικούς χώρους.	
Αναμενόμενη διάρκεια	Η περίοδος ορίζεται θεωρώντας μια συσκευή που ψεκάζει αλατούχο διάλυμα 0,9% δύο φορές την ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου (23°C), ενώ η διάρκεια μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με τις περιβαλλοντικές συνθήκες και τις συνθήκες χρήσης.	
	Αναμενόμενη διάρκεια	36 μήνες
	Αμπούλα	12 μήνες
Προφυλάξεις για τη χρήση	Οι προειδοποιήσεις και οι προφυλάξεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να διαβάζονται προσεκτικά.	

**ΑΣΦΑΛΕΙΑ**


**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.**

Όπως κάθε ιατρική συσκευή, ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να τεθεί εκτός λειτουργίας λόγω απώλειας ρεύματος, άδειων μπαταριών ή μηχανικών πτώσεων. Συνεπώς, συνιστάται η χρήση μιας εφεδρικής συσκευής. Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρονικές συσκευές, να ακολουθείτε πάντα τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα παιδιά όταν χρησιμοποιούν ηλεκτρονικές συσκευές.



















**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για φάρμακα που έχουν συνταγογραφηθεί από γιατρό.
- Το αεροζόλ προορίζεται αποκλειστικά για αναπνευστική θεραπεία.
- Οποιαδήποτε άλλη χρήση είναι ακατάλληλη και επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη ή λανθασμένη χρήση.
- Μην μοιράζεστε τη συσκευή με άλλους. Προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση. Όταν μοιράζεστε με άλλα άτομα, υπάρχει κίνδυνος μετάδοσης μολυσματικών ασθενειών.
- Καθαρίστε όλα τα μέρη του αεροζόλ πριν και μετά από κάθε χρήση και μετά από μακρά περίοδο αχρηστίας.
- Απαιτείται επίβλεψη από ενήλικα όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα που χρειάζονται ειδική βοήθεια.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτή τη συσκευή εάν κάποιο από τα εξαρτήματά της είναι κατεστραμμένο ή δεν λειτουργεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει καθαριστεί σωστά πριν από τη χρήση, για να αποφύγετε πιθανή μόλυνση.
- Μην συνδέετε και αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια.
- Μην ρίχνετε φάρμακα στην κύρια μονάδα ή στη θύρα USB. Σε αυτή την περίπτωση, καθαρίστε και στεγνώστε αμέσως την περιοχή. Η χρήση της συσκευής όταν είναι βρεγμένη μπορεί να προκαλέσει προβλήματα ή τραυματισμούς.


**ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ**

- Μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε τη μεμβράνη με ξένα αντικείμενα, καθώς ενδέχεται να προκληθεί ζημιά.
- Μην ρίχνετε τη συσκευή, διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από το ηλιακό φως και την υπερβολική ζέση ή το κρύο για να αποφύγετε ζημιά στην μπαταρία.
- Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε, να επισκευάσετε ή να τροποποιήσετε αυτή τη μονάδα.
- Μην ρίχνετε υγρά στην κύρια μονάδα ή στο τροφοδοτικό. Σε αυτή την περίπτωση, στεγνώστε αμέσως.
- Ακολουθήστε τις τοπικές οδηγίες για την απόρριψη και την ανακύκλωση των εξαρτημάτων.
- Εάν το καλώδιο USB δεν εισάγεται σωστά, ενδέχεται να υπάρχει πρόβλημα συμβατότητας. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το σωστό καλώδιο και ότι είναι τοποθετημένο σωστά.

**ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ**

	Προειδοποιήσεις/προφυλάξεις/σημειώσεις
	Εξοπλισμός κατηγορίας II σύμφωνα με το IEC 60601-1
	Εφαρμοσμένο μέρος BF σύμφωνα με το IEC 60601-1
IP22	Προστατεύεται από σωματίδια έως 12,5 χιλιοστά και από σταγόνες νερού που πέφτουν κάθετα έως 15°.
	Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης
	Κουμπί ON/OFF
	Κρατήστε το στεγνό
 10°C - 40°C	Εύρος θερμοκρασίας χρήσης: 10 °C - 40 °C
 -20°C - 60°C	Εύρος θερμοκρασιών μεταφοράς και αποθήκευσης: -20 °C - 60 °C
 30% - 85%	Εύρος υγρασίας χρήσης: 30 - 85% R.H.
 20% - 75%	Εύρος υγρασίας μεταφοράς και αποθήκευσης: 20 -75% RH
	Κατασκευαστής
	Ημερομηνία παραγωγής
LOT	Αριθμός παρτίδας
	Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ): Μην μεταχειρίζεστε τη συσκευή ως οικιακά απορρίμματα
 1639	σήμανση CE, υποδεικνύει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με την οδηγία 93/42/ΕΟΚ για τις ιατρικές συσκευές
	Εξουσιοδοτημένος Ευρωπαϊός αντιπρόσωπος

**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ**
**Έλεγχος πριν από τη χρήση**

Τα περιεχόμενα του πακέτου περιγράφονται παρακάτω. Ελέγξτε ότι όλα τα μέρη είναι άθικτα. Αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα εξαρτήματα πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση έλλειψης εξαρτημάτων, δυσλειτουργιών ή ζημιών, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.



Κύρια μονάδα


 Μονάδα αμπούλας  
για φάρμακα


Εγχειρίδιο χρήσης

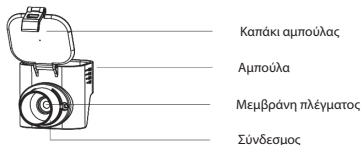

 Μάσκες για ενήλικες  
και παιδιά


Επιστόμιο



Καλώδιο USB

## ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

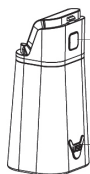


Καπάκι αμπούλας

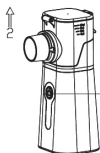

Αμπούλα

Μεμβράνη πλέγματος

Σύνδεσμος

Κουμπί απελευθέρωσης  
αμπούλας

Θύρα USB

Πατήστε το κουμπί για να  
αφαιρέσετε την αμπούλα
 Κουμπί ON/OFF (ένδειξη  
λειτουργίας) πατήστε το για  
να εκκινήσετε τη συσκευή

## ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

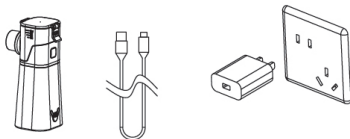
### Σχετικά με την μπαταρία:

Η συσκευή διαθέτει εσωτερική μπαταρία λιθίου που δεν μπορεί να αντικατασταθεί, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν η μπαταρία έχει αντικατασταθεί. Η συσκευή επαναφορτίζεται μέσω θύρας USB, όπως τα περισσότερα κοινά κινητά τηλέφωνα και ηλεκτρονικές συσκευές. Είναι δυνατή η επαναφόρτιση της μπαταρίας μέσω του παρεχόμενου καλωδίου USB.

Σημείωση: Το τροφοδοτικό USB είναι προαιρετικό εξάρτημα. Χρησιμοποιείτε μόνο τροφοδοτικά που συμμορφώνονται με το πρότυπο IEC60601-1:2012, ΕΞΟΔΟΣ: 5 V MAX 2 A.

**Επαναφορτίστε την μπαταρία με τροφοδοτικό τοίχου:**

1. Ανοίξτε το κάλυμμα για να απελευθερώσετε τη θύρα USB-C.
2. Τοποθετήστε απαλά τον ακροδέκτη τύπου C στη θύρα τύπου C.
3. Εισάγετε απαλά τον ακροδέκτη USB στην παροχή ρεύματος.
4. Τοποθετήστε τη μονάδα τροφοδοσίας στην πρίζα.


**Κατάσταση μπαταρίας**

Εάν η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σε πηγή τροφοδοσίας, το κουμπί ON/OFF έχει τρεις πιθανές καταστάσεις:

- Χωρίς φως: OFF
- Μπλε φως: σε χρήση
- Πορτοκαλί φωτεινή ένδειξη: χαμηλή μπαταρία

Όταν, από την άλλη πλευρά, είναι συνδεδεμένο σε μια πηγή ρεύματος, είναι δυνατές δύο καταστάσεις:

- Αναβοσβήνει πορτοκαλί φως: φόρτιση
- Αναβοσβήνει μπλε φως: η φόρτιση ολοκληρώθηκε

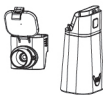
Σημείωση: Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες έχουν περιορισμένη διάρκεια ζωής, η διάρκεια ζωής και ο αριθμός των κύκλων φόρτισης ποικίλλουν ανάλογα με τη χρήση.



**Καθαρίζετε όλα τα μέρη του αεροζόλ σας πριν και μετά από κάθε χρήση και μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα μη χρήσης.**

**1. Εισαγωγή αμπούλας**

- Βήμα 1: Πάρτε την κύρια μονάδα και την αμπούλα.  
 Βήμα 2: Τοποθετήστε την αμπούλα στην κύρια μονάδα.  
 Βήμα 3: Βεβαιωθείτε ότι η αμπούλα είναι σωστά τοποθετημένη στην κύρια μονάδα.



1



2



3

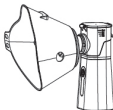
## 2. Τοποθετήστε το φάρμακο

Βεβαιωθείτε ότι η λυχνία LED λειτουργίας είναι σβηστή πριν προσθέσετε το φάρμακο.

- Ανοίξτε την αμπούλα.
- Γεμίστε την αμπούλα με το φάρμακο. ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΤΕ το ΕΝΔΕΙΧΝΟΟΡΙΟ (10 ml)
- Κλείστε την αμπούλα.



## 3. Τοποθετήστε νέα μάσκα ή επιστόμιο



Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

Ανατρέξτε στην επόμενη ενότητα για την εισπνοή.



Προειδοποίηση: Για τον τύπο, τη δόση και το σχήμα χορήγησης του φαρμάκου, ακολουθήστε τις οδηγίες του γιατρού ή του φαρμακοποιού σας.

## 1. Γείρετε ελαφρά τη μονάδα.

Σε αυτή τη θέση, η δονούμενη μεμβράνη βυθίζεται στο φάρμακο και ο ψεκασμός θα ξεκινήσει με την ανάφλεξη.

Μόλις η μεμβράνη έρθει σε επαφή με το φάρμακο, η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε γωνία.

Σημείωση: Σε ορισμένες θέσεις (π.χ. κατακόρυφη), ο ψεκασμός μπορεί να σταματήσει για μικρό χρονικό διάστημα, οπότε γέρνετε ξανά τη συσκευή για να βυθιστεί ξανά η μεμβράνη στο φάρμακο.

**2. Τοποθετήστε τη μάσκα ώστε να καλύπτει τη μύτη και το στόμα ή το επιστόμιο.**



**3. Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ξεκινήσετε/διακόψετε τον ψεκασμό (η μονάδα μπορεί να απενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις τελειώσει η χορήγηση του φαρμάκου).**



Διατηρήστε μια ήρεμη και χαλαρή αναπνοή κατά τη διάρκεια της θεραπείας. Αναπνεύστε αργά και βαθιά για να επιτρέψει στο φάρμακο να διεισδύσει καλύτερα στους αεραγωγούς. Κρατήστε ελαφρά την αναπνοή σας και στη συνέχεια αφήστε την απαλά, ενώ αφαιρείτε τη μάσκα από το πρόσωπό σας. Μην αναπνέετε πολύ γρήγορα. Κάντε ένα διάλειμμα αν χρειαστεί.

**4. Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή μετά τη θεραπεία.**

**5. Καθαρίζετε τη μονάδα μετά από κάθε χρήση.**



1. Γείρετε ελαφρά τη συσκευή. Όταν το διάλυμα έχει ψεκαστεί πλήρως βεβαιωθείτε ότι τα υπολείμματα βρίσκονται σε επαφή με τη μεμβράνη και ψεκάστε τα πλήρως.
2. Εάν χρησιμοποιούνται διαλύματα υψηλής πυκνότητας, ο ψεκασμός μπορεί να είναι χαμηλότερος.
3. Εάν συσσωρευτεί περίσσεια διαλύματος στη μεμβράνη, ο ψεκασμός μπορεί να σταματήσει. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την περίσσεια του διαλύματος με γάζα ή ένα πανί χωρίς χνούδι.
4. Μην ρίχνετε το διάλυμα στη συσκευή ή στη θύρα USB, εάν χρησιμοποιηθεί υπό αυτές τις συνθήκες η συσκευή μπορεί να προκαλέσει προβλήματα ή τραυματισμό.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ**

Εάν η συσκευή δεν καθαρίζεται και απολυμαίνεται σωστά με τη συνιστώμενη συχνότητα, μικροοργανισμοί ενδέχεται να παραμείνουν στο εσωτερικό της μονάδας και να προκαλέσουν κίνδυνο μόλυνσης.

**1. Μετά από κάθε χρήση:**

Καθαρίζετε την αμπούλα με αποσταγμένο νερό μετά από κάθε ψεκασμό.

1. Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα διαλύματος στην αμπούλα.
2. Τοποθετήστε αποσταγμένο νερό στην αμπούλα.
3. Ξεκινήστε τη συσκευή για να εκνεφώσει το εισαγόμενο αποσταγμένο νερό για περίπου 2-3 λεπτά.
4. Αποσυνδέστε τον προσαρμογέα.
5. Αφαιρέστε την αμπούλα.
6. Ξεπλύνετε με αποσταγμένο νερό και στεγνώστε την αμπούλα.
7. Απομακρύνετε την περίσσεια νερού και αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν εντελώς στον αέρα πάνω σε ένα στεγνό, καθαρό πανί.
8. Χρησιμοποιήστε ένα πανί χωρίς χνούδια ή γάζα για να αφαιρέσετε τυχόν λεκέδες από τη μονάδα, εάν είναι απαραίτητο.
9. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι στεγνά πριν τα αποθηκεύσετε ή τα επαναχρησιμοποιήσετε.

**2. ΜΕΤΑ ΑΠΟ 9 ΧΡΗΣΕΙΣ**

Καθαρίστε την αμπούλα με 60% λευκό ξύδι τροφίμων μετά από περίπου 9 χρήσεις.

1. Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα διαλύματος στην αμπούλα.
2. Τοποθετήστε αποσταγμένο νερό στην αμπούλα.
3. Αφαιρέστε το αποσταγμένο νερό που έχει εισαχθεί.
4. Τοποθετήστε 3 ml περίπου 60 % λευκό ξύδι τροφίμων.
5. Εκκινήστε τη συσκευή και ψεκάστε το ξίδι που έχετε βάλει για να καθαρίσετε τη μεμβράνη, για 5-10 λεπτά.
6. Αποσυνδέστε τον προσαρμογέα και αφαιρέστε την αμπούλα από την κύρια μονάδα.
7. Ξεπλύνετε και στεγνώστε την αμπούλα με απεσταγμένο νερό.
8. Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα νερού και αφήστε όλα τα εξαρτήματα να στεγνώσουν σε ένα καθαρό πανί σε καθαρό περιβάλλον.
9. Χρησιμοποιήστε ένα πανί χωρίς χνούδια ή γάζα για να αφαιρέσετε τους λεκέδες από τη βασική μονάδα.
10. Βεβαιωθείτε ότι η αμπούλα και τα άλλα μέρη είναι εντελώς στεγνά πριν από την αποθήκευση ή την επαναχρησιμοποίηση.





1. Διατηρείτε πάντα την μπαταρία στεγνή.
2. Μην αγγίζετε τη μεμβράνη με τα δάχτυλα, μπατονέτες ή άλλα αντικείμενα.
3. Μην καθαρίζετε τα εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων.
4. Μην χρησιμοποιείτε το φούρνο μικροκυμάτων για να στεγνώσετε τα εξαρτήματα.
5. Μην πλένετε την αμπούλα και τη μεμβράνη με τρεχούμενο νερό ή άλλα υγρά.

### Καθημερινή απολύμανση

Είναι σημαντικό να απολυμαίνετε την αμπούλα σε καθημερινή βάση.

#### 1. Απολύμανση με βραστό νερό

- Ξεπλύνετε την αμπούλα με αποσταγμένο νερό.
- Φέρτε αποσταγμένο νερό σε βρασμό.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗΝ ΘΕΡΜΑΪΝΕΤΕ ΑΠΕΥΘΕΙΑΣ ΤΗΝ ΑΜΠΟΥΛΑ**

- Βυθίστε προσεκτικά την αμπούλα σε βραστό νερό για 15 λεπτά.

Αφαιρέστε προσεκτικά την αμπούλα από το νερό και απομακρύνετε τυχόν περίσσεια υγρού.

- Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα που είναι ακόμη ζεστά και αφήνονται να στεγνώσουν σε καθαρό, στεγνό πανί, φυλάσσονται μακριά από παιδιά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη είναι στεγνά πριν αποθηκεύσετε ή επαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

#### 2. Απολύμανση με αλκοόλη

- Ξεπλύνετε την αμπούλα με αποσταγμένο νερό.
- Βυθίστε την αμπούλα σε αιθυλική αλκοόλη 75% για 1 λεπτό.
- Ξεπλύνετε ξανά την αμπούλα με αποσταγμένο νερό, αφαιρέστε τυχόν περίσσεια υγρού και αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν στον αέρα πάνω σε ένα καθαρό, στεγνό πανί.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι στεγνά πριν τα αποθηκεύσετε ή τα ξαναχρησιμοποιήσετε.

#### 3. Καθαρισμός

Καθαρισμός και απολύμανση των εξαρτημάτων (συμπεριλαμβανομένων των αμπούλας, του επιστόμιου κ.λπ.).

Μετά τη χρήση των αξεσουάρ:

- Καθαρίστε τα εξαρτήματα με αποσταγμένο νερό.
- Βυθίστε πλήρως τα εξαρτήματα σε αλκοόλη περίπου 75%.
- Αφήστε το για περίπου 30 λεπτά.
- Πλύνετε και ξεπλύνετε τα εξαρτήματα με χλιαρό αποσταγμένο νερό (περίπου 50°C).
- Αφαιρέστε τα υπολείμματα νερού και αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα ή με ένα καθαρό, μαλακό πανί.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι εντελώς στεγνά και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τα.



1. Το αλκοόλ είναι εξαιρετικά εύφλεκτο. Μην χρησιμοποιείτε αλκοόλ κοντά σε πηγές θερμότητας.

**Το ακόλουθο εξάρτημα μπορεί να απολυμανθεί με βραστό νερό ή οινόπνευμα.**



**Τα μέρη που εμφανίζονται παρακάτω ΔΕΝ μπορούν να απολυμανθούν με βραστό νερό ή οινόπνευμα.**



Μην ξεπλένετε ή βυθίζετε την κύρια μονάδα σε υγρές ουσίες.

### Μεταφορά και αποθήκευση

Κλείστε το κάλυμμα του επιστόμιου, αποθηκεύστε τη συσκευή και την αμπούλα σε καθαρό και στεγνό περιβάλλον.



1. Μην αφήνετε ή μεταφέρετε τη συσκευή με υπολείμματα υγρού στην αμπούλα.
2. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεσο φως ή σε περιβάλλον με υπερβολική υγρασία, ζεστή ή κρύα.
3. Φυλάξτε το μακριά από θερμότητα, ηλεκτρομαγνητικά πεδία και την πρόσβαση παιδιών.

### ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εάν παρουσιαστούν προβλήματα κατά τη χρήση, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Δράση
Χαμηλή ατμοποίηση	Αποφορτισμένες μπαταρίες (πορτοκαλί φως)	Φόρτιση των μπαταριών
	Υπολείμματα βρωμιάς στα ηλεκτρόδια	Χρησιμοποιήστε οινόπνευμα για να καθαρίσετε τα ηλεκτρόδια
	Οι οπές της μεμβράνης είναι φραγμένες ή βρώμικες	Ανατρέξτε στις διαδικασίες απολύμανσης που εξηγούνται στο αντίστοιχο τμήμα του παρόντος εγχειριδίου.
	Η μεμβράνη τραυματίζεται	Αντικαταστήστε την αμπούλα
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται και δεν ψεκάζει	Πλήρως αποφορτισμένες μπαταρίες	Φόρτιση των μπαταριών
	Κακή σύνδεση μεταξύ προσαρμογέα και κύριας μονάδας	Ελέγξτε και επανασυνδέστε το USB στην κύρια μονάδα

Η συσκευή ενεργοποιείται αλλά δεν ψεκάζει (η ένδειξη λειτουργίας είναι αναμμένη)	Η αμπούλα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Ανατρέξτε στη διαδικασία εγκατάστασης της αμπούλας στο παρόν εγχειρίδιο.
	Οι πόροι της μεμβράνης είναι χρωματισμένοι ή φραγμένοι	Ανατρέξτε στις διαδικασίες απολύμανσης που εξηγούνται στο αντίστοιχο τμήμα του παρόντος εγχειρίδιου.
	Η μεμβράνη σπάει	Αντικαταστήστε την αμπούλα
Πορτοκαλί ένδειξη ισχύος	Χαμηλή μπαταρία	Επαναφόρτιση της μπαταρίας



- Εάν η συσκευή δεν ψεκάζει κανονικά μετά την εφαρμογή των παραπάνω οδηγιών, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της εταιρείας.
- Μην ρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργεί σωστά ή είναι κατεστραμμένο.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

Μοντέλο	LTK200 (MESH-600C)
Προϊόν	Φορητό αεροζόλ με πλέγμα (mesh)
Τεχνολογία	δονούμενης μεμβράνης τύπου πλέγματος (mesh)
Παροχή ρεύματος	Εσωτερική τροφοδοσία, μόνο μπαταρία λιθίου
Κατανάλωση	Περίπου 2,0 W
Λειτουργία	Αυτόματη απενεργοποίηση σε 20 λεπτά
	Πατήστε το κουμπί μία φορά για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή και να ξεκινήσετε τον κανονικό ψεκασμό.
	Πατήστε ξανά το κουμπί για να ξεκινήσει ο αργός ψεκασμός.
	Ο αργός ψεκασμός είναι περίπου 80% πιο αργός από τον κανονικό ψεκασμό.
	Πιέστε ξανά για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή
Ενδεικτικές λυχνίες	Μπλε φως: σε χρήση
	Πορτοκαλί φωτεινή ένδειξη: χαμηλή μπαταρία
	Αναβοσβήνει πορτοκαλί φως: φόρτιση της μπαταρίας
	Αναβοσβήνει μπλε φως: η φόρτιση ολοκληρώθηκε
Συχνότητα δόνησης	Περίπου 107 kHz ±10%
Χωρητικότητα αμπούλας	Μέγ. 10 ml
Ταχύτητα νεφελοποίησης	≥ 0,25 ml/min
Μέγεθος σωματιδίων	≥ 65% εύρος 0 - 5 μm
MMAD	3.50 ± 25% μm

Τάση και ρεύμα φόρτισης μπαταρίας	DC 5.0 V, Μέγ. 2 A
Χρόνος φόρτισης της μπαταρίας	Περίπου 180 λεπτά
Διάρκεια ζωής μπαταρίας συνεχώς	Περίπου 120 λεπτά
Κύκλος ζωής μπαταρίας	Ο κύκλος ζωής δεν είναι μικρότερος από 300 φορές
Αναμενόμενη διάρκεια	Η περίοδος ορίζεται θεωρώντας μια συσκευή που ψεκάζει αλατούχο διάλυμα 0,9% δύο φορές την ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου (23°C), ενώ η διάρκεια μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με τις περιβαλλοντικές συνθήκες και τις συνθήκες χρήσης.
	Κύρια μονάδα: 36 μήνες
	Αμπούλα: 12 μήνες
Θόρυβος	≤ 50 dBA (DIN EN13544-1)
Αξεσουάρ	1xΜάσκα για παιδιά, 1xΜάσκα για ενήλικες, 1 στόμιο, 1 καλώδιο USB
Θερμοκρασία λειτουργίας υγρασία	10 ~ 40°C, 30 ~ 85 % RH, 800 ~ 1060hPa
Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης	-20 ~ 60°C, 20~75 % RH, 800~1060hPa
Διαστάσεις	Περίπου L50 x W60 x H110 mm
Βάρος	Περίπου 105 g

## ΟΡΟΙ ΔΙΑΘΕΣΗΣ

Κατά την απόρριψη της συσκευής, μην χρησιμοποιείτε ποτέ τα συνήθη συστήματα στερεών αστικών αποβλήτων. Αντιθέτως, συνιστάται η απόρριψη της συσκευής μέσω των κοινόχρηστων οικολογικών νησιδίων για την προγραμματισμένη ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων υλικών.

Προειδοποιήσεις για τη σωστή απόρριψη του προϊόντος σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EE



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα αστικά απόβλητα. Μπορούν να παραδοθούν στα ειδικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων που έχουν συσταθεί από τους δήμους ή σε καταστήματα λιανικής πώλησης που παρέχουν αυτή την υπηρεσία. Με τη χωριστή απόρριψη του προϊόντος, μπορούν να αποφευχθούν οι πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία που προκύπτουν από την ακατάλληλη απόρριψη και να ανακτηθούν τα υλικά από τα οποία έχει κατασκευαστεί, ώστε να επιτευχθεί σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για να τονιστεί η υποχρέωση χωριστής απόρριψης του ηλεκτροαιτρικού εξοπλισμού, το προϊόν φέρει διαγραμμένο τροχήλατο κάδο απορριμμάτων.

Επεξεργασία χρησιμοποιημένων μπαταριών - (οδηγία 2006/66/ΕΚ)



Το σύμβολο στο προϊόν υποδεικνύει ότι οι μπαταρίες δεν πρέπει να θεωρούνται κανονικά οικιακά απορρίμματα. Η διασφάλιση της ορθής απόρριψης των μπαταριών συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών

αρνητικών περιβαλλοντικών και υγειονομικών συνεπειών που θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από την ακατάλληλη απόρριψή τους. Η ανακύκλωση υλικών συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Πηγαίνετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στα καθορισμένα σημεία συλλογής για ανακύκλωση. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης των χρησιμοποιημένων μπαταριών ή του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον δήμο, την τοπική υπηρεσία απόρριψης απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Όλα τα προϊόντα Moretti έχουν εγγύηση έναντι ελαττωμάτων υλικού ή κατασκευής για περίοδο 2 (δύο) ετών από την ημερομηνία πώλησης του προϊόντος, με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων και των περιορισμών που αναφέρονται παρακάτω. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση κακής χρήσης, κατάχρησης ή τροποποίησης του προϊόντος και μη τήρησης των οδηγιών χρήσης. Η σωστή χρήση του προϊόντος αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Η Moretti δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε προκύπτουσα ζημία, σωματική βλάβη ή οτιδήποτε άλλο που προκαλείται από ή σχετίζεται με την εγκατάσταση ή/και τη χρήση του εξοπλισμού που δεν είναι σχολαστικά σύμφωνη με τις οδηγίες των εγχειριδίων εγκατάστασης, συναρμολόγησης και χρήσης. Η Moretti δεν εγγυάται τα προϊόντα Moretti έναντι ζημιών ή ελαττωμάτων υπό τις ακόλουθες συνθήκες: φυσικές καταστροφές, μη εξουσιοδοτημένες εργασίες συντήρησης ή επισκευής, ζημιές που προκύπτουν από προβλήματα τροφοδοσίας ρεύματος (κατά περίπτωση), χρήση ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων που δεν παρέχονται από τη Moretti, μη τήρηση των κατευθυντήριων γραμμών και οδηγιών χρήσης, μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις, ζημιές κατά τη μεταφορά (εκτός από την αρχική αποστολή από τη Moretti) ή μη εκτέλεση της συντήρησης όπως ορίζεται στο εγχειρίδιο. Τα φθαρμένα εξαρτήματα δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση, εάν η βλάβη οφείλεται στην κανονική χρήση του προϊόντος.

**EL**

## Εγγύηση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών (εάν υπάρχει)

Οι αρχικές μπαταρίες και οι μπαταρίες αντικατάστασης καλύπτονται από εγγύηση 90 (ενενήντα) ημερών σε σχέση με την απόδοση και 6 (έξι) μηνών σε σχέση με κατασκευαστικά ελαττώματα ή όπως απαιτείται από το νόμο. Εάν οι πλήρως φορτισμένες μπαταρίες παραμείνουν αχρησιμοποίητες για περισσότερες από τρεις συνεχόμενες μήνες, η εγγύηση ακυρώνεται αυτόματα. Εάν οι πλήρως αποφορτισμένες μπαταρίες παραμείνουν αχρησιμοποίητες για περισσότερες από τρεις συνεχόμενες ημέρες, η εγγύηση ακυρώνεται αυτόματα.

## Επισκευές

### *Επισκευή στο πλαίσιο της εγγύησης*

Εάν ένα προϊόν της Moretti παρουσιάζει ελαττώματα υλικού ή κατασκευής κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, η Moretti θα αξιολογήσει μαζί με τον πελάτη εάν το ελάττωμα του προϊόντος καλύπτεται από την εγγύηση. Η Moretti, κατά την απόλυτη διακριτική της ευχέρεια, μπορεί να αντικαταστήσει ή να επισκευάσει το προϊόν στο πλαίσιο της εγγύησης, είτε σε έναν καθορισμένο αντιπρόσωπο της Moretti είτε στις δικές της εγκαταστάσεις. Το κόστος εργασίας για την επισκευή του προϊόντος μπορεί να επιβαρύνει τη Moretti, εάν διαπιστωθεί ότι η επισκευή εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της εγγύησης. Η επισκευή ή αντικατάσταση δεν ανανεώνει ή παρατείνει την εγγύηση.

### *Επισκευή προϊόντος που δεν καλύπτεται από την εγγύηση:*

Ένα προϊόν που δεν καλύπτεται από την εγγύηση μπορεί να επιστραφεί για επισκευή μόνο μετά από προηγούμενη έγκριση από την Εξυπηρέτηση Πελατών της Moretti. Τα έξοδα εργασίας και αποστολής που σχετίζονται με μια επισκευή που δεν καλύπτεται από την εγγύηση βαρύνουν πλήρως τον πελάτη ή τον αντιπρόσωπο. Οι επισκευές σε προϊόντα που δεν καλύπτονται από την εγγύηση είναι εγγυημένες για 6 (έξι) μήνες από την ημέρα παραλαβής του επισκευασμένου προϊόντος.

#### *Μη ελαττωματικά προϊόντα*

Ο πελάτης θα ειδοποιηθεί εάν, μετά από εξέταση και δοκιμή ενός επιστρεφόμενου προϊόντος, η Moretti καταλήξει στο συμπέρασμα ότι το προϊόν δεν είναι ελαττωματικό. Το προϊόν θα επιστραφεί στον πελάτη και ο πελάτης θα είναι υπεύθυνος για τα έξοδα αποστολής της επιστροφής.

#### **Ανταλλακτικά**

Τα γνήσια ανταλλακτικά Moretti έχουν εγγύηση 6 (έξι) μηνών από την ημέρα παραλαβής του ανταλλακτικού.

#### *Ρήτρες εξαιρέσεως*

Εκτός από όσα ορίζονται ρητά στην παρούσα εγγύηση και στο βαθμό που επιτρέπεται από το νόμο, η Moretti δεν παρέχει άλλες δηλώσεις, εγγυήσεις ή όρους, ρητές ή σιωπηρές, συμπεριλαμβανομένων τυχόν δηλώσεων, εγγυήσεων ή όρων εμπορευσιμότητας, καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό, μη παραβίασης και μη παρεμβολής. Η Moretti δεν εγγυάται ότι η χρήση του προϊόντος Moretti θα είναι αδιάλειπτη ή χωρίς σφάλματα. Η διάρκεια τυχόν σιωπηρών εγγυήσεων που ενδέχεται να επιβάλλονται από νομικές διατάξεις περιορίζεται στην περίοδο εγγύησης, εντός των ορίων των νομικών διατάξεων. Ορισμένα κράτη ή χώρες δεν επιτρέπουν περιορισμούς στη διάρκεια μιας σιωπηρής εγγύησης ή τον αποκλεισμό ή περιορισμό τυχαίων ή επακόλουθων ζημιών σε σχέση με καταναλωτικά προϊόντα. Σε αυτές τις πολιτείες ή χώρες, ορισμένες εξαιρέσεις ή περιορισμοί της παρούσας εγγύησης ενδέχεται να μην ισχύουν για εσάς. Η εγγύηση αυτή υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.


**ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ**
**Προϊόν** \_\_\_\_\_

**Αγοράστηκε στις** \_\_\_\_\_

**Μεταπωλητής** \_\_\_\_\_

**Διεύθυνση** \_\_\_\_\_ **Τοποθεσία** \_\_\_\_\_

**Πουλήθηκε σε** \_\_\_\_\_

**Διεύθυνση** \_\_\_\_\_ **Τοποθεσία** \_\_\_\_\_

**Dongguan Aidisy Machinery & Electronic Equipment Co, Ltd**  
 Part B, 3rd F, Block A, Wentang Industrial Park, Longhua Road, Zhouwu Dongheng  
 District, Dongguan City, Guangdong Province, 523000, P.R. China

**MedPath GmbH**
**Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany**
**Εισάγεται και διανέμεται από:**

 Moretti S.p.a. Via Bruxelles, 3 - Meleto 52022 Cavriglia (Arezzo) Τηλ. +39 055 96 21 11  
 www.morettispa.com email: info@morettispa.com

*\* Ανατρέξτε στην ιστοσελίδα μας για την τελευταία διαθέσιμη έκδοση του εγχειριδίου χρήσης.*



---

**Aérosol à tamis portable**  
**MANUEL D'INSTRUCTIONS**



**Index**

Introduction .....	3
Caractéristiques du produit .....	3
Utilisation prévue .....	4
Sécurité .....	4
Classification et explication des symboles .....	6
Contenu de l'emballage .....	7
Vue d'ensemble du système .....	8
Utilisation de la batterie.....	9
Nettoyage et désinfection.....	12
Résolution des problèmes.....	14
Données techniques .....	15
Élimination .....	16
Garantie .....	17

## INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi un aérosol à TAMIS. Notre aérosol est un appareil portable conçu pour nébuliser des médicaments à des fins de thérapie respiratoire, en tenant compte des différents besoins d'utilisation à domicile et en voyage.

Cet appareil peut s'utiliser avec des piles au lithium rechargeables, ce qui permet de l'utiliser également en voyage.

Comme il s'agit d'un dispositif médical, lisez ce manuel d'utilisation avant de l'utiliser, assurez-vous de suivre les instructions de votre médecin et de l'utiliser correctement.

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

1. Structure microporeuse (TAMIS) et oscillateur combinés dans la technologie d'atomisation
2. Chargement par USB
3. Conception compacte et portable
4. Tient dans la main, facile à manipuler
5. Facile à utiliser
6. Facile à nettoyer et à entretenir

## UTILISATION PRÉVUE

Objectif médical et principe	Le dispositif adopte la technologie du TAMIS, conçue pour atomiser la solution en aérosol à des fins de thérapie respiratoire.	
Utilisateur prévu	Experts médicaux légalement certifiés en tant que médecins, infirmières, thérapeutes ou patients sous la direction d'experts médicaux qualifiés. L'utilisateur doit également être en mesure de comprendre le fonctionnement général de l'appareil et le contenu du présent manuel.	
Patient visé	Ce dispositif est destiné aux patients de tous âges, à l'exception des patients inconscients et incapables de respirer spontanément ou sujets à un œdème pulmonaire.	
Environnement d'utilisation recommandé	Cet appareil est destiné à être utilisé dans des environnements médicaux, tels que les hôpitaux, les cliniques et les cabinets médicaux, ainsi qu'à domicile ou extérieurs.	
Durée prévue	La période est définie en considérant un appareil pulvérisant une solution saline à 0,9 % deux fois par jour à température ambiante (23 °C), la durée pouvant varier en fonction des conditions ambiantes et d'utilisation.	
	Durée prévue	36 mois
	Réservoir	12 mois
Précautions d'emploi	Les mises en garde et précautions définies dans ce manuel doivent être lues attentivement.	

## SÉCURITÉ



**LISEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.**

Comme tout dispositif médical, cet appareil peut devenir inutilisable en raison d'une coupure d'alimentation, de piles déchargées ou de chutes mécaniques. Il est donc recommandé de prévoir un dispositif de réserve. Lors de l'utilisation de dispositifs électroniques, toujours respecter les mesures de sécurité de base.

Accorder une attention particulière aux enfants lorsqu'ils utilisent des appareils électroniques.















**MISES EN GARDE**

- N'utiliser l'appareil que pour des médicaments prescrits par un médecin.
- L'aérosol est destiné uniquement à la thérapie respiratoire, toute autre application est inappropriée et dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte.
- Ne pas partager l'appareil avec d'autres personnes. Il est destiné à un usage privé uniquement. En cas de partage avec d'autres personnes, il y a un risque de propagation de maladies infectieuses.
- Nettoyer toutes les pièces de l'aérosol avant et après chaque utilisation et après toute longue période d'inutilisation.
- La surveillance d'un adulte est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou des personnes nécessitant une assistance particulière.
- Ne jamais utiliser cet appareil si l'une de ses pièces est endommagée ou ne fonctionne pas correctement.
- S'assurer que l'appareil a été correctement nettoyé avant de l'utiliser pour éviter toute contamination.
- Ne pas brancher et débrancher le câble d'alimentation avec des mains mouillées.
- Ne pas laisser tomber de médicaments sur l'unité principale ou sur le port USB ; le cas échéant, essuyer immédiatement la partie concernée. L'utilisation de l'appareil mouillé peut entraîner des problèmes ou des blessures.


**PRÉCAUTIONS**

- Ne pas tenter de nettoyer la membrane avec des objets étrangers, sous peine de l'endommager.
- Ne pas laisser tomber l'appareil, sous peine de l'endommager.
- Conserver l'appareil à l'abri de la lumière du soleil, de la chaleur et du froid excessifs afin d'éviter d'endommager la batterie.
- Ne pas tenter d'ouvrir, de réparer ou de modifier cet appareil.
- Ne pas laisser tomber de liquides sur l'unité principale ou le chargeur ; le cas échéant, les essuyer immédiatement.
- Suivre les directives locales pour l'élimination et le recyclage des composants.
- En cas de problèmes de connexion du câble USB, il se peut qu'il y ait un problème de compatibilité. S'assurer d'utiliser le bon câble et de l'avoir positionné correctement.

**CLASSIFICATION ET EXPLICATION DES SYMBOLES**

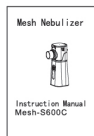
	Mises en garde, précautions et remarques
	Appareil de classe II conformément à la norme IEC 60601-1
	Partie appliquée de type BF selon la norme IEC 60601-1
IP22	Protection contre les particules jusqu'à 12,5 mm et les gouttes d'eau tombant verticalement jusqu'à 15°
	Consulter la notice d'utilisation
	Bouton ON/OFF
	Garder au sec
10°C - 40°C 	Plage de température d'utilisation : 10 °C - 40 °C
-20°C - 60°C 	Plage de température de transport et de stockage : -20 °C - 70 °C
30% - 85% 	Plage d'humidité d'utilisation : 30-85 % H.R.
20% - 75% 	Plage d'humidité de transport et de stockage : 20 - 75 % H.R.
	Fabricant
	Date de production
LOT	Numéro de lot
	Élimination des équipements électriques et électroniques (DEEE) : ne pas traiter l'appareil comme un déchet ménager
CE <sub>1639</sub>	Marquage CE, indique que l'appareil est conforme à la directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE
EC REP	Représentant autorisé au sein de la Communauté européenne

**CONTENU DE L'EMBALLAGE**
**À vérifier avant l'utilisation**

Le contenu de l'emballage est décrit ci-dessous. Vérifier que toutes les pièces sont intactes. Remplacer toute pièce endommagée avant l'utilisation. En cas de pièces manquantes, de dysfonctionnements ou de dommages, contacter le vendeur.



Unité principale


 Module réservoir  
à médicaments


Notice d'utilisation

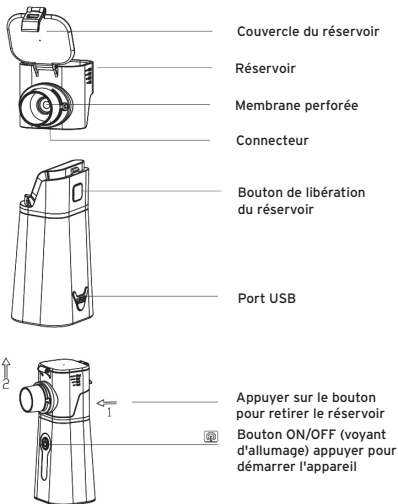

 Masque pour adultes  
et enfants


Embout buccal



Câble USB

## VUE D'ENSEMBLE DU SYSTÈME



## UTILISATION DE LA BATTERIE

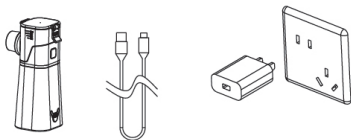
### À propos de la batterie :

L'appareil est équipé d'une batterie interne au lithium qui ne peut être remplacée. Ne pas utiliser l'appareil si la batterie a été remplacée. L'appareil est rechargeable via un port USB, comme la plupart des téléphones portables et des appareils électroniques courants. Il est possible de recharger la batterie à l'aide du câble USB fourni.

Remarque : Le chargeur USB est un accessoire en option. N'utiliser que des chargeurs conformes à la norme IEC 60601-1:2012, SORTIE : 5 V MAX. 2 A.

**Recharger la batterie à l'aide d'un chargeur mural :**

1. Ouvrir le couvercle pour libérer le port USB-C.
2. Insérer délicatement le connecteur de type C dans le port de type C.
3. Insérer délicatement le connecteur USB dans le chargeur.
4. Insérer le chargeur dans la prise.


**États de la batterie**

Si le dispositif n'est pas connecté à une source d'alimentation, le bouton ON/OFF a trois états possibles :

- Pas de lumière : OFF
- Lumière bleue : en cours d'utilisation
- Lumière orange : batterie faible

En revanche, lorsqu'il est connecté à une source d'alimentation, deux états sont possibles :

- Lumière orange clignotante : en charge
- Lumière bleue clignotante : charge terminée

Remarque : les piles rechargeables ont une durée de vie limitée. La durée de vie et le nombre de cycles de charge varient en fonction de l'utilisation.



**Nettoyer toutes les pièces de l'aérosol avant et après chaque utilisation et après toute longue période d'inutilisation.**

**1. Insertion du réservoir**

Étape 1 : Prendre l'unité principale et le réservoir.

Étape 2 : Insérer le réservoir dans l'unité principale.

Étape 3 : S'assurer que le réservoir est correctement inséré dans l'unité principale.





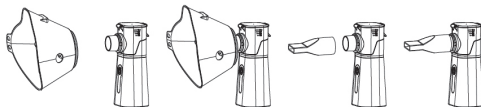
## 2. Insérer le médicament

S'assurer que la LED d'alimentation est éteinte avant d'ajouter le médicament.

- Ouvrir le réservoir.
- Remplir le réservoir avec le médicament. NE PAS DÉPASSER LA LIMITE INDIQUÉE (10 ml).
- Fermer le réservoir.



## 3. Fixer le masque ou l'embout buccal



L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

Se référer à la section suivante pour l'inhalation.



Mise en garde : pour le type, la dose et le schéma d'administration du médicament, suivre les instructions du médecin ou du pharmacien.

### 1. Incliner légèrement l'appareil.

Dans cette position, la membrane vibrante est immergée dans le médicament et la nébulisation est déclenchée par l'allumage.

Une fois que la membrane est en contact avec le médicament, l'appareil peut être utilisé à n'importe quel angle.

Remarque : Dans certaines positions (par exemple verticale), la nébulisation peut s'arrêter pendant un court instant, auquel cas il faut incliner à nouveau l'appareil pour que la membrane soit à nouveau immergée dans le médicament.

**2. Positionner le masque de manière à couvrir le nez et la bouche ou l'embout buccal.**



**3. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour démarrer/arrêter la nébulisation (l'appareil peut s'éteindre automatiquement une fois le médicament terminé).**



Maintenir une respiration calme et détendue pendant le traitement. Respirer lentement et profondément pour permettre au médicament de mieux pénétrer dans les voies respiratoires. Retenir légèrement sa respiration, puis la relâcher doucement tout en retirant le masque du visage. Ne pas respirer trop vite. Faire une pause si nécessaire.

**4. Toujours éteindre l'appareil après le traitement.**

**5. Nettoyer l'appareil après chaque utilisation.**



1. Incliner légèrement le dispositif. Lorsque la solution a été complètement nébulisée, s'assurer que les résidus sont en contact avec la membrane et les nébuliser complètement.
2. En cas d'utilisation de solutions à haute densité, la nébulisation peut être inférieure.
3. Si un excès de solution s'accumule sur la membrane, la nébulisation peut s'arrêter. Dans ce cas, éteindre l'appareil et éliminer l'excédent de solution à l'aide d'une gaze ou d'un chiffon non pelucheux.
4. Ne pas laisser tomber la solution sur l'appareil ou le port USB. S'il est utilisé dans ces conditions, l'appareil peut causer des problèmes ou des blessures.

## NETTOYAGE ET DÉSINFECTION



Si le dispositif n'est pas correctement nettoyé et désinfecté à la fréquence indiquée, des micro-organismes peuvent rester à l'intérieur de l'unité et créer un risque d'infection.

### 1. Après chaque utilisation :

Nettoyer le réservoir avec de l'eau distillée après chaque nébulisation.

1. Éliminer toute solution résiduelle dans le réservoir.
2. Insérer de l'eau distillée dans le réservoir.
3. Démarrer l'appareil pour nébuliser l'eau distillée insérée pendant environ 2 à 3 minutes.
4. Débrancher l'adaptateur.
5. Retirer le réservoir.
6. Rincer à l'eau distillée et sécher le réservoir.
7. Enlever l'excès d'eau et laisser sécher complètement toutes les pièces à l'air libre sur un chiffon propre et sec.
8. Utiliser une gaze ou un chiffon non pelucheux pour enlever les taches sur l'unité principale si nécessaire.
9. S'assurer que toutes les pièces sont sèches avant de les ranger ou de les réutiliser.

### 2. APRÈS 9 UTILISATIONS

Nettoyer le réservoir avec du vinaigre blanc alimentaire à 60 % après environ 9 utilisations.

1. Éliminer toute solution résiduelle dans le réservoir.
2. Insérer de l'eau distillée dans le réservoir.
3. Retirer l'eau distillée insérée.
4. Insérer 3 ml de vinaigre blanc alimentaire à 60 % environ.
5. Démarrer l'appareil et nébuliser le vinaigre inséré pour nettoyer la membrane, pendant 5 à 10 minutes.
6. Débrancher l'adaptateur et retirer le réservoir de l'unité principale.
7. Rincer à l'eau distillée et sécher le réservoir.
8. Éliminer les résidus d'eau et laisser sécher toutes les pièces sur un chiffon propre dans un environnement propre.
9. Utiliser une gaze ou un chiffon non pelucheux pour enlever les taches de l'unité principale.
10. S'assurer que le réservoir et les autres composants sont complètement secs avant de ranger ou de réutiliser l'appareil.



1. Garder toujours la batterie au sec.
2. Ne pas toucher la membrane avec les doigts, des cotons-tiges ou d'autres objets.
3. Ne pas nettoyer les pièces au lave-vaisselle.
4. Ne pas utiliser le four à micro-ondes pour sécher les composants.
5. Ne pas laver le réservoir et la membrane à l'eau courante ou avec d'autres liquides.

### Désinfection quotidienne

Il est important de désinfecter le réservoir quotidiennement.

#### 1. Désinfection à l'eau bouillante

- Rincer le réservoir avec de l'eau distillée.
- Porter l'eau distillée à ébullition.

#### REMARQUE : NE PAS CHAUFFER DIRECTEMENT LE RÉSERVOIR

- Plonger délicatement le réservoir dans l'eau bouillante pendant 15 minutes. Retirer avec précaution le réservoir de l'eau et enlever l'excès de liquide.
- S'assurer que les pièces encore chaudes et laissées sécher sur un chiffon propre et sec sont hors de portée des enfants.
- S'assurer que toutes les pièces sont sèches avant de ranger ou de réutiliser l'appareil.

#### 2. Désinfection à l'alcool

- Rincer le réservoir avec de l'eau distillée.
- Plonger le réservoir dans de l'alcool éthylique à 75 % pendant 1 minute.
- Rincer à nouveau le réservoir avec de l'eau distillée, retirer l'excès de liquide et s'assurer que les pièces sèchent à l'air libre sur un chiffon propre et sec.
- S'assurer que toutes les pièces sont sèches avant de les ranger ou de les réutiliser.

#### 3. Nettoyage

Nettoyage et désinfection des accessoires (y compris le réservoir, l'embout buccal, etc.).

Après avoir utilisé les accessoires :

- Nettoyer les accessoires avec de l'eau distillée.
- Immerger complètement les accessoires dans de l'alcool à 75 %.
- Laisser agir pendant environ 30 minutes.
- Laver et rincer les accessoires à l'eau distillée tiède (environ 50 °C).
- Enlever les résidus d'eau et laisser sécher à l'air libre ou essuyer à l'aide d'un chiffon propre et doux.
- S'assurer que toutes les pièces sont complètement sèches, puis les ranger.



1. L'alcool est hautement inflammable. Ne pas utiliser d'alcool à proximité de sources de chaleur.

Les accessoires suivants peuvent être désinfectés à l'eau bouillante ou à l'alcool.



Les pièces indiquées ci-dessous NE PEUVENT PAS être désinfectées à l'eau bouillante ou à l'alcool.



Ne pas rincer ou plonger l'unité principale dans des substances liquides.

### Transport et stockage

Fermer le couvercle de l'embout buccal et conserver le dispositif et le réservoir dans un environnement propre et sec.



1. Ne pas laisser ou transporter l'appareil en laissant des résidus liquides dans le réservoir.
2. Ne pas exposer l'appareil à la lumière directe, ni dans des environnements extrêmement humides, chauds ou froids.
3. Tenir à l'écart de la chaleur, des champs électromagnétiques et hors de la portée de enfants.

### RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Si des problèmes surviennent lors de l'utilisation, consulter le tableau ci-dessous.

Problème	Cause possible	Action
Faible atomisation	Batteries déchargées (lumière orange)	Recharger les piles
	Résidus de saleté sur les électrodes	Utiliser de l'alcool pour nettoyer les électrodes
	Les trous de la membrane sont obstrués ou encrassés	Se référer aux procédures de désinfection expliquées dans la section appropriée de ce manuel
	La membrane est endommagée	Remplacer le réservoir
L'appareil ne s'allume pas et ne nébulise pas	Piles totalement déchargées	Recharger les piles
	Mauvaise connexion entre l'adaptateur et l'unité principale	Vérifier et reconnecter le câble USB à l'unité principale

L'appareil se met en marche mais ne nébulise pas (le voyant d'allumage est allumé)	Le réservoir n'est pas inséré correctement	Se référer à la procédure d'installation du réservoir indiquée dans ce manuel
	Les pores de la membrane sont sales ou obstrués	Se référer aux procédures de désinfection expliquées dans la section appropriée de ce manuel
	La membrane est cassée	Remplacer le réservoir
Voyant d'allumage orange	Batterie faible	Recharger la batterie



1. Si l'appareil ne nébulise pas normalement après avoir suivi les indications fournies ci-dessus, contacter le vendeur.
2. Ne jamais utiliser l'appareil si l'une des pièces ne fonctionne pas correctement ou est endommagée.

### DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	LTK200 (MESH-600C)
Produit	Aérosol à tamis (mesh) portable
Technologie	Technologie active à tamis vibrant
Alimentation	Alimentation interne, batterie au lithium uniquement
Consommation	Environ 2,0 W
Mode de fonctionnement	Extinction automatique après 20 minutes
	Appuyer une fois sur le bouton pour allumer l'appareil et commencer la nébulisation normale
	Appuyer à nouveau sur le bouton pour démarrer la nébulisation lente
	La nébulisation lente est environ 80 % plus lente que la nébulisation normale
Voyants lumineux	Appuyer à nouveau pour éteindre l'appareil
	Lumière bleue : en cours d'utilisation
	Lumière orange : batterie faible
	Lumière orange clignotante : batterie en charge
Fréquence de vibration	Lumière bleue clignotante : charge terminée
	Env. 107 kHz $\pm$ 10 %
Capacité du réservoir	Max. 10 ml
Vitesse de nébulisation	$\geq$ 0,25 ml/min
Taille des particules	$\geq$ 65 % plage 0-5 $\mu$ m

DAMM	3,50 $\mu\text{m} \pm 25 \%$
Tension et courant de charge de la batterie	CC 5,0 V, Max. 2 A
Temps de charge de la batterie	Environ 180 minutes
Autonomie de la batterie en fonctionnement continu	Environ 120 minutes
Durée de vie de la batterie	La durée de vie est d'au moins 300 cycles de charge
Durée prévue	La période est définie en considérant un appareil pulvérisant une solution saline à 0,9 % deux fois par jour à température ambiante (23 °C), la durée pouvant varier en fonction des conditions ambiantes et d'utilisation.
	Unité principale : 36 mois
	Réservoir : 12 mois
Bruit	$\leq 50$ dBA (DIN EN13544-1)
Accessoires	1x Masque pour enfants, 1x Masque pour adultes, 1x Embout buccal, 1x Câble USB
Température et humidité de fonctionnement	10 ~ 40 °C, 30 ~ 85 % HR, 800 ~ 1060 hPa
Conditions de transport et de stockage	- 20 ~ 60 °C, 20~75 % HR, 800 ~ 1060 hPa
Dimensions	Environ L50 x l60 x H110 mm
Poids	Environ 105 g

### CONDITIONS D'ÉLIMINATION

Lors de la mise au rebut du dispositif, ne jamais les systèmes de collecte des déchets solides municipaux. Il est recommandé, au contraire, de mettre le dispositif au rebut par l'intermédiaire des îlots écologiques municipaux pour le recyclage prévu des matériaux utilisés.

Mises en garde pour l'élimination correcte du produit conformément à la directive européenne 2012/19/UE



À la fin de sa durée de vie utile, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux. Il peut être déposé dans les centres de collecte des déchets spéciaux mis en place par les municipalités, ou chez les vendeurs qui offrent ce service. En éliminant le produit séparément, il est possible d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé résultant d'une élimination inappropriée, et les matériaux à partir desquels il est fabriqué peuvent

être récupérés afin de réaliser d'importantes économies d'énergie et de ressources. Pour souligner l'obligation d'éliminer séparément les équipements électromédicaux, le produit est marqué du symbole représentant une poubelle barrée.

*Traitement des batteries usagées (directive 2006/66/CE)*



Le symbole apposé sur le produit indique que les batteries ne doivent pas être considérées comme des déchets ménagers normaux. Veiller à ce que les batteries soient éliminées correctement permet d'éviter les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et la santé qui pourraient résulter d'une élimination inadéquate. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles. Remettre les batteries usagées aux points de collecte désignés pour le recyclage. Pour obtenir des informations plus détaillées sur la manière d'éliminer les batteries usagées ou le produit, veuillez contacter la municipalité, le service local d'élimination des déchets ou le magasin où vous avez acheté l'appareil.

## **GARANTIE**

Tous les produits Moretti sont garantis contre tout défaut de matériau ou de fabrication pendant une période de 2 (deux) ans à compter de la date de vente du produit, sous réserve des exclusions et limitations spécifiées ci-dessous. Cette garantie n'est pas valable en cas d'utilisation inappropriée, d'abus ou de modification du produit et de non-respect des instructions d'utilisation. L'utilisation prévue correcte du produit est indiquée dans le manuel d'utilisation. Moretti n'est pas responsable des dommages consécutifs, des lésions corporelles ou de toute autre chose causée par ou liée à l'installation et/ou à l'utilisation de l'équipement de manière non scrupuleusement conforme aux instructions des manuels d'installation, de montage et d'utilisation. Moretti ne garantit pas les produits Moretti contre les dommages ou les défauts dans les conditions suivantes : catastrophes naturelles, travaux d'entretien ou de réparation non autorisés, dommages résultant de problèmes d'alimentation électrique (le cas échéant), utilisation de pièces ou de composants non fournis par Moretti, non-respect des directives et des instructions d'utilisation, modifications non autorisées, dommages dus à l'expédition (autres que l'expédition d'origine de Moretti), ou défaut d'exécution de l'entretien tel qu'indiqué dans le manuel. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par cette garantie si le dommage est imputable à l'utilisation normale du produit.

### **Garantie des batteries rechargeables (le cas échéant)**

Les batteries d'origine et de rechange sont couvertes par une garantie de 90 (quatre-vingt-dix) jours en ce qui concerne les performances et de 6 (six) mois en ce qui concerne les défauts de fabrication ou conformément à la loi. Si des batteries entièrement chargées restent inutilisées pendant plus de trois mois consécutifs, la garantie est automatiquement annulée. Si des batteries complètement déchargées restent inutilisées pendant plus de trois jours consécutifs, la garantie est automatiquement annulée.

## **Réparations**

### *Réparation sous garantie*

Si un produit Moretti présente des défauts de matériau ou de fabrication pendant la période de garantie, Moretti évaluera avec le client si le défaut du produit est couvert par la garantie. Moretti, à sa seule discrétion, peut remplacer ou réparer l'article sous garantie, soit chez un vendeur Moretti spécifié, soit dans ses propres locaux. Les frais de main-d'œuvre liés à la réparation du produit peuvent être à la charge de Moretti s'il est établi que la réparation entre dans le champ d'application de la garantie. La réparation ou



le remplacement ne renouvelle ni ne prolonge la garantie.

*Réparation d'un produit non couvert par la garantie*

Un produit non couvert par la garantie ne peut être retourné pour réparation qu'après avoir reçu l'autorisation préalable du service clientèle de Moretti. Les frais de main-d'œuvre et d'expédition liés à une réparation non couverte par la garantie sont entièrement à la charge du client ou du revendeur. Les réparations de produits non couverts par la garantie sont garanties pendant 6 (six) mois à compter de la date de réception du produit réparé.

*Produits non défectueux*

Le client sera informé si, après avoir examiné et testé un produit retourné, Moretti conclut que le produit n'est pas défectueux. Le produit sera renvoyé au client et les frais d'expédition lié au retour seront à la charge du client.

**Pièces de rechange**

Les pièces de rechange d'origine Moretti sont garanties pendant 6 (six) mois à compter de la date de réception de la pièce de rechange.

*Clauses de non-responsabilité*

À l'exception de ce qui est expressément stipulé dans la présente garantie et dans la mesure autorisée par la loi, Moretti n'offre aucune autre déclaration, garantie ou condition, expresse ou implicite, y compris toute déclaration, garantie ou condition de qualité marchande, d'adéquation à un usage particulier, de non-violation de la loi et de non-interférence. Moretti ne garantit pas que l'utilisation du produit Moretti sera ininterrompue ou exempte d'erreurs. La durée des garanties implicites éventuellement imposées par la loi est limitée à la période de garantie, dans les limites des dispositions légales. Certains États ou pays n'autorisent pas la limitation de la durée d'une garantie implicite ou l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects en rapport avec des produits de consommation. Dans ces États ou pays, certaines exclusions ou limitations de cette garantie peuvent ne pas s'appliquer à l'utilisateur. La présente garantie est susceptible d'être modifiée sans préavis.


**CERTIFICAT DE GARANTIE**
**Produit** \_\_\_\_\_

**Acheté le** \_\_\_\_\_

**Vendeur** \_\_\_\_\_

**Adresse** \_\_\_\_\_ **Ville** \_\_\_\_\_

**Vendu à** \_\_\_\_\_

**Adresse** \_\_\_\_\_ **Ville** \_\_\_\_\_

**FR**


**Dongguan Aidisy Machinery & Electronic Equipment Co, Ltd**  
 Part B, 3rd F, Block A, Wentang Industrial Park, Longhua Road, Zhouwu Dongheng  
 District, Dongguan City, Guangdong Province, 523000, P.R. China


**MedPath GmbH**
**Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany**
**Importé et distribué par :**

Moretti S.p.a. Via Bruxelles, 3 - Melegnano 20122 Cavriglia (Arezzo) Tél. +39 055 96 21 11  
[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) e-mail : [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)



\* Veuillez consulter notre site web pour obtenir la dernière version disponible du manuel d'utilisation.



---

**Prijenosni mrežasti aerosol**  
UPUTE ZA UPORABU

**Indeks**

Uvod.....	3
Značajke proizvoda .....	3
Namjena .....	4
Sigurnost .....	4
Klasifikacija i objašnjenje simbola.....	6
Sadržaj pakiranja .....	7
Pregled sustava .....	8
Korištenje baterije .....	9
Čišćenje i dezinfekcija.....	12
Rješavanje problema.....	14
Tehnički podaci .....	15
Odlaganje.....	16
Jamstvo.....	17

## UVOD

Hvala što ste odabrali aerosol u MESH-u. Naš aerosol je prijenosni uređaj dizajniran za atomizaciju lijekova za svrhe respiratorne terapije, uzimajući u obzir različite potrebe za korištenje kod kuće i u pokretu.

Ovaj uređaj može se koristiti s punjivim litij-ionskim baterijama, tako da se može koristiti i u pokretu.

Kako je ovo medicinski uređaj, pročitajte ovaj korisnički priručnik prije upotrebe, obavezno slijedite upute svog liječnika i koristite ga ispravno.

## ZNAČAJKE PROIZVODA

1. Mikroporozna struktura (MESH) i oscilator kombinirani u tehnologiji atomizacije
2. USB punjenje
3. Kompaktan i prenosiv dizajn
4. Ručni, lako za rukovanje
5. Lako za korištenje
6. Lako za čišćenje i održavanje

## NAMJENA

Medicinska svrha i princip	Uređaj koristi MESH tehnologiju, dizajniran za atomizaciju otopine u aerosole za svrhe respiratorne terapije.	
Predviđeni korisnik	Zakonski certificirani medicinski stručnjaci kao što su liječnici, medicinske sestre, terapeuti ili pacijenti pod vodstvom kvalificiranih medicinskih stručnjaka. Korisnik također mora biti u mogućnosti razumjeti opće funkcioniranje uređaja i sadržaj ovog priručnika.	
Namijenjeni pacijent	Ovaj uređaj je dizajniran za pacijente svih dobnih skupina, osim onih pacijenata koji su nesvesni i nisu u stanju samostalno disati ili su podložni plućnom edemu.	
Preporučeno radno okruženje	Ovaj uređaj je namijenjen za korištenje u medicinskim okruženjima, kao što su bolnice, klinike i ordinacije, kao i kod kuće ili na otvorenom.	
Očekivano trajanje	Razdoblje se definira uzimajući u obzir aparat koji atomizira 0,9% otopinu soli dva puta dnevno na sobnoj temperaturi (23°C), trajanje može varirati ovisno o uvjetima okoline i korištenja.	
	Očekivano trajanje	36 mjeseci
	Ampula	12 mjeseci
Mjere opreza za korištenje	Upute i mjere opreza definirane u ovom priručniku trebaju se pažljivo pročitati.	

## SIGURNOST



### PROČITAJTE SVE UPOZORENJA I UPUTE PRIJE KORIŠTENJA UREĐAJA.

Kao i svaki medicinski uređaj, ova oprema može postati neupotrebljiva zbog gubitka napajanja, praznih baterija ili mehaničkih udaraca. Stoga se preporučuje korištenje rezervnog uređaja. Prilikom korištenja elektroničkih uređaja, uvijek slijedite osnovne mjere sigurnosti.

Obratite posebnu pozornost na djecu prilikom korištenja elektroničkih uređaja.












**UPOZORENJA**

- Uređaj koristite samo za lijekove koje je propisao liječnik.
- Aerosol je namijenjen samo za respiratornu terapiju, svaka druga primjena je nepropisna i opasna. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu nastalu nepravilnom ili nepravilnom uporabom.
- Ne dijelite uređaj s drugima. Namijenjen je samo za privatnu upotrebu. Prilikom djeljenja s drugim ljudima postoji opasnost od širenja zaraznih bolesti.
- Očistite sve dijelove aerosola prije i nakon svake uporabe i nakon dužeg razdoblja neaktivnosti.
- Potreban je nadzor odrasle osobe kada uređaj koriste djeca ili osobe kojima je potrebna posebna pomoć.
- Nikada nemojte koristiti ovaj uređaj ako je bilo koji njegov dio oštećen ili ne radi ispravno.
- Osigurajte da je uređaj pravilno očišćen prije uporabe kako biste izbjegli moguću kontaminaciju.
- Ne priključujte i ne odspajajte naponski kabel mokrim rukama.
- Ne ispuštajte lijekove na glavni uređaj ili USB priključak. Ako se to dogodi, odmah očistite i osušite područje. Korištenje mokrog uređaja može uzrokovati probleme ili ozljede.


**MJERE OPREZA**

- Nemojte pokušavati očistiti membranu stranim predmetima jer se inače može oštetiti.
- Ne ispuštajte uređaj inače bi mogao biti oštećen.
- Držite uređaj dalje od sunčeve svjetlosti i prekomjerne topline ili hladnoće kako biste spriječili oštećenje baterije.
- Ne pokušavajte otvoriti, popraviti ili modificirati ovu jedinicu.
- Ne prolijevajte tekućine na glavni uređaj ili napajanje. Ako se to dogodi, odmah osušite.
- Slijedite lokalne smjernice za odlaganje i recikliranje komponenti
- Ako se USB kabel ne umetne pravilno, možda postoji problem s kompatibilnošću. Provjerite koristite li ispravan kabel i je li ispravno postavljen.

**KLASIFIKACIJA I OBJAŠNENJE SIMBOLA**

	Upozorenja/Opasnosti/Napomene
	Uređaj klase II prema IEC 60601-1
	Primijenjeni dio BF prema IEC 60601-1
IP22	Zaštićen od čestica do 12,5 mm i od vertikalno padajućih kapljica vode do 15°.
	Konzultirajte korisnički priručnik
	ON/OFF gumb
	Držite suho
10°C ~ 40°C	Temperaturni raspon korištenja: 10 °C - 40 °C
-20°C ~ 60°C	Raspon temperature za transport i skladištenje: -20 °C - 60 °C
30% ~ 85%	Raspon vlažnosti korištenja: 30-85 % RH
20% ~ 75%	Raspon vlažnosti za transport i skladištenje: 20-75 % RH
	Proizvođač
	Datum proizvodnje
LOT	Broj serije
	Odlaganje električne i elektroničke opreme (WEEE): Ne tretirajte uređaj kao kućni otpad
	CE oznaka, označava da uređaj ispunjava Direktivu o medicinskim uređajima 93/42/EEC
EC REP	Ovlašteni europski predstavnik



**SADRŽAJ PAKETA**
**Provjerite prije upotrebe**

Sadržaj paketa je opisan u nastavku. Provjerite jesu li svi dijelovi netaknuti. Zamijenite sve oštećene dijelove prije upotrebe. U slučaju nedostajućih dijelova, kvarova ili oštećenja, molimo kontaktirajte svog trgovca.



Glavna jedinica


 Ampulni modul  
za lijekove


Korisnički priručnik

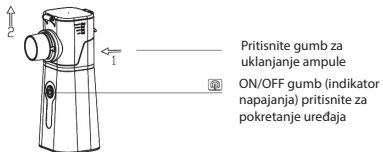

 Maske za odrasle  
i djecu


Usnik



USB kabel

## PREGLED SUSTAVA



## KORIŠTENJE BATERIJE

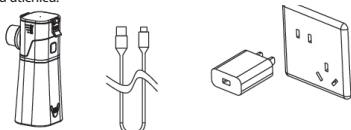
### O bateriji:

Uređaj ima unutarnju litijску bateriju koja se ne može zamijeniti, ne koristite uređaj ako je baterija zamijenjena. Uređaj se može puniti putem USB priključka, poput većine uobičajenih mobilnih telefona i elektroničkih uređaja. Moguće je puniti bateriju putem priloženog USB kabela.

Napomena: USB napajanje je opcijski dodatak. Koristite samo napajanja koja su u skladu s IEC60601-1:2012, IZLAZ: 5 V MAX 2 A.

**Napunjavanje baterije putem zidnog napajanja:**

1. Otvorite poklopac za oslobađanje USB-C priključka.
2. Nježno umetnite C-tip terminal u C-tip priključak.
3. Nježno umetnite USB terminal u napajanje.
4. Umetnite napajanje u utičnicu.


**Stanja baterije**

Ako uređaj nije spojen na izvor napajanja, gumb ON/OFF ima tri moguća stanja:

- Nema svjetla: ISKLJUČENO
- Plava svjetlost: u upotrebi
- Narančasta svjetlost: niska baterija

Kada je, s druge strane, spojen na izvor napajanja, moguća su dva stanja:

- Trepćuća narančasta svjetlost: punjenje
- Trepćuća plava svjetlost: punjenje završeno

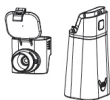
Napomena: Punjive baterije imaju ograničen vijek trajanja, vijek trajanja i broj ciklusa punjenja variraju ovisno o upotrebi.



**! Očistite sve dijelove svog aerosola prije i nakon svake upotrebe i nakon dugog razdoblja neupotrebe.**

**1. Umetanje ampule**

- Korak 1: Uzmite glavni uređaj i ampulu.
- Korak 2: Umetnite ampulu u glavni uređaj.
- Korak 3: Osigurajte da je ampula ispravno umetnuta u glavni uređaj.



1



2



3

## 2. Umetnite lijek

Provjerite da je LED indikator napajanja isključen prije dodavanja lijeka.

- Otvorite ampulu.
- Napunite ampulu lijekom. NEMOJTE PREĆI NAVEDENU GRANICU (10 ml).
- Zatvorite ampulu.



## 3. Priključite novu masku ili usnik



Uređaj je sada spreman za upotrebu.

Referirajte se na sljedeći odjeljak za inhalaciju.



Upozorenje: za vrstu, dozu i režim primjene lijeka, slijedite upute svog liječnika ili ljekarnika.

## 1. Lagano nagnite uređaj.

U ovom položaju, vibrirajuća membrana je uronjena u lijek i atomizacija će biti pokrenuta paljenjem. Kada membrana dođe u kontakt s lijekom, uređaj se može koristiti pod bilo kojim kutom.

Napomena: U nekim položajima (npr. vertikalno), atomizacija može prestati na kratko, u tom slučaju ponovno nagnite uređaj kako biste ponovno uronili membranu u lijek.

2. Postavite masku da pokrije nos i usta ili usnik.



3. Pritisnite ON/OFF gumb za pokretanje/zaustavljanje prskanja (uređaj se može automatski isključiti kada lijek završi).



Održavajte mirno i opušteno disanje tijekom tretmana. Polako i duboko dišite kako biste omogućili da lijek bolje prođe u dišne puteve.

Blago zadržite dah, a zatim ga nježno ispuštite dok uklanjate masku s lica. Ne dišite prebrzo. Uzmite pauzu ako je potrebno.

4. **Uvijek isključite uređaj nakon tretmana.**

5. **Očistite uređaj nakon svake upotrebe.**



1. Lagano nagnite uređaj. Kada je otopina potpuno atomizirana, osigurajte da su ostatci u kontaktu s membranom i potpuno ih atomizirajte.
2. Ako se koriste otopine visoke gustoće, atomizacija može biti manja.
3. Ako se na membrani nakupi višak otopine, atomizacija može prestati. U tom slučaju, isključite uređaj uklonite višak otopine gazom ili krpom bez vlakana.
4. Ne ispuštajte otopinu na uređaj ili USB priključak, ako se koristi u ovim uvjetima, uređaj može uzrokovati probleme ili ozljede.

## ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA



Ako uređaj nije pravilno očišćen i dezinficiran preporučenom učestalošću, mikroorganizmi mogu ostati unutar jedinice i predstavljati opasnost od infekcije.

### 1. Nakon svake upotrebe:

Očistite ampulu destiliranom vodom nakon svake atomizacije.

1. Uklonite sve preostale otopine u ampuli.
2. Stavite destiliranu vodu u ampulu.
3. Pokrenite uređaj da nebulizirate umetnutu destiliranu vodu oko 2-3 minute.
4. Isključite adapter.
5. Uklonite ampulu.
6. Isperite destiliranom vodom i osušite ampulu.
7. Uklonite višak vode i ostavite da se svi dijelovi potpuno osuše na zraku na suhoj, čistoj krpi.
8. Koristite krpu bez dlačica ili gazu za uklanjanje mrlja s glavne jedinice ako je potrebno.
9. Pobrinite se da su svi dijelovi suhi prije nego što ih pohranite ili ponovno upotrijebite.

### 2. NAKON 9 KORIŠTENJA

Očistite ampulu s 60% bijelog octa za prehranu nakon otprilike 9 korištenja.

1. Uklonite sve preostale otopine iz ampule.
2. Stavite destiliranu vodu u ampulu.
3. Uklonite umetnutu destiliranu vodu.
4. Umetnite 3 ml otprilike 60 % bijelog octa za prehranu.
5. Uključite uređaj i raspršite umetnuti ocat za čišćenje membrane, 5-10 minuta.
6. Isključite adapter i uklonite ampulu iz glavne jedinice.
7. Isperite i osušite ampulu s destiliranom vodom.
8. Uklonite sve ostatke vode i ostavite sve dijelove da se osuše na čistoj krpi u čistom okruženju.
9. Koristite krpu bez dlačica ili gazu za uklanjanje mrlja s glavne jedinice.
10. Provjerite jesu li ampula i ostali dijelovi potpuno suhi prije pohranjivanja ili ponovne uporabe.



1. Uvijek držite bateriju suhom.
2. Ne dodirujte membranu prstima, pamučnim štapićima ili drugim predmetima.
3. Ne perite dijelove u perilici posuđa.
4. Ne koristite mikrovalnu pećnicu za sušenje komponenti.
5. Ne perite ampulu i membranu pod tekućom vodom ili drugim tekućinama.

### Svakodnevna dezinfekcija

Važno je svakodnevno dezinficirati ampulu.

#### 1. Dezinfekcija kipućom vodom

- Isperite ampulu destiliranom vodom.
- Dovedite destiliranu vodu do vrenja.

#### **NAPOMENA: NE GRIJTE AMPOULU DIREKTNO**

- Pažljivo uronite ampulu u kipuću vodu na 15 minuta.
- Pažljivo izvadite ampulu iz vode i uklonite sav višak tekućine.
- Osigurajte da dijelovi koji su još vrući i ostavljeni da se suše na čistoj, suhoj krpi budu izvan dohvata djece.
- Provjerite jesu li svi dijelovi suhi prije spremanja ili ponovne uporabe uređaja.

#### 2. Dezinfekcija alkoholom

- Isperite ampulu destiliranom vodom.
- Uronite ampulu u 75% etilni alkohol na 1 minutu.
- Ponovno isperite ampulu destiliranom vodom, uklonite svu višak tekućine i osigurajte da se dijelovi ostave da se suše na čistoj, suhoj krpi.
- Provjerite jesu li svi dijelovi suhi prije nego što ih pohranite ili ponovno upotrijebite.

#### 3. Čišćenje

Čišćenje i dezinfekcija pribora (uključujući ampulu, usnik itd.).

Nakon korištenja pribora:

- Očistite pribor destiliranom vodom.
- Potpuno uronite pribor u otprilike 75 posto alkohola.
- Ostavite oko 30 minuta.
- Operite i isperite pribor mlakom destiliranom vodom (približno 50°C).
- Uklonite ostatke vode i ostavite da se osuše na zraku ili s čistom, mekom krpom.
- Provjerite jesu li svi dijelovi potpuno suhi, a zatim ih odložite.



1. Alkohol je vrlo zapaljiv. Ne koristite alkohol u blizini izvora topline.

**Sljedeći pribor može se dezinfikovati u kipućoj vodi ili alkoholu.**



**Dijelovi prikazani u nastavku NE MOGU se dezinfikovati kipućom vodom ili alkoholom.**



Ne ispirite niti uronite glavni uređaj u tekuće tvari.

#### Transport i skladištenje

Zatvorite poklopac usnika, pohranite uređaj i ampulu u čistom, suhom okruženju.



1. Nemojte ostavljati niti transportirati uređaj ostavljajući ostatke tekućine u ampuli.
2. Ne izlažite uređaj izravnoj svjetlosti ili i zrazito vlažnim, vrućim ili hladnim okruženjima.
3. Držite podalje od topline, elektromagnetskih polja i izvan dohvata djece.

#### RJEŠAVANJE PROBLEMA

U slučaju problema tijekom korištenja, provjerite tablicu u nastavku.

Problem	Mogući uzrok	Akcija
Niska atomizacija	Ispražnjene baterije (narančasta svjetlost)	Punjenje baterija
	Ostaci prljavštine na elektrodama	Koristite alkohol za čišćenje elektroda
	Rupe u membrani su začepljene ili prljave	Pogledajte postupke dezinfekcije objašnjene u odgovarajućem dijelu ovog priručnika
	Membrana je oštećena	Zamijenite ampulu
Uređaj se ne uključuje i ne atomizira	Potpuno ispražnjene baterije	Punjenje baterija
	Loša veza između adaptera i glavne jedinice	Provjerite i ponovno spojite USB na glavnu jedinicu



Uređaj se uključuje, ali ne atomizira (indikator napajanja je uključen)	Ampula nije ispravno umetnuta	Pogledajte postupak instalacije ampule u ovom priručniku
	Pore membrane su obojene ili začepljene	Pogledajte postupke dezinfekcije objašnjene u odgovarajućem dijelu ovog priručnika
	Membrana je slomljena	Zamijenite ampulu
Narančasti indikator napajanja	Niska baterija	Punjenje baterije



1. Ako uređaj ne raspršuje normalno nakon što ste slijedili gore navedene indikacije, obratite se svom prodavaču.
2. Nemojte koristiti uređaj ako bilo koji dio ne radi ispravno ili je oštećen.


#### TEHNIČKI PODACI

Model	LTK200 (MESH-600C)
Proizvod	Prijenosni mrežasti aerosol
Tehnologija	Aktivna vibrirajuća mrežasta (mesh) tehnologija
Izvor napajanja	Interna napajanja, samo litij-ionska baterija
Potrošnja	Približno 2,0 W
Način rada	Automatsko isključivanje nakon 20 minuta
	Pritisnite gumb jednom za uključivanje uređaja i početak normalnog prskanja
	Pritisnite gumb ponovno za pokretanje sporog atomiziranja
	Sporo prskanje je otprilike 80 posto sporije od normalnog prskanja
Indikatorska svjetla	Pritisnite gumb ponovno za isključivanje uređaja
	Plava svjetlost: u upotrebi
	Narančasta svjetlost: niska baterija
	Treptajuća narančasta svjetlost: punjenje baterije
Frekvencija vibracija	Treptajuća plava svjetlost: punjenje završeno
	Približno 107 kHz ± 10 %
Kapacitet ampule	Maks. 10 ml
Brzina nebulizacije	≥ 0,25 ml/min
Veličina čestica	≥ 65 % raspon (0 - 5 µm)
MMAD	3,50 ± 25 % µm
Napon i struja punjenja baterije	DC 5,0V, Maks. 2 A

Vrijeme punjenja baterije	Otprilike 180 min
Kontinuirano trajanje baterije	Otprilike 120 min
Životni ciklus baterije	Ciklus života nije manji od 300 puta
Očekivano trajanje	Razdoblje se definira uzimajući u obzir aparat koji atomizira 0,9 % otopinu soli dva puta dnevno na sobnoj temperaturi (23°C), trajanje može varirati ovisno o uvjetima okoline i korištenja.
	Glavna jedinica: 36 mjeseci
	Ampula: 12 mjeseci
Buka	≤ 50 dBA (DIN EN13544-1)
Dodaci	1xMaska za djecu, 1xMaska za odrasle, 1xusnik, 1xUSB kabel
Temperatura radna vlažnost	10 ~ 40°C, 30 ~ 85 % RH, 800 ~ 1060 hPa
Uvjeti transporta i skladištenja	-20 ~ 60°C, 20 ~ 75 % RH, 800 ~ 1060 hPa
Dimenzije	Približno D50 x Š60 x V110 mm
Težina	Približno 105 g

## UVJETI ZBRINJAVANJA

Prilikom zbrinjavanja uređaja, nikada ne koristite uobičajene sustave za čvrsti komunalni otpad. Umjesto toga, preporučuje se da se uređaj odloži putem zajedničkih ekoloških otoka za planiranu reciklažu korištenih materijala.

*Upozorenja za ispravno odlaganje proizvoda u skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU* 

Na kraju svog korisnog vijeka, proizvod se ne smije zbrinjavati s komunalnim otpadom. Može se predati na posebnim centrima za prikupljanje otpada koje su postavile općine ili trgovcima koji pružaju ovu uslugu. Odvojenim zbrinjavanjem proizvoda mogu se izbjeći moguće negativne posljedice za okoliš i zdravlje koje proizlaze iz nepropisnog zbrinjavanja, a materijali od kojih je napravljen mogu se reciklirati kako bi se postigla značajna ušteda energije i resursa. Kako bi se naglasila obveza odvojenog zbrinjavanja elektromedicinske opreme, proizvod je označen precrtanom kolicom za otpad.

*2006/66 Postupanje s potrošenim baterijama - (Direktiva 2006/66/EK):* 

Simbol na proizvodu označava da se baterije ne smiju smatrati uobičajenim kućnim otpadom. Osiguranje pravilnog zbrinjavanja baterija pomaže u sprječavanju mogućih negativnih posljedica za okoliš i zdravlje koje bi inače mogle nastati njihovim nepropisnim zbrinjavanjem. Recikliranje materijala pomaže očuvanju prirodnih resursa. Odnosite korištene baterije na označene točke za prikupljanje radi recikliranja. Za detaljnije informacije o tome kako zbrinuti korištene baterije ili proizvod, molimo kontaktirajte općinu, lokalnu službu za zbrinjavanje otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili uređaj.

## JAMSTVO

Svi Moretti proizvodi su jamčeni protiv nedostataka u materijalu ili izradi tijekom razdoblja od 2 (dva) godine od datuma prodaje proizvoda, pod uvjetom da su isključeni i ograničenja navedena u nastavku. Ova garancija nije valjana u slučaju zlorabotrebne, zlostavljanja ili izmjene proizvoda i za nepoštivanje uputa za uporabu. Ispravno korištenje proizvoda navedeno je u korisničkom priručniku. Moretti nije odgovoran za bilo kakvu štetu, tjelesne ozljede ili bilo što drugo uzrokovano ili povezano s instalacijom i/ili korištenjem opreme koja nije strogo u skladu s uputama u priručnicima za instalaciju, sastavljanje i korištenje. Moretti ne jamči Moretti proizvode protiv oštećenja ili nedostataka pod sljedećim uvjetima: prirodne katastrofe, neovlaštene operacije održavanja ili popravka, oštećenja uzrokovana problemima s napajanjem (gdje je primjenjivo), korištenje dijelova ili komponenti koje nije isporučio Moretti, nepoštivanje smjernica i uputa za uporabu, neovlaštene izmjene, oštećenja tijekom transporta (osim izvorne pošiljke iz Morettija) ili neizvršavanje održavanja kako je navedeno u priručniku. Komponente koje se nose nisu pokrivenne ovom garancijom ako je oštećenje posljedica normalne upotrebe proizvoda.

### Jamstvo za punjive baterije (ako ih ima)

Izvorne i zamjenske baterije pokrivene su jamstvom od 90 (devedeset) dana u vezi s performansama i 6 (šest) mjeseci u vezi s proizvodnim greškama ili kako zahtijeva zakon. Ako se potpuno napunjene baterije ostave neiskorištene duže od tri uzastopna mjeseca, jamstvo se automatski poništava. Ako se potpuno prazne baterije ostave neiskorištene duže od tri uzastopna dana, jamstvo se automatski poništava.

### Popravci

#### *Popravak pod jamstvom*

Ako Moretti proizvod ima materijalne ili proizvodne nedostatke tijekom jamstvenog razdoblja, Moretti će procijeniti s kupcem pokriva li jamstvo nedostatak proizvoda. Moretti, prema vlastitom nahođenju, može zamijeniti ili popraviti artikl pod jamstvom, bilo kod određenog Moretti trgovca ili u vlastitim prostorijama. Troškove rada vezane uz popravak proizvoda može snositi Moretti ako se utvrdi da popravak spada u okvir jamstva. Popravak ili zamjena ne obnavlja niti produžuje jamstvo.

#### *Popravak proizvoda koji nije pokriven jamstvom:*

Proizvod koji nije pokriven jamstvom može se vratiti na popravak samo nakon što se dobije prethodna autorizacija od Moretti korisničke službe. Troškove rada i dostave vezane uz popravak koji nije pokriven jamstvom snosi u cijelosti kupac ili trgovac. Popravci na proizvodima koji nisu pokriveni jamstvom jamče se na 6 (šest) mjeseci od dana kada je primljen popravljivi proizvod.

#### *Neispravni proizvodi:*

Kupac će biti obaviješten ako, nakon ispitivanja i testiranja vraćenog proizvoda, Moretti zaključi da proizvod nije neispravan. Proizvod će biti vraćen kupcu, a kupac će biti odgovoran za troškove povratne dostave.

### Rezervni dijelovi

Originalni Moretti rezervni dijelovi jamče se na 6 (šest) mjeseci od dana kada je rezervni dio primljen.

#### *Klauzule o izuzeću*

Osim ako nije izričito navedeno u ovoj garanciji i u mjeri u kojoj to zakon dopušta, Moretti ne daje nikakve druge izjave, jamstva ili uvjete, izričite ili implicirane, uključujući bilo kakve izjave, jamstva ili uvjete o prodajnoj sposobnosti, prikladnosti za određenu svrhu, nekršenju i neometanju. Moretti ne jamči da će

korištenje Moretti proizvoda biti neprekidno ili bez grešaka. Trajanje bilo kojih impliciranih jamstava koja mogu biti nametnuta zakonskim propisima ograničeno je na razdoblje jamstva, unutar granica zakonskih propisa. Neke države ili zemlje ne dopuštaju ograničenja na trajanje impliciranog jamstva ili isključenje ili ograničenje slučajnih ili posljedičnih šteta u vezi s potrošačkim proizvodima. U takvim državama ili zemljama, određena isključenja ili ograničenja ove garancije možda se neće primjenjivati na vas. Ova garancija podložna je promjenama bez prethodne obavijesti.

**CERTIFIKAT O JAMSTVU**

Proizvod \_\_\_\_\_

Kupljeno dana \_\_\_\_\_

Prodavač \_\_\_\_\_

Adresa \_\_\_\_\_ Lokacija \_\_\_\_\_

Prodano \_\_\_\_\_

Adresa \_\_\_\_\_ Lokacija \_\_\_\_\_



Dongguan Aidsy Machinery & Electronic Equipment Co, Ltd  
Part B, 3rd F, Block A, Wentang Industrial Park, Longhua Road, Zhouwu Dongheng  
District, Dongguan City, Guangdong Province, 523000, P.R. China

**MedPath GmbH****Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany****Uvezeno i distribuirano od:**

Moretti S.p.a. Via Bruxelles, 3 - Meleto 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11  
www.morettispa.com email: info@morettispa.com





MALTK200 (MESH S600) 01 B\* HU\_10 2025

---

**Hordozható hálós aeroszol**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HU

**Index**

Bevezetés .....	3
A termék jellemzői .....	3
Rendeltetészerű használat .....	4
Biztonság .....	4
A szimbólumok osztályozása és magyarázata .....	6
A csomag tartalma .....	7
Rendszer áttekintése .....	8
Az akkumulátor használata .....	9
Tisztítás és fertőtlenítés .....	12
Hibaelhárítás .....	14
Műszaki adatok .....	15
Eltávolítás .....	16
Garancia .....	17

## BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy a MESH aeroszolt választotta. Aeroszolunk egy hordozható eszköz, amelyet a gyógyszerek légzésterápiás célú porlasztására terveztek, figyelembe véve az otthoni és a mozgó használat különböző igényeit.

Ez a készülék újratölthető lítiumelemekkel működtethető, így útközben is használható.

Mivel ez egy orvostechnikai eszköz, használat előtt olvassa el ezt a használati útmutatót, mindenképpen kövesse az orvos utasításait és használja helyesen.

## A TERMÉK JELLEMZŐI

1. Mikroporózus szerkezet (MESH) és oszcillátor kombinálva az atomizációs technológiában
2. USB töltés
3. Kompakt és hordozható kialakítás
4. Kézben tartható, könnyen kezelhető
5. Könnyen használható
6. Könnyen tisztítható és karbantartható



**RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT**

Orvosi cél és elv	A készülék MESH technológiát alkalmaz, amelyet úgy terveztek, hogy az oldatot aeroszollá porlasztja légzésterápiás célokra.	
Rendeltetésszerű felhasználó	Jogilag minősített orvosi szakértők orvosként, ápolóként, terapeutaként vagy páciensként, szakképzett egészségügyi szakértők irányításával. A felhasználónak képesnek kell lennie arra is, hogy megértse a készülék általános működését és a jelen kézikönyv tartalmát.	
Tervezett beteg	Ezt a készüléket minden korosztályú beteg számára tervezték, kivéve azokat a betegeket, akik eszméletlenek és képtelenek spontán lélegezni, vagy akiknél tüdőödéma alakul ki.	
Ajánlott működési környezet	Ezt a készüléket orvosi környezetben, például kórházakban, klinikákon és orvosi rendelőkben, valamint otthon vagy a szabadban történő használatra szánják.	
Várható időtartam	Az időtartamot úgy határozzuk meg, hogy naponta kétszer 0,9%-os sóoldatot porlasztó készüléket veszünk figyelembe szobahőmérsékleten (23°C), az időtartam a környezeti és használati körülményektől függően változhat.	
	Várható időtartam	36 hónap
	Ampulla	12 hónap
Óvintézkedések a használathoz	A jelen kézikönyvben meghatározott figyelmeztetéseket és óvintézkedéseket figyelmesen el kell olvasni.	

**BIZTONSÁG**

**A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL AZ ÖSSZES FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST.**

Mint minden orvosi eszköz, ez a berendezés is működésképtelenné válhat áramkimaradás, lemerült akkumulátorok vagy mechanikai kiesés miatt. Ezért ajánlott egy tartalék eszköz használata. Elektronikus eszközök használatakor mindig tartsa be az alapvető biztonsági óvintézkedéseket.

Az elektronikus eszközök használatakor különösen ügyeljen a gyermekekre.
















**FIGYELMEZTETÉSEK**

- A készüléket csak az orvos által felírt gyógyszerekhez használja.
- Az aeroszol kizárólag légzésterápiára szolgál, bármilyen más alkalmazás helytelen és veszélyes. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért.
- Ne ossza meg a készüléket másokkal. Kizárólag magáncélú felhasználásra szánták. Más emberekkel való megosztáskor fennáll a fertőző betegségek terjedésének kockázata.
- Minden használat előtt és után, valamint hosszabb használat után tisztítsa meg az aeroszolos alkatrészeket.
- Gyermekek vagy különleges segítségre szoruló személyek által történő használat esetén felnőtt felügyelet szükséges.
- Soha ne használja ezt a készüléket, ha bármelyik alkatrésze sérült vagy nem működik megfelelően.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék megfelelően tisztított, hogy elkerülje az esetleges szennyeződések.
- Ne csatlakoztassa és húzza ki a tápkábelt nedves kézzel.
- Ne ejtsen gyógyszereket a fögységre vagy az USB-portra. Ha ez megtörténik, azonnal tisztítsa meg és szárítsa meg a területet. A készülék nedves állapotban történő használata problémákat vagy sérüléseket okozhat.

**ÓVINTSZABÁLYOK**

- Ne próbálja meg idegen tárgyakkal megtisztítani a membránt, mert megsérülhet.
- Ne ejtse le a készüléket, különben megsérülhet.
- Az akkumulátor károsodásának elkerülése érdekében tartsa a készüléket távol a napfénytől és a túlzott hőtől vagy hidegtől.
- Ne próbálja meg kinyitni, megjavítani vagy módosítani ezt a készüléket.
- Ne öntsön folyadékot a fögységre vagy a tápegységre. Ha ez megtörténik, azonnal szárítsa meg.
- A komponensek ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó helyi előírásokat kövesse.
- Ha az USB-kábel nem illeszkedik megfelelően, kompatibilitási probléma lehet. Győződjön meg arról, hogy a megfelelő kábelt használja, és hogy az megfelelően van-e elhelyezve.

**A SZIMBÓLUMOK OSZTÁLYOZÁSA ÉS MAGYARÁZATA**

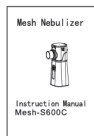
	Figyelmeztetések/óvintézkedések/megjegyzések
	II. osztályú berendezés az IEC 60601-1 szerint
	Alkalmazott rész BF az IEC 60601-1 szerint
IP22	Véd a 12,5 mm-es részecskék és a függőlegesen lezúduló vízcseppek ellen 15°-ig.
	Olvassa el a felhasználói kézikönyvet
	BE / KI gomb
	Szárazon tartani
	Használati hőmérséklet-tartomány: 10 °C - 40 °C
	Szállítási és tárolási hőmérséklet-tartomány: -20 °C - 60 °C
	Páratartalom felhasználási tartomány: 30 - 85% RH
	Szállítási és tárolási páratartalom-tartomány: 20 - 75% RH
	Gyártó
	Gyártás dátuma
LOT	Tételszám
	Elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítása (WEEE): Ne kezelje a készüléket háztartási hulladékként
	CE-jelölés, amely azt jelzi, hogy az eszköz megfelel a 93/42/EGK rosvotechnikai eszközökről szóló irányelvnek.
	Felhatalmazott európai képviselő

**A CSOMAG TARTALMA**
**Használat előtt ellenőrizze**

A csomag tartalmát az alábbiakban ismertetjük. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész sértetlen-e. Használat előtt cserélje ki a sérült alkatrészeket. Hiányzó alkatrészek, meghibásodások vagy sérülések esetén forduljon a kereskedőhöz.



Főegység


 Ampulla  
modul gyógyszererekhez


Felhasználói kézikönyv

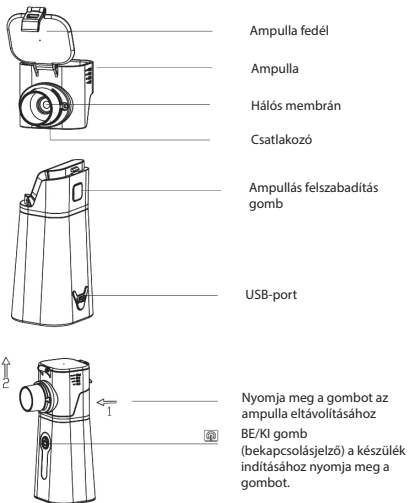

 Maszkok felnőtteknek  
és gyermekeknek


Szájrész



USB kábel

## RENDSZER ÁTTEKINTÉSE



## AZ AKKUMULÁTOR HASZNÁLATA

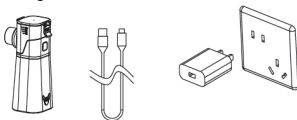
### Az akkumulátorról:

A készülék belső lítium akkumulátorral rendelkezik, amely nem cserélhető, ne használja a készüléket, ha az akkumulátort kicserélték. A készülék a legtöbb mobiltelefonhoz és elektronikus eszközhöz hasonlóan USB-porton keresztül tölthető. Az akkumulátor feltöltése a mellékelt USB-kábelben keresztül lehetséges.

Megjegyzés: Az USB tápegység opcionális tartozék. Csak olyan tápegységeket használjon, amelyek megfelelnek az IEC60601-1:2012, OUTPUT szabványnak: 5 V MAX 2 A.

**Az akkumulátort fali tápegységgel töltheti fel:**

1. Nyissa ki a fedelet az USB-C port felszabadításához.
2. Óvatosan helyezze a C-típusú csatlakozót a C-típusú csatlakozóba.
3. Óvatosan illessze be az USB csatlakozót a tápegységbe.
4. Helyezze be a tápegységet a dugaszba.

**Az akkumulátor állapota**

Ha a készülék nincs csatlakoztatva áramforráshoz, a BE/KIKAPCSOLÁS gombnak három lehetséges állapota van:

- Nincs fény: KI
- Kék fény: használatban
- Narancssárga fény: alacsony akkumulátor töltöttség

Ha viszont áramforráshoz van csatlakoztatva, két állapot lehetséges:

- Villogó narancssárga fény: töltés
- Villogó kék fény: töltés befejeződött

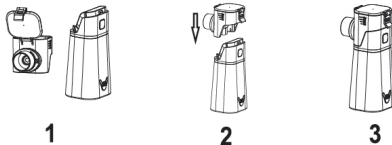
Megjegyzés: Az újratölthető akkumulátorok élettartama korlátozott, az élettartam és a töltési ciklusok száma a használat függvényében változik.



**Minden használat előtt és után, valamint hosszabb használaton kívüli időszak után tisztítsa meg az aeroszol minden részét.**

**1. Ampulla behelyezése**

1. lépés: Vegye ki a főegységet és az ampullát.
2. lépés: Helyezze az ampullát a főegységbe.
3. lépés: Győződjön meg arról, hogy az ampulla megfelelően van-e behelyezve a főegységbe.



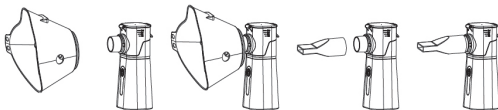
## 2. Helyezze be a gyógyszer

A gyógyszer hozzáadása előtt győződjön meg róla, hogy a bekapcsoló LED ki van kapcsolva.

- Nyissa ki az ampullát.
- Töltse meg az ampullát a gyógyszerrel. **NE HALADJA MEG A MEGJEGYZETT HATÁRT (10 ml).**
- Zárja le az ampullát.



## 3. Új maszk vagy szájrész felhelyezése



A készülék most már használatra kész.

A belégzésre vonatkozóan lásd a következő szakaszt.



Figyelmeztetés: a gyógyszer típusára, adagolására és adagolási rendjére vonatkozóan kövesse orvosra vagy gyógyszerésze utasításait.

### 1. Döntse meg kissé a készüléket.

Ebben a helyzetben a rezgő membrán a hatóanyagba merül, és a porlasztás a gyújtással kezdődik. Amint a membrán érintkezésbe kerül a hatóanyaggal, a készülék bármilyen szögben használható.

Megjegyzés: Bizonyos pozíciókban (pl. függőlegesen) a porlasztás rövid időre leállhat, ilyenkor a készüléket ismét meg kell dönten, hogy a membrán újra beivódjon a hatóanyagba.

**2. Helyezze el a maszkot úgy, hogy az orrot és a száját vagy a szájkosarat takarja.**



**3. Nyomja meg az BE/KI gombot a permetezés indításához/leállításához (a készülék automatikusan kikapcsolhat, ha a gyógyszer adagolása befejeződött).**



A kezelés alatt tartsa meg a nyugodt és nyugodt légzést. Lélegezzen lassan és mélyen, hogy a gyógyszer jobban behatolhasson a légutakba.

Tartsa vissza kissé a lélegzetét, majd óvatosan engedje el, miközben leveszi a maszkot az arcáról. Ne lélegezzen túl gyorsan. Tartson szünetet, ha szükséges.

**4. A kezelés után mindig kapcsolja ki a készüléket.**

**5. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.**



1. Döntse meg kissé a készüléket. Amikor az oldatot teljesen szétporlasztotta, győződjön meg arról, hogy a maradékok érintkeznek a membránnal, és porlasztja szét őket teljesen.
2. Nagy sűrűségű oldatok használata esetén a porlasztás kisebb lehet.
3. Ha a membránon felesleges oldat halmozódik fel, a porlasztás leállhat. Ebben az esetben kapcsolja ki a készüléket, és gézzel vagy szőszmentes ruhával távolítsa el a felesleges oldatot.
4. Ne ejtse az oldatot a készülékre vagy az USB-portra, ha ilyen körülmények között használja a készüléket, az problémát vagy sérülést okozhat.



## TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS



Ha a készüléket nem tisztítják és fertőtlenítik az ajánlott gyakorisággal, mikroorganizmusok maradhatnak a készülék belsejében, és fertőzésveszélyt jelenthetnek.

### 1. Minden használat után:

Az ampullát minden porlasztás után desztillált vízzel tisztítsa meg.

1. Távolítsa el az ampullában maradt odatmaradékot.
2. Tegyen desztillált vizet az ampullába.
3. Indítsa el a készüléket, hogy a beadott desztillált vizet kb. 2-3 percig porlasztja.
4. Húzza ki az adaptert.
5. Vegye ki az ampullát.
6. Öblítse le desztillált vízzel, és szárítsa meg az ampullát.
7. Távolítsa el a felesleges vizet, és hagyja az összes alkatrészt teljesen megszáradni a levegőn, egy száraz, tiszta ruhán.
8. Szükség esetén szőszmentes ruhával vagy gézzel távolítsa el a főegységről az esetleges foltokat.
9. Tárolás vagy újrafelhasználás előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész száraz.

### 2. 9 HASZNÁLAT UTÁN

Tisztítsa meg az ampullát 60%-os fehér étkezési ecettel körülbelül 9 használat után.

1. Távolítsa el az ampullában maradt odatmaradékot.
2. Tegyen desztillált vizet az ampullába.
3. Távolítsa el a beillesztett desztillált vizet.
4. Adjon hozzá 3 ml kb. 60 %-os fehér étkezési ecetet.
5. Indítsa be a készüléket, és a membrán tisztításához permetezze be a beletett ecetet, 5-10 percig.
6. Húzza ki az adaptert, és vegye ki az ampullát a főegységéből.
7. Öblítse ki és szárítsa meg az ampullát desztillált vízzel.
8. Távolítsa el az összes vízmaradékot, és hagyja az alkatrészeket tiszta környezetben, tiszta ruhán megszáradni.
9. A főegységről a foltokat szőszmentes ruhával vagy gézzel távolítsa el.
10. Tárolás vagy újrafelhasználás előtt győződjön meg arról, hogy az ampulla és az egyéb alkatrészek teljesen szárazak.



1. Az akkumulátort mindig tartsa szárazon.
2. Ne érintse meg a membránt ujjakkal, vattapamaccsal vagy más tárggyal.
3. Ne tisztítsa az alkatrészeket mosogatógépben.
4. Ne használja a mikrohullámú sütőt az alkatrészek szárítására.
5. Ne mossa az ampullát és a membránt folyóvízzel vagy más folyadékkal.

## Napi fertőtlenítés

Fontos, hogy az ampullát naponta fertőtlenítsen.

### 1. Fertőtlenítés forró vízzel

- Öblítse ki az ampullát desztillált vízzel.
- Forraljuk fel a desztillált vizet.

#### **MEGJEGYZÉS: NE MELEGÍTSE KÖZVETLENÜL AZ AMPULLÁT**

- Óvatosan merítse az ampullát 15 percre forró vízbe.
- Óvatosan vegye ki az ampullát a vízből, és távolítsa el a felesleges folyadékot.
- Gondoskodjon arról, hogy a még forró, tiszta, száraz ruhán száradni hagyott alkatrészeket gyermekektől távol tartsa.
- A készülék tárolása vagy újrahaználata előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész teljesen száraz.

### 2. Alkoholos fertőtlenítés

- Öblítse ki az ampullát desztillált vízzel.
- Merítse az ampullát 75%-os etil-alkoholba 1 percre.
- Öblítse le az ampullát ismét desztillált vízzel, távolítsa el a felesleges folyadékot, és hagyja a részeket tiszta, száraz ruhán levegőn megszáradni.
- Tárolás vagy újrafelhasználás előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész száraz.

### 3. Tisztítás

A tartozékok tisztítása és fertőtlenítése (beleértve az ampullát, a szájkosarat stb.).

A tartozékok használata után:

- Tisztítsa meg a tartozékokat desztillált vízzel.
- A tartozékokat teljesen áztassa be körülbelül 75 százalékos alkoholba.
- Hagyja állni körülbelül 30 percig.
- A tartozékokat langyos desztillált vízzel (kb. 50°C) mossa és öblítse le.
- Távolítsa el a vízmaradványokat, és hagyja megszáradni a levegőn vagy tiszta, puha ruhával.
- Győződjön meg róla, hogy minden alkatrész teljesen száraz, majd tegye el őket.



1. Az alkohol erősen gyúlékony. Ne használjon alkoholt hőforrások közelében.

**A következő tartozékokat forró vízben vagy alkoholban lehet fertőtleníteni.**



**Az alább látható részeket NEM lehet forró vízzel vagy alkohollal fertőtleníteni.**



A főegységet ne öblítse le, illetve ne merítse bele folyékony anyagokba.

#### Szállítás és tárolás

Zárja be a szájrész fedelét, tárolja a készüléket és az ampullát tiszta, száraz környezetben.



1. Ne hagyja el és ne szállítsa a készüléket úgy, hogy folyadékmaradványok maradjanak az ampullában.
2. Ne tegye ki a készüléket közvetlen fénynek, rendkívül páras, meleg vagy hideg környezetnek.
3. Tartsa távol a hőtől, elektromágneses terektől és a gyermekektől.

#### HIBAELHÁRÍTÁS

Ha használat közben problémák merülnek fel, ellenőrizze az alábbi táblázatot.

Probléma	Lehetséges ok	Akció
Alacsony porlasztás	Az akkumulátorok lemerültek (narancssárga fény)	Az akkumulátorok feltöltése
	Szennyeződések maradványai az elektródákon	Használjon alkoholt az elektródák tisztításához
	A membrán lyukai eltömödtek vagy piszkosak	Lásd a kézikönyv megfelelő részében ismertetett fertőtlenítési eljárásokat.
	A membrán sérült	Cserélje ki az ampullát
A készülék nem kapcsol be és nem porlaszt.	Teljesen lemerült akkumulátorok	Az akkumulátorok feltöltése
	Rossz kapcsolat az adapter és a főegység között	Ellenőrizze és csatlakoztassa újra az USB-t a főegységhez

A készülék bekapcsol, de nem porlaszt (a teljesítményjelző világít).	Az ampulla nincs megfelelően behelyezve	Lásd a jelen kézikönyvben az ampullák telepítési eljárását.
	A membrán pórusai elszíneződtek vagy eltömödtek.	Lásd a kézikönyv megfelelő részében ismertetett fertőtlenítési eljárásokat.
	A membrán megszakad	Cserélje ki az ampullát
Narancssárga teljesítményjelző	Alacsony töltöttségű akkumulátor	Az akkumulátor feltöltése



1. Ha a készülék a fenti utasítások betartása után sem működik megfelelően, kérjük, forduljon a forgalmazóhoz.
2. Ne használja a készüléket, ha bármely része nem működik megfelelően vagy megsérült.

### MŰSZAKI ADATOK

Modell	LTK200 (MESH-600C)
Termék	Hordozható hálós aeroszol
Technológia	Aktív rezgőhálós (mesh) technológia
Tápegység	Belső tápegység, csak lítium akkumulátor
Fogyasztás	Kb. 2,0W
Működési mód	Automatikus kikapcsolás 20 perc után
	Nyomja meg egyszer a gombot a készülék bekapcsolásához és a normál permetezés megkezdéséhez.
	Nyomja meg újra a gombot a lassú porlasztás elindításához.
	A lassú permetezés körülbelül 80 százalékkal lassabb, mint a normál permetezés. Nyomja meg újra a készülék kikapcsolásához
Jelzőlámpák	Kék fény: használatban
	Narancssárga fény: alacsony akkumulátor töltöttség
	Villogó narancssárga fény: akkumulátor töltés
	Villogó kék fény: töltés befejeződött
Rezgés frekvencia	Kb. 107 kHz $\pm$ 10%
Ampullakapacitás	Max. 10 ml
Porlasztás sebesség	$\geq$ 0,25 ml/perc
Részecskeméret	$\geq$ 65 %-os tartomány 0 - 5 $\mu$ m
MMAD	3.50 $\pm$ 25% $\mu$ m
Akkumulátor töltési feszültség és áram	DC 5.0 V, Max. 2 A

Az akkumulátor töltése	Kb. 180 perc
Az akkumulátor élettartama folyamatosan	Kb. 120 perc
Az akkumulátor élettartama	Az élettartam nem kevesebb, mint 300 alkalommal
Várható időtartam	Az időtartamot úgy határozzuk meg, hogy naponta kétszer 0,9%-os sóoldatot porlasztó készüléket veszünk figyelembe szobahőmérsékleten (23°C), az időtartam a környezeti és használati körülményektől függően változhat.
	Főegység: 36 hónap
	Ampulla: 12 hónap
Zaj	≤ 50 dBA (DIN EN13544-1)
Tartozékok	1x Gyermek maszk, 1x Felnőtt maszk, 1x szájpárna, 1x USB-kábel
Hőmérséklet működési páratartalom	10 ~ 40° C, 30 ~ 85 % RH, 800 ~ 1060 hPa
Szállítási és tárolási feltételek	- 20 ~ 60° C, 20 ~ 75 % RH, 800 ~ 1060 hPa
Méretek	Kb. L50 x W60 x H110 mm
Súly	Kb. 105 g

### AZ ÁRTALMATLANÍTÁS FELTÉTELEI

A készülék ártalmatlanításakor soha ne használja a szokásos települési szilárd hulladékgyűjtő rendszereket. Ehelyett ajánlott a készüléket a használt anyagok tervezett visszaforgatására szolgáló közösségi ökológiai szigetekre keresztül ártalmatlanítani.

*A termék helyes ártalmatlanítására vonatkozó figyelmeztetések*

*a 2012/19/EU európai irányelv értelmében*



A termék élettartamának végén nem szabad a kommunális hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A hulladékot az önkormányzatok által létrehozott speciális hulladékgyűjtő központokban vagy az ezt a szolgáltatást nyújtó kiskereskedőknél lehet leadni. A termék elkülönített ártalmatlanításával elkerülhetők a nem megfelelő ártalmatlanításból eredő esetleges negatív környezeti és egészségügyi következmények, és az anyagokat, amelyekből a termék készült, vissza lehet nyerni, így jelentős energia- és erőforrás-megtakarítás érhető el. Az elektromedicinális berendezések elkülönített ártalmatlanításának kötelezettségét hangsúlyozandó, a termékben egy áthúzott kerek kuka van feltüntetve.



*2006/66 A kiégett elemek kezelése - (2006/66/EK irányelv)*

A termékben található szimbólum jelzi, hogy az elemeket nem szabad normál háztartási hulladéknak tekinteni. Az akkumulátorok megfelelő ártalmatlanítása segít megelőzni a lehetséges negatív környezeti

és egészségügyi következményeket, amelyeket egyébként a nem megfelelő ártalmatlanítás okozhatna. Az anyagok újrahasznosítása segít megőrizni a természeti erőforrásokat. Vigye a használt elemeket a kijelölt gyűjtőhelyekre újrahasznosítás céljából. Az elhasznált akkumulátorok vagy a termék ártalmatlanításának módjára vonatkozó részletesebb információkért forduljon az önkormányzathoz, a helyi hulladékkezelőhöz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a készüléket vásárolta.

## **GARANCIA**

Minden Moretti termékre a termék eladásától számított 2 (két) év garanciát vállalunk az anyag- és gyártási hibák ellen, az alábbiakban meghatározott kizárások és korlátozások mellett. Ez a garancia nem érvényes a termék helytelen használata, visszaélése vagy módosítása, valamint a használati utasítás be nem tartása esetén. A termék helyes használatát a használati útmutató tartalmazza. A Moretti nem vállal felelősséget semmilyen kárért, személyi sérülésért vagy bármi másért, ami a berendezésnek a telepítési, összeszerelési és használati útmutatóban foglalt utasításoktól eltérő telepítéséből és/vagy használatából ered, vagy azzal összefüggésben áll. A Moretti nem vállal garanciát a Moretti termékek károsodására vagy hibáira a következő feltételek mellett: természeti katasztrófák, nem engedélyezett karbantartási vagy javítási műveletek, áramellátási problémákból eredő károk (adott esetben), nem a Moretti által szállított alkatrészek vagy komponensek használata, az irányelvek és használati utasítások be nem tartása, nem engedélyezett módosítások, szállítási károk (a Moretti eredeti szállítmányától eltérő), vagy a kézikönyvben meghatározott karbantartás elmulasztása. A garancia nem terjed ki a kopó alkatrészekre, ha a sérülés a termék normál használatából adódik.

## **Újratölthető akkumulátorok garanciája (ha van)**

Az eredeti és a csereakkumulátorokra 90 (kilencven) napos garancia vonatkozik a teljesítmény tekintetében, és 6 (hat) hónapos garancia a gyártási hibák tekintetében, illetve a törvény által előírtak szerint. Ha a teljesen feltöltött akkumulátorokat három egymást követő hónapnál hosszabb ideig nem használják, a garancia automatikusan érvényét veszti. Ha a teljesen lemerült akkumulátorokat három egymást követő napnál hosszabb ideig nem használják, a garancia automatikusan érvényét veszti.

HU

## **Javítások**

### *Garanciális javítás*

Ha egy Moretti termékben a jótállási időszak alatt anyag- vagy gyártási hiba keletkezik, a Moretti a vásárlóval közösen megvizsgálja, hogy a termék hibája a jótállás hatálya alá tartozik-e. A Moretti saját belátása szerint kicserélheti vagy megjavíthatja a garanciális cikket, akár egy kijelölt Moretti-kereskedőnél, akár saját telephelyén. A termék javításával kapcsolatos munkaköltségeket a Moretti viselheti, ha megállapítást nyer, hogy a javítás a garancia hatálya alá tartozik. A javítás vagy csere nem újítja meg vagy hosszabbítja meg a garanciát.

### *A garancia által nem fedezett termék javítása:*

A garancia által nem fedezett termék csak a Moretti ügyfélszolgálatának előzetes engedélyével küldhető vissza javításra. A garancia által nem fedezett javítással kapcsolatos munka- és szállítási költségeket teljes egészében az ügyfél vagy a kereskedő viseli. A garancia hatálya alá nem tartozó termékek javítására a javított termék átvételének napjától számított 6 (hat) hónapos garancia vonatkozik.

*Nem hibás termékek:*

A vásárlót értesítjük, ha a visszaküldött termék vizsgálata és tesztelése után a Moretti arra a következtetésre jut, hogy a termék nem hibás. A terméket visszaküldjük az ügyfélnek, és az ügyfél viseli a visszaküldés költségeit.

**Pótalkatrészek**

Az eredeti Moretti pótalkatrészekre az alkatrész átvételétől számított 6 (hat) hónapos garancia vonatkozik.

*Mentességi záradékok*

A jelen garanciában kifejezetten meghatározottakon kívül és a törvény által megengedett mértékben a Moretti nem vállal semmilyen más, kifejezett vagy hallgatólagos garanciát, szavatosságot vagy feltételt, beleértve az eladhatóságra, a meghatározott célra való alkalmasságra, a jogsértésmentességre és a beavatkozásmentességre vonatkozó garanciákat, szavatosságokat vagy feltételeket. A Moretti nem garantálja, hogy a Moretti termék használata zavartalan vagy hibamentes lesz. A jogszabályi előírások által esetlegesen előírt hallgatólagos jótállás időtartama a jótállási időre korlátozódik, a jogszabályi előírások keretein belül. Egyes államok vagy országok nem engedélyezik a hallgatólagos jótállás időtartamának korlátozását, illetve a véletlen vagy következményes károk kizárását vagy korlátozását a fogyasztási cikkekkel kapcsolatban. Az ilyen államokban vagy országokban előfordulhat, hogy a garancia bizonyos kizárásai vagy korlátozásai nem vonatkoznak Önre. Ez a garancia előzetes értesítés nélkül változhat.

**GARANCIAIGAZOLÁS**

Termék \_\_\_\_\_

Megvásárolta a \_\_\_\_\_

Vizonteladó \_\_\_\_\_

Cím \_\_\_\_\_ Helyszín \_\_\_\_\_

Eladva \_\_\_\_\_

Cím \_\_\_\_\_ Helyszín \_\_\_\_\_

HU

**Dongguan Aidisy Machinery & Electronic Equipment Co, Ltd**

Part B, 3rd F, Block A, Wentang Industrial Park, Longhua Road. Zhouwu Dongheng District, Dongguan City, Guangdong Province, 523000, P.R. China

**MedPath GmbH****Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany****Importálta és forgalmazta:**Moretti S.p.a. Via Bruxelles, 3 - Melego 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11  
www.morettispa.com e-mail:info@morettispa.com*\* A felhasználói kézikönyv legfrissebb verzióját a weboldalunkon találja.*





---

**Aerossol mesh portátil**  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

**Índice**

Introdução.....	3
Caraterísticas do produto .....	3
Uso previsto.....	4
Segurança .....	4
Classificação e explicação dos símbolos.....	6
Conteúdo da embalagem.....	7
Visão geral do sistema.....	8
Utilização da bateria .....	9
Limpeza e desinfeção .....	12
Resolução de problemas .....	14
Dados técnicos .....	15
Eliminação.....	16
Garantia .....	17

## INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher um aerossol de MESH. O nosso aerossol é um dispositivo portátil concebido para atomizar medicamentos para fins de terapia respiratória, tendo em conta as diferentes necessidades de utilização em casa e em viagem.

Este aparelho pode ser utilizado com pilhas de lítio recarregáveis, pelo que também pode ser utilizado em movimento.

Como se trata de um dispositivo médico, leia este manual do utilizador antes de o utilizar, certifique-se de que segue as instruções do seu médico e que o utiliza corretamente.

## CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

1. Estrutura microporosa (MESH) e oscilador combinados em tecnologia de atomização d e
2. Carregamento USB
3. Design compacto e portátil
4. Portátil, fácil de manusear
5. Fácil de utilizar
6. Fácil de limpar e manter

## USO PREVISTO

Objetivo médico e princípio	O dispositivo adota a tecnologia MESH, concebida para atomizar a solução em aerossóis para fins de terapia respiratória.	
Utilizador previsto	Peritos médicos legalmente certificados como médicos, enfermeiros, terapeutas ou pacientes sob a orientação de peritos médicos qualificados. O utilizador deve também ser capaz de compreender o funcionamento geral do aparelho e o conteúdo deste manual.	
Paciente previsto	Este dispositivo foi concebido para pacientes de todas as idades, com exceção dos pacientes inconscientes e incapazes de respirar espontaneamente ou sujeitos a edema pulmonar.	
Ambiente de funcionamento recomendado	Este dispositivo destina-se a ser utilizado em ambientes médicos, tais como hospitais, clínicas e consultórios médicos, bem como em casa ou no exterior.	
Duração prevista	O período é definido considerando um aparelho que atomiza solução salina a 0,9% duas vezes por dia à temperatura ambiente (23°C), podendo a duração variar em função das condições ambientais e de utilização.	
	Duração prevista	36 meses
	Ampola	12 meses
Precauções de utilização	Os avisos e as precauções definidos neste manual devem ser lidos com atenção.	

## SEGURANÇA



**LEIA TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO.**

Como qualquer dispositivo médico, este equipamento pode ficar inoperacional devido a falha de energia, pilhas gastas ou quedas mecânicas. Por conseguinte, recomenda-se a utilização de um dispositivo de reserva. Ao utilizar dispositivos eletrónicos, siga sempre as precauções básicas de segurança.

Prestar especial atenção às crianças quando utilizam dispositivos eletrónicos.











 **AVISOS**

- Utilizar o aparelho apenas para medicamentos prescritos por um médico.
- O aerossol destina-se exclusivamente à terapia respiratória, qualquer outra aplicação é incorreta e perigosa. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos causados por uma utilização inadequada ou incorreta.
- Não partilhe o dispositivo com outras pessoas. Destina-se exclusivamente a uso privado. No caso de partilha com outras pessoas, existe o risco de propagação de doenças infecciosas.
- Limpar todas as peças do aerossol antes e depois de cada utilização e após um longo período de tempo de inatividade.
- É necessária a supervisão de um adulto quando o aparelho é utilizado por crianças ou pessoas que necessitem de assistência especial.
- Nunca utilize este aparelho se alguma das suas peças estiver danificada ou não funciona corretamente.
- Certifique-se de que o dispositivo foi corretamente limpo antes de o utilizar para evitar uma possível contaminação.
- Não ligar e desligar o cabo de alimentação com as mãos molhadas.
- Não deixe cair medicamentos na unidade principal ou na porta USB, se isso acontecer, secar imediatamente a peça. A utilização do dispositivo molhado pode causar problemas ou ferimentos.

 **PRECAUÇÕES**

- Não tente limpar a membrana com objetos estranhos, caso contrário pode ser danificado.
- Não deixe cair o aparelho, caso contrário poderá ficar danificado.
- Mantenha o dispositivo afastado da luz solar, do calor e frio excessivos para evitar danos na bateria.
- Não tente abrir, reparar ou modificar este aparelho.
- Não deixe cair líquidos na unidade principal ou na unidade de alimentação elétrica, se isso acontecer, secar imediatamente.
- Siga as diretrizes locais para a eliminação e reciclagem de componentes.
- Se o cabo USB apresentar problemas ao ser inserido, pode haver um problema de compatibilidade. Certifique-se de que utiliza o cabo correto e corretamente posicionado.

**CLASSIFICAÇÃO E EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS**

	Avisos/precauções/notas
	Equipamento de classe II de acordo com a norma IEC 60601-1
	Parte aplicada BF de acordo com a norma IEC 60601-1
IP22	Protegido contra partículas até 12,5 mm e gotas de água que caem verticalmente até 15°.
	Consultar o manual do utilizador
	Botão ON/OFF
	Manter seco
10°C - 40°C	Gama de temperaturas de utilização: 10° C - 40° C
-20°C - 60°C	Gama de temperaturas de transporte e armazenamento: -20° C - 60° C
30% - 85%	Gama de humidade de utilização: 30 - 85 % RH
20% - 75%	Gama de humidade para transporte e armazenamento: 20 - 75 % RH
	Fabricante
	Data de produção
LOT	Número do lote
	Eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE): Não tratar o aparelho como lixo doméstico
	A marcação CE indica que o dispositivo está em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE relativa aos dispositivos médicos
EC REP	Representante europeu autorizado

**CONTEÚDO DA EMBALAGEM**
**Verificar antes de utilizar**

O conteúdo da embalagem é descrito abaixo. Verificar se todas as peças estão intactas. Substituir as peças danificadas antes da utilização. Em caso de falta de peças, mau funcionamento ou danos, contacte o seu revendedor.



Unidade principal


 Módulo de ampola  
para medicamentos


Manual do utilizador

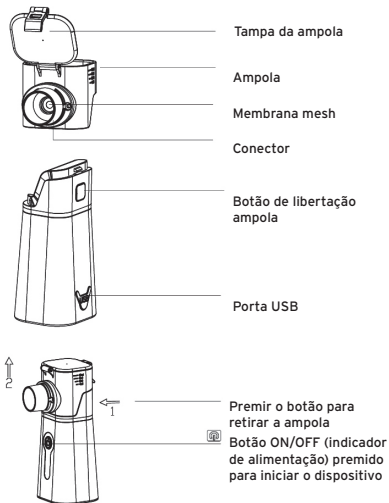

 Máscara para adultos  
e crianças


Bocal



Cabo USB

## VISÃO GERAL DO SISTEMA



## UTILIZAÇÃO DA BATERIA

### Acerca da bateria:

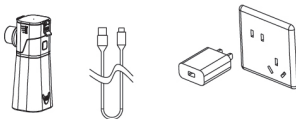
O dispositivo tem uma bateria interna de lítio que não pode ser substituída. Não utilize o dispositivo se a bateria tiver sido substituída. O dispositivo é recarregável através de uma porta USB, tal como a maioria dos telemóveis e dispositivos eletrónicos comuns. É possível recarregar a bateria através do cabo USB fornecido.

Nota: A fonte de alimentação USB é um acessório opcional. Utilize apenas fontes de alimentação que cumpram a norma IEC60601-1:2012, OUTPUT: 5 V MAX 2 A.



**Recarregar a bateria com uma fonte de alimentação de parede:**

1. Abra a tampa para libertar a porta USB-C.
2. Insira cuidadosamente o terminal de tipo C na porta de tipo C.
3. Insira cuidadosamente o terminal USB na fonte de alimentação.
4. Introduzir a fonte de alimentação na ficha.

**Estados da bateria**

Se o aparelho não estiver ligado a uma fonte de alimentação, o botão ON/OFF tem três estados possíveis:

- Nenhuma luz: Desligado
- Luz azul: em utilização
- Luz laranja: bateria fraca

Quando, por outro lado, está ligado a uma fonte de alimentação, são possíveis dois estados:

- Luz laranja intermitente: a carregar
- Luz azul intermitente: carregamento concluído

Nota: as baterias recarregáveis têm uma vida útil limitada, a vida útil e o número de ciclos de carregamento variam consoante a utilização.



**Limpe todas as peças do seu aerossol antes e depois de cada utilização e após um longo período de não utilização.**

**1. Inserção da ampola**

Passo 1: Retirar a unidade principal e a ampola.

Passo 2: Introduzir a ampola na unidade principal.

Passo 3: Certificar-se de que a ampola está corretamente inserida na unidade principal.



1



2

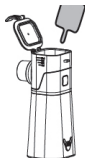


3

## 2. Inserir o medicamento

Certifique-se de que o LED de alimentação está desligado antes de adicionar o medicamento.

- Abrir a ampola.
- Encher a ampola com o medicamento. **NÃO EXCEDER O LIMITE INDICADO (10ml).**
- Fechar a ampola.



## 3. Colocar a máscara ou bocal



O aparelho está agora pronto a ser utilizado.

Consultar a secção seguinte para a inalação.



Atenção: para o tipo, a dose e o regime de administração do medicamento, seguir as instruções do seu médico ou farmacêutico.

## 1. Inclinar ligeiramente a unidade.

Nesta posição, a membrana vibratória é imersa no medicamento e a atomização é iniciada com o acendimento. Quando a membrana está em contacto com o medicamento, a unidade pode ser utilizada em qualquer ângulo.

Nota: Nalgumas posições (por exemplo, na vertical), a atomização pode parar durante um curto período de tempo, caso em que se deve inclinar novamente a unidade para voltar a mergulhar a membrana no medicamento.

**2. Posicionar a máscara de modo a cobrir o nariz e a boca ou o bocal.**



**3. Premir o botão ON/OFF para iniciar/parar a pulverização (a unidade pode desligar-se automaticamente quando a medicação tiver terminado).**



Manter uma respiração calma e relaxada durante o tratamento. Respirar lenta e profundamente para permitir que o medicamento penetre melhor nas vias respiratórias.

Reter ligeiramente a respiração e depois solte-a suavemente enquanto retira a máscara do rosto. Não respirar demasiado depressa. Se necessário, fazer uma pausa.

**4. Desligar sempre o aparelho após o tratamento.**

**5. Limpar o aparelho após cada utilização.**



1. Incline ligeiramente o dispositivo. Quando a solução tiver sido completamente atomizada, assegurar que os resíduos estão em contacto com a membrana e atomizá-los completamente.

2. Se forem utilizadas soluções de alta densidade, a atomização pode ser menor.

3. Se se acumular um excesso de solução na membrana, a atomização pode parar. Neste caso, desligar o aparelho e retirar o excesso de solução com uma gaze ou um pano que não largue pelos.

4. Não deixe cair a solução sobre o dispositivo ou a porta USB. Se for utilizado nestas condições, o dispositivo pode causar problemas ou ferimentos.

## LIMPEZA E DESINFEÇÃO



Se o dispositivo não for devidamente limpo e desinfetado com a frequência indicada, os microrganismos podem permanecer no interior da unidade e acarretar riscos de infeção.

### 1. Após cada utilização:

Limpar a ampola com água destilada após cada atomização.

1. Remover qualquer solução residual na ampola.
2. Colocar água destilada na ampola.
3. Ligar o dispositivo para nebulizar a água destilada inserida durante cerca de 2-3 minutos.
4. Desligar o adaptador.
5. Retirar a ampola.
6. Lavar com água destilada e secar a ampola.
7. Retirar o excesso de água e deixar secar completamente todas as peças ao ar em um pano limpo e seco.
8. Utilizar uma gaze ou um pano que não largue pelos para remover manchas na unidade principal, se necessário.
9. Certifique-se de que todas as peças estão secas antes de as guardar ou reutilizar.

### 2. APÓS 9 UTILIZAÇÕES

Limpar a ampola com vinagre branco alimentar a 60% após cerca de 9 utilizações.

1. Remover qualquer solução residual na ampola.
2. Colocar água destilada na ampola.
3. Retirar a água destilada introduzida.
4. Introduzir 3 ml de vinagre alimentar branco a cerca de 60 %.
5. Ligar o aparelho e atomizar o vinagre introduzido para limpar a membrana, durante 5-10 minutos.
6. Desligar o adaptador e retirar a ampola da unidade principal.
7. Lavar e secar a ampola com água destilada.
8. Remover os resíduos de água e deixar secar todas as peças num pano limpo em um ambiente limpo.
9. Utilizar uma gaze ou um pano que não largue pelos para remover as manchas da unidade principal.
10. Certificar-se de que a ampola e as outras partes estão completamente secas antes de o guardar ou reutilizar.



1. Manter sempre a bateria seca.
2. Não tocar na membrana com os dedos, cotonetes ou outros objetos.
3. Não limpar as peças na máquina de lavar louça.
4. Não utilizar o micro-ondas para secar os componentes.
5. Não lavar a ampola e a membrana com água corrente ou outros líquidos.

### **Desinfecção diária**

É importante desinfetar a ampola diariamente.

#### **1. Desinfecção com água a ferver**

- Enxaguar a ampola com água destilada.
- Ferver água destilada.

#### **NOTA: NÃO AQUECER A AMPOLA DIRETAMENTE**

- Mergulhar cuidadosamente a ampola em água a ferver durante 15 minutos. Retirar cuidadosamente a ampola da água e remover o excesso de líquido.
- Certifique-se de que as peças ainda estão quentes e deixe-as secar em um pano limpo e seco, longe do alcance das crianças.
- Certifique-se de que todas as peças estão secas antes de as guardar ou reutilizar o aparelho.

#### **2. Desinfecção com álcool**

- Enxaguar a ampola com água destilada.
- Mergulhar a ampola em álcool etílico a 75% durante 1 minuto.
- Lavar novamente a ampola com água destilada, retirar o excesso de líquido e assegurar que as peças secam ao ar livre em um pano limpo e seco.
- Certifique-se de que todas as peças estão secas antes de as guardar ou reutilizar.

#### **3. Limpeza**

Limpeza e desinfecção dos acessórios (incluindo a ampola, o bocal, etc.).

Depois de utilizar os acessórios:

- Limpar os acessórios com água destilada.
- Mergulhar completamente os acessórios em álcool a cerca de 75%.
- Deixar atuar durante cerca de 30 minutos.
- Lavar e enxaguar os acessórios com água destilada morna (aprox. 50°C).
- Remover os resíduos de água e deixar secar ao ar ou com um pano limpo e macio.
- Certifique-se de que todas as peças estão completamente secas e, em seguida, guarde-as.



1. O álcool é altamente inflamável. Não utilizar álcool perto de fontes de calor.

O seguinte acessório pode ser desinfetado em água a ferver ou em álcool.



As peças indicadas abaixo NÃO PODEM ser desinfetadas com água a ferver ou álcool.



Não enxaguar ou mergulhar a unidade principal em substâncias líquidas.

#### Transporte e armazenamento

Fechar a tampa do bocal, guardar o dispositivo e a ampola num ambiente limpo e seco.



1. Não deixar ou transportar o aparelho deixando resíduos de líquido na ampola.
2. Não exponha o dispositivo à luz direta ou em ambientes extremamente húmidos, quentes ou frios.
3. Manter afastado do calor, dos campos eletromagnéticos e do alcance das crianças.

#### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se ocorrerem problemas durante a utilização, consultar o quadro seguinte.

Problema	Causa possível	Ação
Baixa atomização	Baterias descarregadas (luz laranja)	Recarregar as baterias
	Resíduos de sujidade nos elétrodo	Utilizar álcool para limpar os elétrodo
	Os orifícios da membrana estão obstruídos ou sujos	Consultar os procedimentos de desinfeção explicados na secção adequada do presente manual
	A membrana está lesionada	Substituir a ampola
O aparelho não se acende e não atomiza	Baterias totalmente descarregadas	Recarregar as baterias
	Má ligação entre o adaptador e a unidade principal	Verificar e voltar a ligar o USB à unidade principal

O aparelho liga-se, mas não atomiza (o indicador de potência está aceso)	A ampola não está inserida corretamente	Consultar o procedimento de instalação da ampola no presente manual
	Os poros da membrana estão manchados ou obstruídos	Consultar os procedimentos de desinfeção explicados na secção adequada do presente manual
	A membrana está quebrada	Substituir a ampola
Indicador de acendimento laranja	Bateria fraca	Recarregar a bateria



1. Se o aparelho não atomizar normalmente depois de seguir as indicações acima mencionadas, contacte o seu revendedor.
2. Nunca utilizar o dispositivo se uma das peças não funcionar corretamente ou estiver danificada.

#### DADOS TÉCNICOS

Modelo	LTK200 (MESH-S600C)
Produto	Aerossol mesh portátil
Tecnologia	Tecnologia ativa de mesh
Alimentação elétrica	Fonte de alimentação interna, apenas bateria de lítio
Consumo	Aprox. 2,0 W
Modo de funcionamento	Desligamento automático aos 20 minutos
	Premir o botão uma vez para ligar o aparelho e iniciar a atomização normal
	Premir novamente o botão para iniciar a atomização lenta
	A atomização lenta é cerca de 80 por cento mais lenta do que a atomização normal
	Premir novamente para desligar o aparelho
Indicadores luminosos	Luz azul: em utilização
	Luz laranja: bateria descarregada
	Luz laranja intermitente: bateria a carregar
	Luz azul intermitente: carregamento concluído
Frequência de vibração	Aprox. 107 kHz $\pm$ 10%
Capacidade da ampola	Máx. 10 ml
Velocidade de atomização	$\geq$ 0,25 ml/min

Tamanho das partículas	≥ 65 % faixa 0- 5 µm
MMAD	3.50 ± 25% µm
Tensão e corrente de carga da bateria	CC 5.0 V, Máx. 2 A
Tempo de carregamento da bateria	Aprox. 180 min
Duração das baterias em contínuo	Aprox. 120 min
Ciclo de vida da bateria	O ciclo de vida não é inferior a 300 vezes
Duração prevista	O período é definido considerando um aparelho que atomiza solução salina a 0,9 % duas vezes por dia à temperatura ambiente (23° C), podendo a duração variar em função das condições ambientais e de utilização.
	Unidade principal: 36 meses
	Ampola: 12 meses
Ruído	≤ 50 dBA (DIN EN13544-1)
Acessórios	1xMáscara de criança, 1x máscara de adulto, 1x bucal, 1x cabo USB
Temperatura e humidade de funcionamento	10 ~ 40°C, 30 ~ 85 % RH, 800 ~ 1060hPa
Condições de transporte e armazenamento	- 20 ~ 60° C, 20 ~ 75 % RH, 800 ~ 1060hPa
Dimensões	Aprox. L50 x W60 x H110 mm
Peso	Aprox. 105 g

### CONDIÇÕES DE ELIMINAÇÃO

Para eliminar o aparelho, nunca utilizar os sistemas normais de resíduos sólidos urbanos. Em vez disso, recomenda-se que o aparelho seja eliminado através das ilhas ecológicas municipais para a reciclagem planeada dos materiais utilizados.

*Avisos para a eliminação correta do produto nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/UE*



No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser entregue nos centros de recolha de resíduos especiais criados pelos municípios ou nos revendedores que prestam este serviço. Ao eliminar o produto separadamente, podem ser evitadas possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde resultantes de uma eliminação inadequada, e os materiais de que é feito podem ser recuperados, de modo



a obter poupanças significativas de energia e recursos. Para realçar a obrigação de eliminar separadamente o equipamento eletromédico, o produto é marcado com um contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz.

*Tratamento das baterias usadas (Diretiva 2006/66/CE)*



O símbolo no produto indica que as baterias não devem ser consideradas como lixo doméstico normal. Garantir que as baterias são eliminadas corretamente ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde que, de outro modo, poderiam ser causadas pela sua eliminação incorreta. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Entregue as baterias usadas nos pontos de recolha designados para reciclagem. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a forma de eliminar as baterias usadas ou o produto, contacte o município, o serviço local de eliminação de resíduos ou a loja onde comprou o aparelho.

## **GARANTIA**

Todos os produtos Moretti são garantidos contra defeitos de material ou de fabrico por um período de 2 (dois) anos a partir da data de venda do produto, sujeito a quaisquer exclusões e limitações especificadas abaixo. Esta garantia não é válida em caso de utilização incorreta, abuso ou modificação do produto e em caso de incumprimento das instruções de utilização. A utilização correta do produto é indicada no manual do utilizador. A Moretti não se responsabiliza por qualquer dano resultante, lesão pessoal ou qualquer outra coisa causada por ou relacionada com a instalação e/ou utilização do aparelho que não esteja rigorosamente de acordo com as instruções dos manuais de instalação, montagem e funcionamento. Moretti não garante os produtos Moretti contra danos ou defeitos nas seguintes condições: catástrofes naturais, operações de manutenção ou reparação não autorizadas, danos resultantes de problemas com a fonte de alimentação (quando aplicável), utilização de peças ou componentes não fornecidos pela Moretti, não cumprimento das diretrizes e instruções de utilização, modificações não autorizadas, danos de transporte (diferente da expedição original da Moretti), ou não realização da manutenção conforme indicado no manual. Os componentes que se desgastam não são cobertos por esta garantia se os danos forem imputáveis à utilização normal do produto.

### **Garantia das baterias recarregáveis (se previstas)**

As baterias originais e sobressalentes estão cobertas por uma garantia de 90 (noventa) dias em relação ao desempenho e de 6 (seis) meses em relação a defeitos de fabrico ou conforme exigido por lei. Se as baterias totalmente carregadas não forem utilizadas durante mais de três meses consecutivos, a garantia é automaticamente anulada. Se as baterias totalmente descarregadas não forem utilizadas durante mais de três dias consecutivos, a garantia é automaticamente anulada.

### **Reparações**

#### *Reparação em garantia*

Se um produto Moretti apresentar defeitos de material ou de fabrico durante o período de garantia, Moretti avaliará com o cliente se o defeito do produto está coberto pela garantia. Moretti, a seu exclusivo critério, pode substituir ou reparar o artigo sob garantia, quer num revendedor Moretti especificado, quer nas

suas próprias instalações. Os custos de mão de obra relacionados com a reparação do produto podem ser suportados pela Moretti se for determinado que a reparação é abrangida pelo âmbito da garantia. A reparação ou substituição não renova ou prolonga a garantia.

#### *Reparação de um produto não coberto pela garantia*

Um produto não coberto pela garantia só pode ser devolvido para reparação após autorização prévia do Serviço de Assistência ao Cliente Moretti. Os custos de mão de obra e de transporte relacionados com uma reparação não coberta pela garantia serão suportados na totalidade pelo cliente ou pelo revendedor. As reparações de produtos não cobertos pela garantia são garantidas durante 6 (seis) meses a partir da data de receção do produto reparado.

#### *Produtos não defeituosos*

O cliente será notificado se, após ter examinado e testado um produto devolvido, Moretti concluir que o produto não está defeituoso. O produto será devolvido ao cliente e este será responsável pelos custos de envio da devolução.

#### **Peças sobressalentes**

As peças sobressalentes originais Moretti têm uma garantia de 6 (seis) meses a partir da data de receção da peça sobressalente.

#### *Cláusulas de isenção de responsabilidade*

Exceto como expressamente estabelecido nesta garantia e nos limites legais, Moretti não oferece nenhuma outra declaração, garantia ou condição, expressa ou implícita, incluindo eventuais declarações, garantias ou condições de comercialização, adequação a um determinado fim, não-infração e não-interferência. Moretti não garante que o uso do produto Moretti será ininterrupto ou sem erros. A duração de eventuais garantias implícitas que possam ser impostas por regulamentos legais está limitada ao período de garantia, dentro dos limites dos regulamentos legais. Alguns estados ou países não permitem limitações na duração de uma garantia implícita ou a exclusão ou limitação de danos acidentais ou consequenciais em relação a produtos para consumidores. Nesses estados ou países, determinadas exclusões ou limitações desta garantia poderão não se aplicar ao utilizador. Esta garantia está sujeita a alterações sem aviso prévio.


**CERTIFICADO DE GARANTIA**
**Produto** \_\_\_\_\_

**Comprado na data** \_\_\_\_\_

**Revendedor** \_\_\_\_\_

**Rua** \_\_\_\_\_ **Localidade** \_\_\_\_\_

**Vendido a** \_\_\_\_\_

**Rua** \_\_\_\_\_ **Localidade** \_\_\_\_\_


**Dongguan Aidisy Machinery & Electronic Equipment Co, Ltd**  
 Part B, 3rd F, Block A, Wentang Industrial Park, Longhua Road, Zhouwu Dongheng  
 District, Dongguan City, Guangdong Province, 523000, P.R. China



**MedPath GmbH**  
**Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany**


**Importado e distribuído por:**

Moretti S.p.a. Via Bruxelles, 3 - Melegnano 20122 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11  
[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) email: [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)

\* Consulte o nosso sítio Web para obter a última versão disponível do manual do utilizador



---

**Aerosol portabil cu plasă**  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

**Index**

Introducere .....	3
Caracteristicile produsului .....	3
Utilizare prevăzută .....	4
Siguranță .....	4
Clasificarea și explicarea simbolurilor .....	6
Conținutul pachetului .....	7
Prezentare generală a sistemului .....	8
Utilizarea bateriei .....	9
Curățare și dezinfecție .....	12
Rezolvarea problemelor .....	14
Date tehnice .....	15
Eliminare .....	16
Garanție .....	17

## INTRODUCERE

Vă mulțumim că ați ales un aerosol în MESH. Aerosolul nostru este un dispozitiv portabil conceput pentru atomizarea medicamentelor în scopuri de terapie respiratorie, luând în considerare nevoile diferite de utilizare la domiciliu și în deplasare.

Acest dispozitiv poate funcționa cu baterii reîncărcabile cu litiu, astfel încât poate fi utilizat și în mișcare.

Deoarece acesta este un dispozitiv medical, citiți acest manual de utilizare înainte de utilizare, asigurați-vă că urmați instrucțiunile medicului dumneavoastră și că îl utilizați corect.

## CARACTERISTICILE PRODUSULUI

1. Structură microporoasă (MESH) și oscilator combinate în tehnologia de atomizare
2. Încărcare USB
3. Design compact și portabil
4. Portabil, ușor de manevrat
5. Ușor de utilizat
6. Ușor de curățat și întreținut

## UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Scopul și principiul medical	Dispozitivul adoptă tehnologia MESH, concepută pentru atomizarea soluției în aerosoli în scopuri de terapie respiratorie.	
Utilizator vizat	Experți medicali certificați legal ca medici, asistente medicale, terapeuți sau pacienți sub îndrumarea unor experți medicali calificați. De asemenea, utilizatorul trebuie să fie capabil să înțeleagă funcționarea generală a dispozitivului și conținutul acestui manual.	
Pacient vizat	Acest dispozitiv este destinat pacienților de toate vârstele, cu excepția pacienților inconștienți și incapabili să respire spontan sau supuși edemului pulmonar.	
Mediu de operare recomandat	Acest dispozitiv este destinat utilizării în medii medicale, cum ar fi spitale, clinici și cabinete medicale, precum și acasă sau în aer liber.	
Durata preconizată	Perioada este definită prin considerarea unui aparat care pulverizează soluție salină 0,9% de două ori pe zi la temperatura camerei (23°C), durata poate varia în funcție de condițiile de mediu și de utilizare.	
	Durata preconizată	36 de luni
	Ampulă	12 luni
Precauții pentru utilizare	Avertismentele și precauțiile definite în acest manual trebuie citite cu atenție.	

## SIGURANȚĂ



### CITIȚI TOATE AVERTISEMENTELE ȘI INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE A UTILIZA DISPOZITIVUL.

Ca orice dispozitiv medical, acest echipament poate deveni nefuncțional din cauza pierderii alimentării, a bateriilor descărcate sau a căderilor mecanice. Prin urmare, se recomandă utilizarea unui dispozitiv de rezervă. Atunci când utilizați dispozitive electronice, respectați întotdeauna măsurile de siguranță de bază. Acordați o atenție deosebită copiilor atunci când folosesc dispozitive electronice.


**AVERTISMENTE**















- Utilizați dispozitivul numai pentru medicamentele prescrise de un medic.
- Aerosolul este destinat exclusiv terapiei respiratorii, orice altă aplicație este necorespunzătoare și periculoasă. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.
- Nu partajați dispozitivul cu alte persoane. Acesta este destinat exclusiv utilizării private. Atunci când împărtășiți cu alte persoane, există riscul de răspândire a bolilor infecțioase.
- Curățați toate părțile aerosolului înainte și după fiecare utilizare și după o perioadă lungă de inactivitate.
- Este necesară supravegherea unui adult atunci când aparatul este utilizat de copii sau persoane care necesită asistență specială.
- Nu utilizați niciodată acest aparat dacă una dintre piesele sale este deteriorată sau nu funcționează corect.
- Asigurați-vă că dispozitivul a fost curățat corespunzător înainte de utilizare, pentru a evita posibila contaminare.
- Nu conectați și nu deconectați cablul de alimentare cu mâinile ude.
- Nu scăpați medicamente pe unitatea principală sau pe portul USB. Dacă se întâmplă acest lucru, curățați și uscați imediat zona. Utilizarea aparatului în stare umedă poate provoca probleme sau leziuni.


**PRECAUȚII**

- Nu încercați să curățați membrana cu obiecte străine, deoarece aceasta s-ar putea deteriora.
- Nu scăpați dispozitivul, altfel ar putea fi deteriorat.
- Păstrați dispozitivul ferit de lumina soarelui și de căldură sau frig excesiv pentru a preveni deteriorarea bateriei.
- Nu încercați să deschideți, să reparați sau să modificați această unitate.
- Nu vărsați lichide pe unitatea principală sau pe sursa de alimentare. Dacă se întâmplă acest lucru, uscați imediat.
- Respectați instrucțiunile locale privind eliminarea și reciclarea componentelor.
- Dacă cablul USB nu se introduce corect, este posibil să existe o problemă de compatibilitate. Asigurați-vă că utilizați cablul corect și că acesta este poziționat corect.



**CLASIFICAREA ȘI EXPLICAREA SIMBOLURILOR**

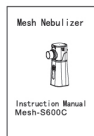
	Avertismente/atenții/note
	Echipament clasa II conform IEC 60601-1
	Partea aplicată BF conform IEC 60601-1
IP22	Protejat împotriva particulelor de până la 12,5 mm și a picăturilor de apă care cad pe verticală până la 15°.
	Consultați manualul de utilizare
	Buton ON/OFF
	Păstrați uscat
	Intervalul de temperatură de utilizare: 10 °C - 40 °C
	Intervalul de temperatură pentru transport și depozitare: -20 °C - 60 °C
	Intervalul de umiditate de utilizare: 30 - 85% HR
	Intervalul de umiditate pentru transport și depozitare: 20 -75% HR.
	Producător
	Data producției
LOT	Numărul lotului
	Eliminarea echipamentelor electrice și electronice (WEEE): Nu tratați aparatul ca deșeu menajer
	Marcajul CE, indică faptul că dispozitivul este în conformitate cu Directiva 93/42/CEE privind dispozitivele medicale
EC REP	Reprezentant european autorizat

**CONȚINUTUL PACHETULUI**
**Verificați înainte de utilizare**

Conținutul pachetului este descris mai jos. Verificați dacă toate piesele sunt intacte. Înlocuiți orice piesă deteriorată înainte de utilizare. În caz de piese lipsă, defecțiuni sau deteriorări, vă rugăm să contactați distribuitorul.



Unitatea principală


 Modul pentru ampule  
pentru medicamente


Manual de utilizare

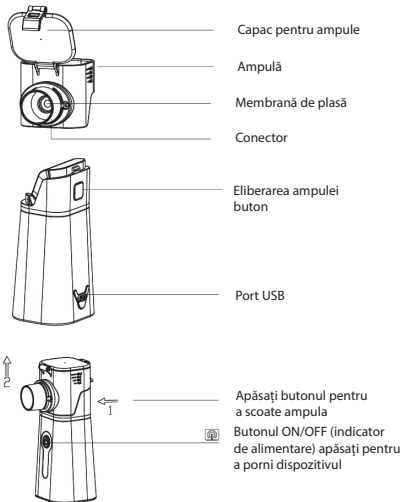

 Măști pentru adulți  
și copii


Piesă bucală



Cablu USB

## PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI



## UTILIZAREA BATERIEI

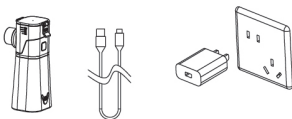
### Despre baterie:

Dispozitivul are o baterie internă cu litiu care nu poate fi înlocuită, nu utilizați dispozitivul dacă bateria a fost înlocuită. Dispozitivul este reîncărcabil prin intermediul unui port USB, la fel ca majoritatea telefoanelor mobile și dispozitivelor electronice obișnuite. Este posibil să reîncărcați bateria prin intermediul cablului USB furnizat.

Notă: Sursa de alimentare USB este un accesoriu opțional. Utilizați numai surse de alimentare care sunt conforme cu IEC60601-1:2012, OUTPUT: 5V MAX 2A.

**Reîncărcăți bateria cu ajutorul sursei de alimentare de pe perete:**

1. Deschideți capacul pentru a elibera portul USB-C.
2. Introduceți ușor terminalul de tip C în portul de tip C.
3. Introduceți ușor terminalul USB în sursa de alimentare.
4. Introduceți unitatea de alimentare în fișă.


**Stările bateriei**

Dacă dispozitivul nu este conectat la o sursă de alimentare, butonul ON/OFF are trei stări posibile:

- Fără lumină: OPRIT
- Lumină albastră: în uz
- Lumină portocalie: baterie descărcată

Când, pe de altă parte, este conectat la o sursă de alimentare, sunt posibile două stări:

- Lumină portocalie intermitentă: încărcare
- Lumină albastră intermitentă: încărcare finalizată

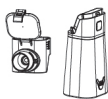
Notă: Bateriile reîncărcabile au o durată de viață limitată, durata de viață și numărul de cicluri de încărcare variază în funcție de utilizare.



**Curățați toate părțile aerosolului înainte și după fiecare utilizare și după o perioadă lungă de neutilizare.**

**1. Introducerea ampulei**

- Pasul 1: Luați unitatea principală și ampula.
- Pasul 2: Introduceți ampula în unitatea principală.
- Pasul 3: Asigurați-vă că ampula este introdusă corect în unitatea principală.



1



2



3

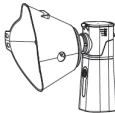
## 2. Introduceți medicamentul

Asigurați-vă că LED-ul de alimentare este oprit înainte de a adăuga medicamentul.

- Deschideți ampula.
- Umpleți ampula cu medicamentul. NU DEPĂȘIȚI LIMITA INDICATĂ (10 ml).
- Închideți ampula.



## 3. Atașați o nouă mască sau o nouă piesă bucală



Dispozitivul este acum gata de utilizare.  
Consultați secțiunea următoare pentru inhalare.



Avertisment: pentru tipul, doza și regimul de administrare a medicamentului, urmați instrucțiunile medicului sau farmacistului.

## 1. Înclinați ușor unitatea.

În această poziție, membrana vibratoare este scufundată în medicament și atomizarea va fi inițiată prin apăsare.

Odată ce membrana este în contact cu medicamentul, unitatea poate fi utilizată la orice unghi.

Notă: În unele poziții (de exemplu, verticală), atomizarea se poate opri pentru o perioadă scurtă de timp, caz în care dispozitivul se înclină din nou pentru a imersa din nou membrana în medicament.

**2. Poziționați masca pentru a acoperi nasul și gura sau piesa bucală.**



**3. Apăsați butonul PORNIT/OPRIT pentru a porni/opri pulverizarea (unitatea se poate opri automat după terminarea medicației).**



Păstrați o respirație calmă și relaxată în timpul tratamentului. Respirați încet și profund pentru a permite medicamentului să pătrundă mai bine în căile respiratorii.

Țineți-vă respirația ușor și apoi eliberați-o ușor în timp ce îndepărtați masca de pe față. Nu respirați prea repede. Luați o pauză dacă este necesar.

**4. Opriți întotdeauna dispozitivul după tratament.**

**5. Curățați unitatea după fiecare utilizare.**



1. Înclinați ușor dispozitivul . Când soluția a fost complet pulverizată, asigurați-vă că reziduurile sunt în contact cu membrana și pulverizați-le complet.
2. Dacă se utilizează soluții de densitate mare, atomizarea poate fi mai redusă.
3. Dacă se acumulează un exces de soluție pe membrană, atomizarea se poate opri. În acest caz, opriți aparatul și îndepărtați excesul de soluție cu un tifon sau o cârpă fără scame.
4. Nu scăpați soluția pe dispozitiv sau pe portul USB, dacă este utilizat în aceste condiții, dispozitivul poate cauza probleme sau vătămări.

## CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE



Dacă dispozitivul nu este curățat și dezinfectat corespunzător la frecvența recomandată, microorganismele pot rămâne în interiorul unității și pot prezenta un risc de infecție.

### 1. După fiecare utilizare:

Curățați ampula cu apă distilată după fiecare atomizare.

1. Îndepărtați orice reziduu de soluție din ampulă.
2. Puneți apă distilată în ampulă.
3. Porniți dispozitivul pentru a nebuliza apa distilată introdusă timp de aproximativ 2-3 minute.
4. Deconectați adaptorul.
5. Scoateți ampula.
6. Clătiți cu apă distilată și uscați ampula.
7. Îndepărtați excesul de apă și lăsați toate piesele să se usuce complet la aer, pe o cârpă uscată și curată.
8. Dacă este necesar, utilizați o cârpă fără scame sau tifon pentru a îndepărta petele de pe unitatea principală.
9. Asigurați-vă că toate piesele sunt uscate înainte de a le depozita sau reutiliza.

### 2. DUPĂ 9 UTILIZĂRI

Curățați ampula cu oțet alimentar alb 60% după aproximativ 9 utilizări.

1. Îndepărtați orice reziduu de soluție din ampulă.
2. Puneți apă distilată în ampulă.
3. Îndepărtați apa distilată introdusă.
4. Introduceți 3 ml de aproximativ 60 % oțet alimentar alb.
5. Porniți aparatul și pulverizați oțetul introdus pentru a curăța membrana, timp de 5-10 minute.
6. Deconectați adaptorul și scoateți ampula din unitatea principală.
7. Clătiți și uscați ampula cu apă distilată.
8. Îndepărtați orice reziduu de apă și lăsați toate piesele să se usuce pe o cârpă curată, într-un mediu curat.
9. Folosiți o cârpă fără scame sau tifon pentru a îndepărta petele de pe unitatea principală.
10. Asigurați-vă că ampula și celelalte părți sunt complet uscate înainte de depozitare sau reutilizare.



1. Păstrați întotdeauna bateria uscată.
2. Nu atingeți membrana cu degetele, tamponale de bumbac sau alte obiecte.
3. Nu curățați piesele în mașina de spălat vase.
4. Nu utilizați cuptorul cu microunde pentru a usca componentele.
5. Nu spălați ampula și membrana cu apă curentă sau alte lichide.

### Dezinfecție zilnică

Este important să dezinfectați ampula zilnic.

#### 1. Dezinfecție cu apă clocotită

- Clătiți ampula cu apă distilată.
- Se aduce apă distilată la fierbere.

#### **NOTĂ: NU ÎNCĂLZIȚI AMPULA DIRECT**

- Scufundați cu grijă ampula în apă clocotită timp de 15 minute.
- Scoateți cu grijă ampula din apă și îndepărtați excesul de lichid.
- Asigurați-vă că piesele care sunt încă fierbinți și lăsate la uscat pe o cârpă curată și uscată sunt ținute departe de copii.
- Asigurați-vă că toate piesele sunt uscate înainte de a depozita sau reutiliza aparatul.

#### 2. Dezinfecție cu alcool

- Clătiți ampula cu apă distilată.
- Scufundați ampula în alcool etilic 75% timp de 1 minut.
- Clătiți din nou ampula cu apă distilată, îndepărtați excesul de lichid și asigurați-vă că piesele sunt lăsate să se usuce la aer pe o cârpă curată și uscată.
- Asigurați-vă că toate piesele sunt uscate înainte de a le depozita sau reutiliza.

#### 3. Curățare

Curățarea și dezinfectarea accesoriilor (inclusiv ampulă, muștic etc.).

După utilizarea accesoriilor:

- Curățați accesoriile cu apă distilată.
- Scufundați complet accesoriile în alcool de aproximativ 75 %.
- Se lasă timp de aproximativ 30 de minute.
- Spălați și clătiți accesoriile cu apă distilată caldută (aprox. 50°C).
- Îndepărtați reziduurile de apă și lăsați să se usuce la aer sau cu o cârpă curată și moale.
- Asigurați-vă că toate piesele sunt complet uscate, apoi puneți-le deoparte.





1. Alcoolul este foarte inflamabil. Nu utilizați alcoolul în apropierea surselor de căldură.

**Următoarele accesorii pot fi dezinfectate în apă clocotită sau alcool.**



**Piese prezentate mai jos NU pot fi dezinfectate cu apă fiartă sau alcool.**



Nu clătiți sau nu scufundați unitatea principală în substanțe lichide.

#### Transport și depozitare

Închideți capacul piesei bucale, depozitați dispozitivul și ampula într-un mediu curat și uscat.



1. Nu lăsați sau transportați dispozitivul lăsând reziduuri lichide în ampulă.
2. Nu expuneți dispozitivul la lumină directă sau la medii extrem de umede, calde sau reci.
3. Păstrați departe de căldură, câmpuri electromagnetice și de îndemâna copiilor.

#### REZOLVAREA PROBLEMELOR

Dacă apar probleme în timpul utilizării, consultați tabelul de mai jos.

Problema	Cauza posibilă	Acțiune
Atomizare redusă	Baterii descărcate (lumină portocalie)	Reîncărcarea bateriilor
	Reziduuri de murdărie pe electrozi	Utilizați alcool pentru a curăța electrozii
	Găurile membranei sunt infundate sau murdare	Consultați procedurile de dezinfecție explicate în secțiunea corespunzătoare din acest manual
	Membrana este lezată	Înclocuiți ampula
Dispozitivul nu pornește și nu atomizează	Baterii complet descărcate	Reîncărcarea bateriilor
	Conexiune defectuoasă între adaptor și unitatea principală	Verificați și reconectați USB la unitatea principală

Dispozitivul pornește, dar nu atomizează (indicatorul de alimentare este aprins)	Ampula nu este introdusă corect	Consultați procedura de instalare a ampulelor din acest manual.
	Porii membranei sunt pătați sau blocați	Consultați procedurile de dezinfecție explicate în secțiunea corespunzătoare din acest manual
	Membrana este ruptă	Înlocuiți ampula
Indicator de alimentare portocaliu	Baterie descărcată	Reîncărcarea bateriei



1. Dacă dispozitivul nu atomizează normal după respectarea indicațiilor menționate mai sus, vă rugăm să contactați distribuitorul.
2. Nu utilizați dispozitivul dacă vreo componentă nu funcționează corect sau este deteriorată.

#### DATE TEHNICE

Model	LTK200 (MESH-600C)
Producător	Aerosol portabil cu plasă (mesh)
Tehnologie	Tehnologie activă cu membrană vibratoare tip plasă (mesh)
Sursă de alimentare	Sursă de alimentare internă, numai baterie cu litiu
Consum	Aproximativ 2,0 W
Modul de funcționare	Oprire automată la 20 de minute
	Apăsăți butonul o dată pentru a porni dispozitivul și a începe pulverizarea normală
	Apăsăți din nou butonul pentru a începe atomizarea lentă
	Pulverizarea lentă este cu aproximativ 80 % mai lentă decât pulverizarea normală
Indicatoare luminoase	Apăsăți din nou pentru a opri dispozitivul
	Lumina albastră: în uz
	Lumină portocalie: baterie descărcată
	Lumină portocalie intermitentă: încărcarea bateriei
	Lumină albastră intermitentă: încărcare finalizată
Vibrații frecvență	Aproximativ 107 kHz ± 10%
Capacitate ampulă	Max. 10 ml
Viteza de nebulizare	≥ 0,25 ml/min
Dimensiunea particulelor	≥ 65% interval (0 - 5 μm)
MMAD	3.50 ± 25 % μm

Tensiunea și curentul de încărcare a bateriei	DC 5.0 V, Max. 2 A
Timpul de încărcare a bateriei	Aproximativ 180 min
Durata de viață a bateriei continuu	Aproximativ 120 min
Ciclul de viață al bateriei	Ciclul de viață nu este mai mic de 300 de ori
Durata preconizată	Perioada este definită prin considerarea unui aparat care pulverizează soluție salină 0,9 % de două ori pe zi la temperatura camerei (23°C), durata poate varia în funcție de condițiile de mediu și de utilizare.
	Unitate principală: 36 de luni
	Ampulă: 12 luni
Zgomot	≤ 50 dBA (DIN EN13544-1)
Accesorii	1x mască pentru copii, 1x mască pentru adulți, 1x bucă, 1x cablu USB
Temperatură umiditate de funcționare	10~40° C, 30~85 % RH, 800 ~1060hPa
Condiții de transport și depozitare	-20 ~ 60° C, 20 ~75 % RH, 800 ~1060hPa
Dimensiuni	Aproximativ L50 x W60 x H110 mm
Greutate	Aproximativ 105 g

### CONDIȚII DE ELIMINARE

Atunci când eliminați dispozitivul, nu utilizați niciodată sistemele obișnuite de deșeuri solide municipale. În schimb, se recomandă ca dispozitivul să fie eliminat prin intermediul insulelor ecologice comunale pentru recircularea planificată a materialelor folosite.

2012/19 Avertismente pentru eliminarea corectă a produsului  
în conformitate cu Directiva europeană 2012/19/EU:



La sfârșitul duratei sale de viață, produsul nu trebuie eliminat cu deșeurile municipale. Acesta poate fi deus la centrele de colectare a deșeurilor speciale înființate de municipalități sau la comercianții cu amănuntul care oferă acest serviciu. Prin eliminarea separată a produsului, pot fi evitate posibilele consecințe negative pentru mediu și sănătate care rezultă din eliminarea necorespunzătoare, iar materialele din care este fabricat produsul pot fi recuperate pentru a realiza economii semnificative de energie și resurse. Pentru a sublinia obligația de a elimina separat echipamentul electromedical, produsul este marcat cu un coș de gunoi cu roți roșii.



*Tratamentul bateriilor uzate - (Directiva 2006/66/CE):*

Simbolul de pe produs indică faptul că bateriile nu trebuie considerate deșeuri menajere normale. Asigurarea că bateriile sunt eliminate în mod corespunzător ajută la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului și sănătății care ar putea fi cauzate de eliminarea lor necorespunzătoare. Reciclarea materialelor ajută la conservarea resurselor naturale. Duceți bateriile uzate la punctele de colectare desemnate pentru reciclare. Pentru informații mai detaliate privind modul de eliminare a bateriilor uzate sau a produsului, vă rugăm să contactați municipalitatea, serviciul local de eliminare a deșeurilor sau magazinul de unde ați achiziționat aparatul.

## **GARANȚIE**

Toate produsele Moretti sunt garantate împotriva defectelor de material sau manoperă pentru o perioadă de 2 (doi) ani de la data vânzării produsului, sub rezerva oricăror excluderi și limitări specificate mai jos. Această garanție nu este valabilă în caz de utilizare necorespunzătoare, abuz sau modificare a produsului și pentru nerespectarea instrucțiunilor de utilizare. Utilizarea corectă a produsului este indicată în manualul de utilizare. Moretti nu este răspunzătoare pentru niciun prejudiciu rezultat, vătămare corporală sau orice altceva cauzat de sau în legătură cu instalarea și/sau utilizarea echipamentului care nu este scrupulos în conformitate cu instrucțiunile din manualele de instalare, asamblare și utilizare. Moretti nu garantează produsele Moretti împotriva deteriorărilor sau defectelor în următoarele condiții: dezastre naturale, operațiuni neautorizate de întreținere sau reparații, deteriorări rezultate din probleme de alimentare cu energie electrică (dacă este cazul), utilizarea de piese sau componente care nu sunt furnizate de Moretti, nerespectarea ghidurilor și instrucțiunilor de utilizare, modificări neautorizate, deteriorări cauzate de transport (altele decât transportul original de la Moretti) sau neefectuarea întreținerii conform specificațiilor din manual. Componentele purtabile nu sunt acoperite de această garanție în cazul în care deteriorarea se datorează utilizării normale a produsului.

## **Garanția bateriilor reincărcabile (dacă există)**

Bateriile originale și de schimb sunt acoperite de o garanție de 90 (nouăzeci) de zile în ceea ce privește performanța și de 6 (șase) luni în ceea ce privește defectele de fabricație sau conform cerințelor legale. Dacă bateriile complet încărcate sunt lăsate nefolosite pentru mai mult de trei luni consecutive, garanția este anulată automat. Dacă bateriile complet descărcate sunt lăsate neutilizate mai mult de trei zile consecutive, garanția este anulată automat.

## **Reparații**

### *Reparare în garanție*

Dacă un produs Moretti prezintă defecte materiale sau de fabricație în timpul perioadei de garanție, Moretti va evalua împreună cu clientul dacă defectul produsului este acoperit de garanție. Moretti, la discreția sa, poate înlocui sau repara articolul în garanție, fie la un dealer Moretti specificat, fie la sediul său. Costurile forței de muncă legate de repararea produsului pot fi suportate de Moretti dacă se stabilește că reparația intră în domeniul de aplicare al garanției. Repararea sau înlocuirea nu reinnoiește sau extinde garanția.

### *Repararea unui produs care nu este acoperit de garanție:*

Un produs care nu este acoperit de garanție poate fi returnat pentru reparații numai după primirea unei autorizații prealabile din partea Serviciului Clienți Moretti. Costurile de manoperă și de transport legate de o reparație care nu este acoperită de garanție sunt suportate integral de către client sau dealer. Reparațiile

produselor care nu sunt acoperite de garanție sunt garantate timp de 6 (șase) luni de la data primirii produsului reparat.

#### *Produse nedefectuoase*

Clientul va fi notificat dacă, după examinarea și testarea unui produs returnat, Moretti concluzionează că produsul nu este defect. Produsul va fi returnat clientului, iar clientul va fi responsabil pentru costurile de expediere înapoi.

#### **Piese de schimb**

Piesele de schimb originale Moretti sunt garantate timp de 6 (șase) luni de la data primirii piesei de schimb.

#### *Clauze de exceptare*

Cu excepția celor prevăzute în mod expres în această garanție și în măsura permisă de lege, Moretti nu face alte declarații, garanții sau condiții, exprese sau implicite, inclusiv orice declarații, garanții sau condiții de vandabilitate, adecvare pentru un anumit scop, neîncalcare și neinterferență. Moretti nu garantează că utilizarea produsului Moretti va fi neîntreruptă sau fără erori. Durata oricăror garanții implicite care pot fi impuse de reglementările legale este limitată la perioada de garanție, în limitele reglementărilor legale. Unele state sau țări nu permit limitarea duratei unei garanții implicite sau excluderea sau limitarea daunelor accidentale sau indirecte în legătură cu produsele de consum. În astfel de state sau țări, este posibil ca anumite excluderi sau limitări ale acestei garanții să nu vi se aplice. Această garanție poate fi modificată fără notificare prealabilă.

**CERTIFICAT DE GARANȚIE**

Produs \_\_\_\_\_

Achiziționat pe \_\_\_\_\_

Revânzător \_\_\_\_\_

Adresă \_\_\_\_\_ Locație \_\_\_\_\_

Vândut la \_\_\_\_\_

Adresă \_\_\_\_\_ Locație \_\_\_\_\_



Dongguan Aidsy Machinery & Electronic Equipment Co, Ltd  
Part B, 3rd F, Block A, Wentang Industrial Park, Longhua Road, Zhouwu Dongheng  
District, Dongguan City, Guangdong Province, 523000, P.R. China

**MedPath GmbH****Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany****Importat și distribuit de:**

Moretti S.p.a. Via Bruxelles, 3 - Meleto 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11  
[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) email: [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)



\* Vă rugăm să consultați site-ul nostru web pentru cea mai recentă versiune disponibilă a manualului de utilizare



KYARA®

---

**Prenosný mesh inhalátor**  
NÁVOD NA POUŽITIE

**Index**

Úvod.....	3
Vlastnosti výrobku .....	3
Zamýšľané použitie .....	4
Bezpečnosť .....	4
Klasifikácia a vysvetlenie symbolov .....	6
Obsah balenia.....	7
Prehľad systému .....	8
Používanie batérie.....	9
Čistenie a dezinfekcia .....	12
Riešenie problémov.....	14
Technické údaje .....	15
Likvidácia.....	16
Záruka.....	17



## ÚVOD

Ďakujeme, že ste si vybrali inhalátor MESH. Náš inhalátor je prenosné zariadenie určené na rozprašovanie liekov na účely respiračnej terapie, ktoré zohľadňuje rôzne potreby na používanie doma a na cestách.

Toto zariadenie môže fungovať na dobijateľné lítiové batérie, takže ho možno používať na cestách.

Keďže ide o zdravotnícku pomôcku, pred použitím si prečítajte tento návod na použitie, dodržiavajte pokyny lekára a používajte ju správne.

## VLASTNOSTI VÝROBKU

1. Mikroporézna sieťková štruktúra (MESH) a oscilátor v kombinácii s technológiou rozprašovania
2. Nabíjanie cez USB
3. Kompaktný a prenosný dizajn
4. Ručný, jednoduchá manipulácia
5. Jednoduché používanie
6. Jednoduché čistenie a údržba

### ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Lekársky účel a princíp	Zariadenie využíva technológiu MESH, ktorá je určená na rozprašovanie roztoku do inhalátorov na účely respiračnej terapie.	
Zamýšľaný používateľ	Zákonne certifikovaní zdravotnícki pracovníci, ako sú lekári, zdravotné sestry, terapeuti alebo pacienti pod vedením kvalifikovaných zdravotníckych pracovníkov. Používateľ musí byť tiež schopný porozumieť všeobecnej obsluhu zariadenia a obsahu tohto návodu.	
Zamýšľaný pacient	Toto zariadenie je určené pre pacientov všetkých vekových kategórií, s výnimkou pacientov v bezvedomí, ktorí nie sú schopní spontánne dýchať alebo ktorí trpia pľúcnym edémom.	
Odporúčané prevádzkové prostredie	Toto zariadenie je určené na používanie v lekárskom prostredí, ako sú nemocnice, kliniky a ordinácie lekárov, ako aj doma alebo vonku.	
Predpokladané trvanie	Trvanie je definované s ohľadom na zariadenie, ktoré rozprašuje 0,9 % fyziologický roztok dvakrát denne pri izbovej teplote (23 °C), a trvanie sa môže líšiť v závislosti od podmienok prostredia a používania.	
	Predpokladané trvanie	36 mesiacov
	Ampulka	12 mesiacov
Bezpečnostné opatrenia pri používaní	Pozorne si prečítajte upozornenia a bezpečnostné opatrenia definované v tejto príručke.	

### BEZPEČNOSŤ



**PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI PREČÍTAJTE VŠETKY UPOZORNENIA A POKYNY.**

Tak ako každá iná zdravotnícka pomôcka, aj táto môže zlyhať v dôsledku straty napájania, vybitých batérií alebo mechanického poškodenia. Preto sa odporúča používať záložné zariadenie. Pri používaní elektronických zariadení vždy dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia.

Pri používaní elektronických zariadení venujte osobitnú pozornosť deťom.

















**UPOZORNENIA**

- Prístroj používajte len na lieky predpísané lekárom.
- Inhalátor je určený len na respiračnú liečbu, akékoľvek iné použitie je nevhodné a nebezpečné. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nevhodným alebo nesprávnym používaním.
- Prístroj nezdieľajte s inými osobami. Je určený len na súkromné použitie. Pri spoločnom používaní s inými osobami hrozí riziko šírenia infekčných ochorení.
- Pred každým použitím a po každom použití a po dlhšom čase vyčistite všetky časti inhalátora.
- Ak pomôcku používajú deti alebo osoby vyžadujúce špeciálnu pomoc, je potrebný dohľad dospelých.
- Nikdy nepoužívajte túto pomôcku, ak je niektorá z jej častí poškodená alebo nefunkčná.
- Pred použitím sa uistite, že prístroj bol riadne vyčistený, aby ste zabránili prípadnej kontaminácii.
- Napájací kábel nezapájajte a neodpájajte mokrymi rukami.
- Na hlavnú jednotku alebo port USB neupúšťajte lieky, ak k tomu dôjde, okamžite časť utrite do sucha. Používanie jednotky, keď je mokrá, môže spôsobiť problémy alebo zranenie.


**OPATRENIA**

- Membránu sa nepokúšajte čistiť cudzími predmetmi, inak môže dôjsť k jej poškodeniu.
- Prístroj neupúšťajte, inak môže dôjsť k jeho poškodeniu.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu slnečného svetla, nadmerného tepla a chladu, aby nedošlo k poškodeniu batérie.
- Nepokúšajte sa tento prístroj otvárať, opravovať alebo upravovať.
- Na hlavnú jednotku alebo napájací zdroj nerozlievajte kvapaliny; ak sa tak stane, okamžite ich utrite do sucha.
- Pri likvidácii a recyklácii komponentov postupujte podľa miestnych smerníc.
- Ak sa kábel USB nezasunie správne, môže nastať problém s kompatibilitou. Uistite sa, že používate správny kábel a že je správne umiestnený.

**KLASIFIKÁCIA A VYSVETLENIE SYMBOLOV**

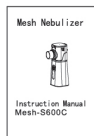
	Upozornenia/opatrenia/poznámky
	Zariadenie triedy II podľa normy IEC 60601-1
	Použitá časť BF podľa IEC 60601-1
IP22	Chrání pred časticami do 12,5 mm a vertikálne padajúcimi kvapkami vody do 15°.
	Pozrite si používateľskú príručku
	Tlačidlo ON/OFF
	Udržujte v suchu
	Teplotný rozsah pri používaní: 10 °C - 40 °C
	Teplotný rozsah pri preprave a skladovaní: -20 °C - 60 °C
	Rozsah vlhkosti pri používaní: 30-85 % R.V.
	Rozsah vlhkosti pri preprave a skladovaní: 20-75 % R.V.
	Výrobca
	Dátum výroby
LOT	Číslo šarže
	Likvidácia elektrických a elektronických zariadení (OEEZ): So zariadením nenakladajte ako s domovým odpadom.
	Označenie CE znamená, že zariadenie je v súlade so smernicou 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach.
	Splnomocnený európsky zástupca

**OBSAH BALENIA**
**Kontrola pred použitím**

Obsah balenia je opísaný nižšie. Skontrolujte, či sú všetky časti neporušené. Pred použitím vymeňte všetky poškodené časti. V prípade chýbajúcich dielov, porúch alebo poškodenia kontaktujte predajcu.



Hlavná jednotka


 Modul ampulky  
na lieky


Používateľská príručka

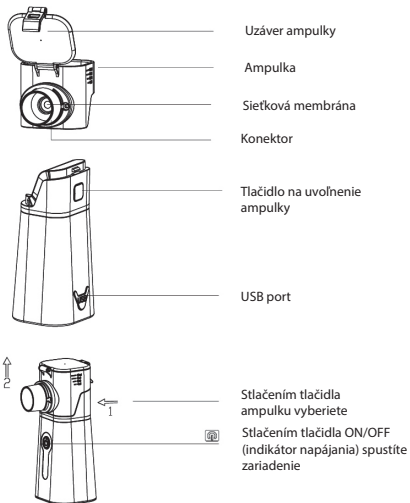

 Maska pre dospelých  
a deti


Náustok



Kábel USB

## PREHLAD SYSTÉMU



## POUŽÍVANIE BATÉRIE

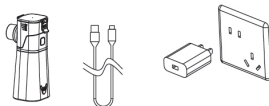
### Informácie o batérii:

Zariadenie má internú lítiovú batériu, ktorú nemožno vymeniť, nepoužívajte ho, ak bola batéria vymenená. Zariadenie je možné dobíjať prostredníctvom portu USB, rovnako ako väčšinu bežných mobilných telefónov a elektronických zariadení. Batériu je možné dobíjať pomocou dodaného kábla USB.

Poznámka: Napájací zdroj USB je voliteľné príslušenstvo. Používajte len napájacie zdroje, ktoré spĺňajú požiadavky normy IEC60601-1:2012, VÝSTUP: 5 V MAX 2 A.

**Batériu dobíjajte pomocou napájacieho zdroja:**

1. Otvorte kryt a uvoľnite port USB-C.
2. Opatrne vložte svorku typu C do portu typu C.
3. Opatrne zasuňte koncovku USB do napájacieho zdroja.
4. Zasuňte napájaciu jednotku do zásuvky.


**Stavy batérie**

Ak zariadenie nie je pripojené k zdroju napájania, tlačidlo ON/OFF má tri možné stavy:

- Žiadne svetlo: OFF
- Modré svetlo: v prevádzke
- Oranžové svetlo: slabá batéria

Ak je naopak pripojené k zdroju napájania, sú možné dva stavy:

- Blikajúce oranžové svetlo: nabíjanie
- Bliká modré svetlo: nabíjanie je ukončené

Poznámka: nabíjateľné batérie majú obmedzenú životnosť, životnosť a počet nabíjajúcich cyklov sa líši v závislosti od použitia.



**Pred každým použitím a po každom použití a po dlhšom nepoužívaní vyčistite všetky časti inhalátora.**

**1. Vloženie ampulky**

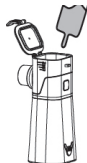
- Krok 1: Vezmite hlavnú jednotku a ampulku.  
 Krok 2: Vložte ampulku do hlavnej jednotky.  
 Krok 3: Uistite sa, že ampulka je správne zasunutá do hlavnej jednotky.



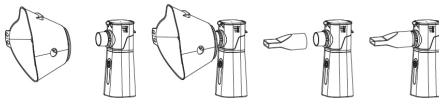
## 2. Vložte liek

Pred pridaním lieku sa uistite, že je kontrolka napájania vypnutá.

- Otvorte ampulku.
- Ampulku naplňte liekom. NEPREKRAČUJTE UVEDENÝ LIMIT (10 ml).
- Ampulku zatvorte.



## 3. Pripevnite masku alebo náustok.



Prístroj je teraz pripravený na použitie.

Pozrite si nasledujúcu časť o inhalácii.



Upozornenie: dodržiavajte pokyny lekára alebo lekárniky týkajúce sa typu, dávky a spôsobu podávania.

### 1. Prístroj mierne nakloňte.

V tejto polohe je vibračná membrána ponorená do lieku a zapálením sa spustí rozprašovanie.

Keď je membrána v kontakte s liekom, prístroj sa môže používať pod ľubovoľným uhlom.



Poznámka: V niektorých polohách (napr. vo vzpriamenej polohe) sa môže rozprašovanie na krátky čas zastaviť, v takom prípade prístroj opäť nakloňte, aby sa membrána opäť ponorila do lieku.

**2. Masku umiestnite tak, aby zakrývala nos a ústa alebo náustok.**



**3. Stlačením tlačidla ON/OFF spustíte/zastavíte rozprašovanie (prístroj sa môže automaticky vypnúť po skončení podávania lieku).**



Počas liečby zachovajte pokojné a uvoľnené dýchanie. Dýchajte pomaly a zhlboka, aby liek ľahšie prenikol do dýchacích ciest.

Mierne zadržte dych a potom ho jemne uvoľnite, pričom si masku z tváre odstráňte. Nedýchajte príliš rýchlo. V prípade potreby si urobte prestávku.

**4. Po ukončení liečby prístroj vždy vypnite.**

**5. Po každom použití prístroj vyčistite.**



1. Prístroj mierne nakloňte. Po úplnom rozprášení roztoku sa uistite, že prípadné zvyšky sú v kontakte s membránou a úplne ich rozptýľte.
2. Pri použití roztokov s vysokou hustotou môže byť rozprašovanie nižšie.
3. Ak sa na membráne nahromadí prebytok roztoku, rozprašovanie sa môže zastaviť. V takom prípade prístroj vypnite a prebytočný roztok odstráňte gázou alebo handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.
4. Nekvapkajte roztok na zariadenie ani na port USB, používanie zariadenia za týchto podmienok môže spôsobiť problémy alebo zranenie.

## ČISTENIE A DEZINFEKCIA



Ak sa prístroj riadne nečistí a nedezinfikuje tak často, ako je uvedené, môžu vo vnútri prístroja zostať mikroorganizmy, ktoré predstavujú riziko infekcie.

### 1. Po každom použití:

Po každom rozprašovaní vyčistíte ampulku destilovanou vodou.

1. Odstráňte všetky zvyšky roztoku v ampulke.
2. Do ampulky nalejte destilovanú vodu.
3. Spustíte prístroj, aby sa vložená destilovaná voda rozprašovala približne 2 - 3 minúty.
4. Odpojte adaptér.
5. Odstráňte ampulku.
6. Ampulku vypláchnite destilovanou vodou a vysušte.
7. Odstráňte prebytočnú vodu a nechajte všetky časti úplne vyschnúť na čistej, suchej handričke.
8. V prípade potreby odstráňte škrvny na hlavnej jednotke pomocou gázy alebo handričky, ktorá nepúšťa vlákna.
9. Pred uskladnením alebo opätovným použitím sa uistite, že sú všetky diely suché.

### 2. PO 9 POUŽITIACH

Približne po 9 použitiach vyčistíte ampulku 60 % bielym potravinárskym octom.

1. Odstráňte všetky zvyšky roztoku v ampulke.
2. Do ampulky nalejte destilovanú vodu.
3. Odstráňte obsiahnutú destilovanú vodu.
4. Nalejte 3 ml približne 60 % bieleho potravinového octu.
5. Spustíte prístroj a rozprašujete vložený ocot, aby ste vyčistili membránu, po dobu 5 až 10 minút.
6. Odpojte adaptér a vyberte ampulku z hlavnej jednotky.
7. Ampulku opláchnite destilovanou vodou a osušte.
8. Odstráňte zvyšky vody a nechajte všetky časti vyschnúť na čistej handričke v čistom prostredí.
9. Na odstránenie škvŕn z hlavnej jednotky použite gázu alebo handričku, ktorá nepúšťa vlákna.
10. Pred uskladnením alebo opätovným použitím sa uistite, že ampulka a ostatné časti sú úplne suché.



1. Batériu vždy udržiavajte v suchu.
2. Nedotýkajte sa membrány prstami, vatovými tampónmi ani inými predmetmi.
3. Diely nečistíte v umývačke riadu.
4. Na sušenie komponentov nepoužívajte mikrovlnnú rúru.
5. Ampulku a membránu neumývajte tečúcou vodou ani inými kvapalinami.

## Každodenná dezinfekcia

Ampulku je dôležité denne dezinfikovať.

### 1. Dezinfekcia vriacou vodou

- Ampulku vypláchnite destilovanou vodou.
- Destilovanú vodu priveďte do varu.

**POZNÁMKA:** NEOHRIEVAJTE AMPULKU PRIAMO

- Ampulku opatrne ponorte na 15 minút do vriacej vody.
- Opatrne vyberte ampulku z vody a odstráňte prebytočnú kvapalinu.
- Uistite sa, že ešte horúce časti, ktoré necháte vyschnúť na čistej, suchej handričke, sú mimo dosahu detí.
- Pred uskladnením alebo opätovným použitím prístroja sa uistite, že všetky časti sú suché.

### 2. Dezinfekcia alkoholom

- Ampulku vypláchnite destilovanou vodou.
- Ampulku ponorte na 1 minútu do 75% etylalkoholu.
- Ampulku opäť vypláchnite destilovanou vodou, odstráňte prebytočnú kvapalinu a uistite sa, že diely vyschnú na čistej, suchej handričke.
- Pred uskladnením alebo opätovným použitím sa uistite, že sú všetky časti suché.

### 3. Čistenie

Čistenie a dezinfekcia príslušenstva (vrátane ampulky, náustka atď.).

Po použití príslušenstva:

- Príslušenstvo vyčistite destilovanou vodou.
- Príslušenstvo úplne ponorte do približne 75 % alkoholu.
- Nechajte pôsobiť približne 30 minút.
- Príslušenstvo umyte a opláchnite vlažnou destilovanou vodou (približne 50 °C).
- Odstráňte zvyšky vody a diely nechajte uschnúť na vzduchu alebo osušte čistou, mäkkou handričkou.
- Uistite sa, že sú všetky diely úplne suché a potom ich uložte.



1. Alkohol je vysoko horľavý. Alkohol nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla.

Nasledujúce príslušenstvo možno dezinfikovať vo vriacej vode alebo v alkohole.



Nižšie uvedené časti NIE JE možné dezinfikovať vo vriacej vode alebo v alkohole.



Hlavnú jednotku neoplachujte ani neponárajte do kvapaliny.

#### Preprava a skladovanie

Zatvorte kryt náustka, prístroj a ampulku uložte do čistého a suchého prostredia.



1. Prístroj nenechávajte ani neprevádzajte tak, aby v ampulke zostali zvyšky kvapaliny.
2. Nevystavujte prístroj priamemu svetlu ani extrémne vlhkému, horúcemu alebo chladnému prostrediu.
3. Uchovávajte mimo dosahu tepla, elektromagnetických polí a detí.

#### RIEŠENIE PROBLÉMOV

Ak sa počas používania vyskytnú problémy, pozrite si nasledujúcu tabuľku.

Problém	Možná príčina	Akcia
Slabé rozprašovanie	Vybité batérie (oranžové svetlo)	Nabite batérie.
	Zvyšky nečistôt na elektródach.	Na vyčistenie elektród použite alkohol.
	Otvory membrány sú upchaté alebo znečistené.	Pozrite si postupy dezinfekcie vysvetlené v príslušnej časti tejto príručky.
	Membrána je poškodená.	Vymeňte ampulku.
Prístroj sa nezapína a nerozprašuje	Úplne vybité batérie.	Nabite batérie.
	Zlé spojenie medzi adaptérom a hlavnou jednotkou.	Skontrolujte a znovu pripojte USB k hlavnej jednotke.

Prístroj sa zapne, ale nerozprašuje (indikátor napájania svieti)	Ampulka nie je správne vložená.	Pozrite si postup inštalácie ampulky v tejto príručke.
	Póry membrány sú postriekané alebo upchaté.	Pozrite si postupy dezinfekcie vysvetlené v príslušnej časti tejto príručky.
Oranžový indikátor napájania	Membrána je poškodená.	Vymeňte ampulku.
	Slabá batéria.	Nabite batériu.



1. Ak prístroj po dodržaní vyššie uvedených pokynov nefunguje normálne, kontaktujte svojho predajcu.
2. Ak niektorá z častí nefunguje správne alebo je poškodená, prístroj nepoužívajte.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	LTK200 (MESH-S600C)
Výrobok	Prenosný mesh inhalátor
Technológia	Aktívna vibračná sieťková (mesh) technológia
Napájanie	Vnútorné napájanie, iba lítiová batéria
Spotreba	Približne 2,0 W
Prevádzkový režim	Automatické vypnutie po 20 minútach
	Jedným stlačením tlačidla sa prístroj zapne a spustí sa normálne rozprašovanie.
	Opätovným stlačením tlačidla spustíte pomalé rozprašovanie.
	Pomalý rozprašovanie je približne o 80 percent pomalšie ako bežné rozprašovanie.
Svetelné kontrolky	Opätovným stlačením prístroj vypnete.
	Modré svetlo: v prevádzke
	Oranžové svetlo: slabá batéria
	Blikajúce oranžové svetlo: nabíjanie batérie.
Frekvencia vibrácií	Blikajúce modré svetlo: nabíjanie je ukončené.
	Približne 107 kHz $\pm$ 10%
Kapacita ampulky	Max. 10 ml
Rýchlosť rozprašovania	$\geq$ 0,25 ml/min
Veľkosť častíc	$\geq$ 65% rozsa h 0- 5 $\mu$ m
MMAD	3,50 $\mu$ m $\pm$ 25 % $\mu$ m
Napätie a prúd nabíjania batérie	DC 5,0 V, Max.2A
Čas nabíjania batérie	Približne 180 min

Trvanie batérie v nepretržitej prevádzke	Približne 120 min
Životnosť batérie	Životný cyklus je minimálne 300-krát
Predpokladané trvanie	Trvanie je definované s ohľadom na zariadenie, ktoré rozprašuje 0,9 % fyziologický roztok dvakrát denne pri izbovej teplote (23 °C), a trvanie sa môže líšiť v závislosti od podmienok prostredia a používania.
	Hlavná jednotka: 36 mesiacov
	Ampulka: 12 mesiacov
Hluk	≤ 50 dBA (DIN EN13544-1)
Príslušenstvo	1 ks detská maska, 1 ks dospelá maska, 1 ks náustok, 1 ks USB kábel
Prevádzková teplota a vlhkosť	10~40 °C, 30~85% R.V., 800 ~1060 hPa
Podmienky prepravy a skladovania	-20~60°C, 20~75% R.V., 800 ~1060 hPa
Rozmery	Približne D50 x Š60 x V110 mm
Hmotnosť	Približne 105 g

### PODMIENKY LIKVIDÁCIE

Na likvidáciu zariadenia nikdy nepoužívajte bežné systémy likvidácie tuhého komunálneho odpadu. Namiesto toho sa odporúča zlikvidovať zariadenie prostredníctvom obecných ekologických stredísk pre plánovanú recykláciu použitých materiálov.

*Upozornenie na správnu likvidáciu výrobku podľa európskej smernice 2012/19/EÚ*



Po skončení životnosti sa výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Možno ho odovzdať do špeciálnych zberných stredísk odpadu zriadených obcami alebo predajcom, ktorí túto službu poskytujú. Oddelenou likvidáciou výrobku sa dá predísť možným negatívnym environmentálnym a zdravotným dôsledkom spôsobeným nesprávnou likvidáciou a materiálmi, z ktorých je výrobok vyrobený, sa dajú opätovne použiť, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov. Na zdôraznenie povinnosti likvidovať elektromedicínske zariadenie oddelene je výrobok označený preškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach.



*Nakladanie s vybitými batériami (smernica 2006/66/ES)*

Symbol na výrobku označuje, že batérie by sa nemali považovať za bežný domový odpad. Zabezpečenie správnej likvidácie batérií pomáha predchádzať potenciálnym negatívnym environmentálnym a zdravotným následkom, ktoré by inak mohli byť spôsobené ich nesprávnou likvidáciou. Recyklácia materiálov pomáha šetriť prírodné zdroje. Použitú batériu odovzdajte na recykláciu na určených zberných miestach. Podrobnejšie informácie o spôsobe likvidácie použitých batérií alebo výrobku získate na obecnom úrade, v miestnej službe likvidácie odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.

## ZÁRUKA

Na všetky výrobky Moretti sa vzťahuje záruka na chyby materiálu alebo spracovania po dobu dvoch (2) rokov od dátumu predaja výrobku, s výhradou nižšie uvedených výnimiek a obmedzení. Táto záruka neplatí v prípade nesprávneho použitia, zneužitia alebo úpravy výrobku a v prípade nedodržania návodu na použitie. Správne používanie výrobku je uvedené v návode na použitie. Spoločnosť Moretti nezodpovedá za žiadne škody, zranenia osôb ani za nič iné, čo bolo spôsobené inštaláciou a/alebo používaním pomôcky v rozpore s pokynmi uvedenými v návode na inštaláciu, montáž a prevádzku. Spoločnosť Moretti neposkytuje záruku na poškodenie alebo vady výrobkov Moretti za nasledujúcich podmienok: prírodné katastrofy, neautorizovaná údržba alebo oprava, poškodenie v dôsledku problémov s napájaním (ak je prítomné), použitie dielov alebo komponentov nedodaných spoločnosťou Moretti, nedodržanie pokynov a návodu na použitie, neautorizované úpravy, poškodenie pri preprave (iné ako pôvodná dodávka od spoločnosti Moretti) alebo nevykonanie údržby podľa pokynov v príručke. Na opotrebované diely sa táto záruka nevzťahuje, ak je poškodenie spôsobené bežným používaním výrobku.

### Záruka na dobijateľné batérie (ak existujú)

Na originálne a náhradné batérie sa vzťahuje záruka 90 (deväťdesiat) dní na výkon a 6 (šesť) mesiacov na výborné chyby alebo podľa požiadaviek zákona. Ak sa plne nabité batérie nepoužívajú dlhšie ako tri po sebe nasledujúce mesiace, záruka automaticky zaniká. Ak sa úplne vybité batérie nepoužívajú dlhšie ako tri po sebe nasledujúce dni, záruka automaticky zaniká.

## Opravy

### Záručná oprava

Ak sa počas záručnej doby zistí, že výrobok Moretti má materiálovú alebo výrobnú chybu, spoločnosť Moretti spolu so zákazníkom posúdi, či sa na chybu vzťahuje záruka. Spoločnosť Moretti môže na základe vlastného uváženia vymeniť alebo opraviť výrobok v rámci záruky, a to buď u určeného predajcu Moretti, alebo vo vlastných priestoroch. Náklady na prácu spojené s opravou výrobku môže znášať spoločnosť Moretti, ak sa zistí, že oprava spadá do rozsahu záruky. Oprava alebo výmenu sa záruka neobnovuje ani nepredlžuje.

### Oprava výrobku, na ktorý sa nevzťahuje záruka

Výrobok, na ktorý sa nevzťahuje záruka, možno vrátiť na opravu len po predchádzajúcom schválení zákazníckym servisom spoločnosti Moretti. Náklady na prácu a dopravu spojené s opravami, na ktoré sa nevzťahuje záruka, hradí v plnej výške zákazník alebo predajca. Na opravy výrobkov, na ktoré sa nevzťahuje záruka, sa vzťahuje záruka 6 (šesť) mesiacov odo dňa prijatia opraveného výrobku.

### Bezchybné výrobky

Zákazník bude informovaný, ak po preskúmaní a otestovaní vráteného výrobku spoločnosť Moretti dospeje k záveru, že výrobok nie je chybný. Výrobok bude vrátený zákazníkovi a zákazník bude zodpovedný za náklady na spätnú dopravu.

## Náhradné diely

Na originálne náhradné diely Moretti sa vzťahuje záruka 6 (šesť) mesiacov odo dňa prijatia náhradného dielu.

### Ustanovenia o výnimkách

S výnimkou prípadov výslovne uvedených v tejto záruke a v rozsahu povolenom zákonom spoločnosť Moretti neposkytuje žiadne iné vyhlásenia, záruky ani podmienky, výslovne ani implicitne, vrátane vyhlásení,

záruk alebo podmienok predajnosti, vhodnosti na konkrétny účel, neporušovania a nezasahovania. Spoločnosť Moretti nezaručuje, že používanie produktu Moretti bude neprerušované alebo bezchybné. Trvanie akýchkoľvek predpokladaných záruk, ktoré môžu byť uložené právnymi predpismi, je obmedzené na záručnú dobu v medziach právnych predpisov. Niektoré štáty alebo krajiny nepovoľujú obmedzenia trvania predpokladanej záruky alebo vylúčenie či obmedzenie náhodných alebo následných škôd v súvislosti so spotrebiteľskými výrobkami. V takýchto štátoch alebo krajinách sa na vás nemusia vzťahovať určité výnimky alebo obmedzenia tejto záruky. Táto záruka sa môže zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.



**ZÁRUČNÝ LIST**

Výrobok \_\_\_\_\_

Zakúpené dňa \_\_\_\_\_

Predajca \_\_\_\_\_

Ulica \_\_\_\_\_ Miesto \_\_\_\_\_

Predané \_\_\_\_\_

Ulica \_\_\_\_\_ Miesto \_\_\_\_\_



Dongguan Aidisy Machinery & Electronic Equipment Co, Ltd  
Part B, 3rd F, Block A, Wentang Industrial Park, Longhua Road, Zhouwu Dongheng  
District, Dongguan City, Guangdong Province, 523000, P.R. China

**MedPath GmbH****Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany****Dováža a distribuuje:**

Moretti S.p.a. Via Bruxelles, 3 - Meleto 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11  
www.morettispa.com email: info@morettispa.com



\* Najnovšiu dostupnú verziu používateľskej príručky nájdete na našej webovej stránke

**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto  
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11  
Fax. +39 055 96 21 200

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com)  
[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)